

# The American Journal of Human Research

مجلة دولية محكمة

The forth Volume of 10th issue

## Issued from USA

Global Universal Innovations Inc.  
Development. Investment  
Chairman  
**DR. IBRAHEM ALYASEN**



ISSN: 2837- 0244 (Online)

ISSN: 2694-5460 (Print)

Library of Congress\*U.S.ISSN

VOL.4 ISSUE 10th July 2023

[www.goidi-usa.org](http://www.goidi-usa.org)



**GOLDI AMERICAN JOURNAL**



## index

General Definition	3-4
Administrative Board	5-7
The Word Of The Founder	8-9
Definition Of The Journal	10-12
Publishing Rules	13-16
Research papers	17-176





الصفحات	اسم الباحث	عنوان البحث	الرقم
21-39	د. شفيقة بن داود أستاذة محاضرة أ جامعة أبو القاسم سعد الله - جامعة الجزائر ٢ -	مظاهر التجريب وسؤال الخصوصية في الرواية النسائية المغربية (دراسة نماذج روائية مختارة)	1
40-62	ياسمين عبدالمحسن عقل ماجستير إرشاد تربوي ونفسي جامعة عمان العربية أ.د سهيلة بنات تخصص إرشاد تربوي ونفسي جامعة عمان العربية	أساليب التواصل وفقاً لساتير وعلاقتها بالطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان	2
63-87	الدكتور متعب بن محمد العتيبي الأستاذ/ فهد بن عطية المطيري	التعليم: الأهداف والتنمية والتطور	3
88-96	مارلين طعيمة عطاالله حداد طالبة دكتوراه دراسات أدبية ونقدية / جامعة العلوم الإسلامية العالمية <a href="mailto:marleenhaddad92@yahoo.com">marleenhaddad92@yahoo.com</a>	إبداعات المرأة في لغة الضاد	4
97-109	هدى محمود مصطفى الشهابات عصام الصيد علي مقيق Email:huda82hh82@gmail.com Essamali.ly@gmail.com	دور مؤسسات التعليم العالي والجهود العربية في مجالات التنمية المستدامة	5
110-116	Nagah Palkeer Zahia Farhat nagah.palkeer@tu.edu.ly Farhatzahia@gmail.com Faculty members at the department of English. Tobruk University, Tobruk, .Libya	The Integrating of CAT Tools in Teaching Translation for EFL Learners at Tobruk University	6



## GENERAL DEFINITION

# GOIDI

U.S Journal Considers As One Of The International Authority Of Inventions, Development And Investment's Institutions And Issued From America With All The Rights And Privileges.

GOIDI Is A Scientific, Cultural And Educational For All Thinkers, Academics, Inventors, Writers And Students For All Nationalities Worldwide.

The Journal Is Published In English And Arabic Languages And Issued Online And On Papers Every Three Months Periodically During The Year (Presenting Invention's Pioneers As Well As Global And Social Figures)

This is official notification that the following ISSN assignment(s) have been made under the auspices of the U.S. ISSN Center at the Library of Congress.

- GOIDI American journal of inventions, development & investment (Online) ISSN 2694-5606
- GOIDI American journal of inventions, development & investment (Print) ISSN 2694-5460
- <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>
- <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5460>
  
- ISSN 2694-5606 (Online) | GOIDI American journal of inventions, development & investment | The ISSN Portal <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>
- ISSN-L 2694-5460 | Title of cluster (medium version) GOIDI American journal of inventions, development & investment | The ISSN Portal <https://portal.issn.org/resource/ISSN-L/2694-5460>



# GOIDI AMERICAN JOURNAL



ISSN INTERNATIONAL STANDARD SERIAL NUMBER INTERNATIONAL CENTRE

ISSN PORTAL The Global Index for Continuing Resources

FREE ACCESS

PUBLISHERS' AREA | DISCOVER ISSN SERVICES | SEARCH OPEN ACCESS RESOURCES | KEEPERS REGISTRY | ISSN INTERNATIONAL CENTER

Home > Record

ALL, ISSN, Title | All | Search

[Advanced search](#) [ROAD search](#) [The Keepers search](#)

### Identifiers

ISSN :2694-5460

Linking ISSN (ISSN-L): 2694-5460

### Links

URL: [www.goidi-usa.o...](http://www.goidi-usa.o...)  
Google: [www.google.c...](http://www.google.c...)  
Bing: [www.bing.com/s...](http://www.bing.com/s...)  
Yahoo: [search.yahoo.c...](http://search.yahoo.c...)

### Key- GOIDI American journal of inventions, development & investment (Print)

Resource information

Title proper: GOIDI American journal of inventions, development & investment.  
Country: United States  
Medium: Print

Record information

Last modification date: 07/11/2020  
Type of record: Confirmed  
ISSN Center responsible of the record: ISSN National Centre for the USA

### My Tools

Share

Print

Display linked data

Enjoy Premium features

Unlock functions

GTU | Licence | Contact | Newsletter | FAQ | Data sources | ISSN © 2020

f t ISSN



**GOIDI AMERICAN JOURNAL**



## ADMINISTRATIVE BOARD

**DR. IBRAHIM ALYASEEN**

**P**RESIDENT  
of The American GOIDI Organization  
**CHAIRMAN**  
of The Board of Directors of GOIDI Journal  
Editor-in-chief  
JORDAN



**Prof Dr.Hanan Sobhi Obaid UK**

Consultant in the Supreme Advisory Board  
of American GOIDI Journal



**Asstaint prof Dr.ali.abdulalhadi alkarki**

As:Consultant in the Supreme Advisory Board  
of American GOIDI Journal





## EDITRIL BOARD

### Chief editor

**Professor Doctor . Makki Farhan Kareem**  
**Al-Qadisiyah University/College of Education**  
**Iraq**



### Managing editor

**Assist Prof.Dr. Furqan Mohammed Azeez**  
**Al-Muthanna Universit-College of Basic Education**  
**Iraq**



### Editorial secretary

**DR. Paeman Galal Ahmad**  
**University of Baghdad,College of Education**  
**Ibn Rushd for Humanitarian Sciences**  
**Iraq**





**EDITORIAL BOARD**

	<b>The Name</b>	<b>Position</b>
1.	<b>DR. IBRAHIM ALYASEEN</b>	<b>Advisory body</b>
2.	<b>Prof Dr.Hanan Sobhi Obaid UK</b>	<b>Advisory body</b>
3.	<b>Asstaint prof Dr.ali.abdulhadi alkarki</b>	<b>Advisory body</b>
4.	<b>Prof Dr. Makki Farhan Kareem-Iraq</b>	<b>Chief editor</b>
5.	<b>Assist Prof.Dr. Furqan Mohammed Azeez-Iraq</b>	<b>Managing editor</b>
6	<b>Assist Prof.Dr. Paeman Galal Ahmad -Iraq</b>	<b>Editorial secretary</b>
7.	<b>Prof Dr. Barzan Moyasir Hamid Alhameed-Iraq</b>	<b>Member</b>
8.	<b>Prof Dr. Aedah Zeki Alkaisy-Iraq</b>	<b>Member</b>
9.	<b>Prof Dr. Ahmmed Abd-Alqader Igraib-Palistine</b>	<b>Member</b>
10.	<b>Prof Dr. Mohamed Arab Amusawi-Iraq</b>	<b>Member</b>
11.	<b>Prof Dr Ismail Yousef Ismail-Egyp.</b>	<b>Member</b>
12.	<b>Prof Dr. Hussin Alawi Nasser Aliyadi/Iraq</b>	<b>Member</b>
13.	<b>Prof Dr. Arif Abdul Alsayel Aldolimi / Iraq</b>	<b>Member</b>
14.	<b>Prof Dr. Amal Maki Abd-Arahman Babakr- Soudan</b>	<b>Member</b>
15.	<b>Prof Dr. Haitham Abbas Salim Alsowaiy/ Iraq</b>	<b>Member</b>
16.	<b>Prof.Dr. Ahmed Ali Almamary/ Saudia Arabia</b>	<b>Member</b>
17.	<b>Prof Dr. Dhuha Adil Mahmood/ Iraq</b>	<b>Member</b>
18.	<b>Assis Prof Dr. HaIa Ali Aldoum /Jordan</b>	<b>Member</b>
19.	<b>Assis Prof Dr.Suhil Kamel Abed-Alfatah-Libia.</b>	<b>Member</b>
20.	<b>Assis Prof Dr. Alaa M. Matar/Palistine</b>	<b>Member</b>
21.	<b>Dr. Mourad Benharzallah-Algeria</b>	<b>Member</b>
22.	<b>Dr. Safwat Hassan Abdelaziz-Kuwait</b>	<b>Member</b>



## The Word Of The Founder

*President of GOIDI International Group  
for Invention, Development and Investment  
Chairman of Board of Directors  
General Director*



### **DR. IBRAHIM YASEEN**

We are in this era of time facing as an enormous many number of sciences and institutions and the limitation of their ubiquitous. The colors of knowledge and science have various steadily and very huge. There is no longer a shortage in the doors of science or its institutions, but the information has become easily accessible by the simplest means and the push of a button on a communication device. Thus, we are overwhelmed b

y science, but what we are introducing in our journal and what we are looking for that is the kind in its literal, scientific and technical meaning and the ways to benefit from millions of information, which has become a burden on the competent researcher individuals and institutions to obtain real science, not theoretical.

This is the reason we had to publish this unique and unique journal in its kind internationally and in the mechanism of its presentation and method of submission and the quality of its competent sections and the confidence of its institutions organizing them, as we worked to provide realistic science and investigator at the

Highest international standards to save that effort, time and money. This decision

came after research and access to the international arena, and we found a large vacuum needs to work to fill the gaps and provide all useful and thoughtful to an important sector and vital dynamic that is the main engine of human life all and contributes to its growth and prosperity and development, which is the field of invention, innovation and creativity.



Therefore, we have the desire to allocate an institution to adopt this vision in order to complete this high-importance sector because of the presence of a large proportion of science owners working in the sector of creativity, innovation and invention need to focus on them and their work to promote and publicize them internationally.

We have also been keen to highlight the role of investors and businessmen to support this work and these creative projects, so that they will be partners with us in this scientific journey, which will reflect positively on communities, individuals and institutions.

Which every industrial, productive, service, scientific and administrative competence find all his aim will be achieve

This work facilitates his mission in spreading his knowledge and presenting it to local and international specialists.

Institutions, individuals and groups, thus we will creating a systematic scientific environment. Its data has been verified at the highest international level by well-known jury committees, and we have maintained integrity and transparency in

Feeding all in tester with real, internationally valued science from many relevant parties and we cannot doubt as to their incompetence or lack of their owner

In conclusion, we have saved time, effort and money for every truth-seeking and aspirant to develop his projects, institutions and works, hoping to be successful in providing all that contributes to the comprehensive development in all fields of life.



## **DEFINITION OF THE JOURNAL**

### **Vision**

To become a journal for the inventors, innovators, creator and academic researchers and their sciences, and the bridge of global transit with the least effort, time, costs and a point of contact with investors, businessmen and all institutions with competence in this important sector

### **The message**

Provide the appropriate environment for inventors, innovators, creators, businessmen or research and scientific institutions so that they meet in one place and one platform to see their interests and projects until their research reaches the decision-makers and interested from local and international institutions, universities and scientific research centers and incubators to provide them with science and projects achieved internationally to the highest approved standards

### **Objectives**

- Definition the role of our organizations in driving the vehicle of international invention.
- Definition of the most important international programs to be held.
- Define their scientific identity to inventors.
- Introducing investors and entrepreneurs.
- Introducing the most important international institutions in the invention sector.
- Introducing international scientific research institutions and scientific incubators.
- Providing international programs for international exhibitions and scientific competitions.
- Dissemination of inventions in all scientific sectors.
- Marketing the most important international inventions for interestors from all international initiations.
- Participate in spreading a culture of innovation and to motivate it among young people.
- Participate in the transfer of information in a scientific, smooth, simple way and simply arrive to all without any tired.



## GOIDI AMERICAN JOURNAL



- Showing the most important inventions and solutions to various life problems.
- Bridging communication and building practical relationships among formal instantiations ,international and inventors

### **Definition of the institution**

- GOIDI American Journal for Invention, Development and Investment is one of the institutions of GOIDI American group of Invention, Development and Investment
- It is an international non-profit, non-governmental organization that is based in the United States
- The journal is a scientific cultural development awareness's to publish all scientific articles and publish inventions and definition inventors, innovators and creators from all countries of the world and all nationalities away from politics or religion and expresses the opinion of publishers

### **Journal summary definition**

It is one of the branches of the International Commission for Invention, Development and Investment (GOIDI) and is officially registered in the United States

### **Journal categories**

- Inventors, businessmen, investors, invention and scientific research institutions

#### Definitions

- The journal is published internationally
- Editorial team from all countries
- The journal will be published from the official US headquarters
- Two electronic versions and one hard copy are issued
- Published in Arabic and English
- Distributed in all international conferences and sent to the most important international private and governmental institutions



**GOIDI AMERICAN JOURNAL**



## **The idea of founding**

### **Founder /Dr.Ibrahim Alyaseen**

The idea of the founder comes complemented the programs and institutions of the US GOIDI and business integration and cover various aspects of life important and compatibility with the programs of the organization

Where there is a need for the community for a specialized and public journal in the same time and that it is specializes researchers, academics, inventors and creators from all countries and in order to highlight the leading international personalities and highlight the pioneers of invention and international personalities that serve the

International community and show them to the community in appreciation of them and definition international society to the most important businessmen who are interested in supporting the process of scientific research and

the introduction of the institutions of invention and scientific research to introduce the identity card for the GOIDI American international group and all their international programs

## **International Protocols**

The possibility of establishing cooperation and twinning protocols with universities, scientific research institutions and international institutions to form strategic partnerships in support of the journal scientifically to contain the equivalent of prominent international journals



## PUBLISHING RULES

## قواعد النشر /

### سياسات وقواعد واجراءات النشر في المجلة

#### أولاً: سياسة النشر

تنشر مجلة جويدي GOIDI للابحاث الانسانية البحوث المكتوبة باللغتين العربية والانجليزية في أي مجال من مجالات العلوم الانسانية، وترحب المجلة بنشر البحوث العلمية للباحثين من مختلف دول العالم، التي من شأنها أن تعمل على تطوير العلوم الانسانية، وإثراء ممارستها، وتعطي الأولوية للبحوث العلمية التي تقدم اضافة علمية للمعرفة الانسانية، والتي تقدم الحلول العلمية والعملية للمشكلات التي تواجهها المؤسسات التعليمية والعلمية.

#### ثانياً: قواعد النشر في المجلة

1- تنشر المجلة البحوث العلمية التي تتميز بالحدثة والأصالة، والاضافة العلمية، والسلامة الفكرية، في مجال العلوم الانسانية.

2- تنشر المجلة البحوث التي تتبع منهجية علمية سليمة، وتراعى الترتيب في كتابة البحث (عنوان البحث، المستخلص، الكلمات المفتاحية، المقدمة، المشكلة، الأهمية، الأهداف، المنهجية والإجراءات، النتائج ومناقشتها، الاستنتاجات، التوصيات الموجهة إلى الجهات ذات العلاقة بموضوع البحث، قائمة المراجع أو المصادر).

3- تنشر المجلة البحوث التي تتميز بعمق التحليل، وجودة لغة البحث، وأسلوب عرض الأفكار، ودقة تحليل البيانات والمعلومات، وملائمة النتائج النهائية لأسئلة البحث وأهدافه وفرضياته.

4- أن لا يكون البحث المقدم للنشر قد قدم للنشر أو نشر في مجلات أو دوريات أو مؤتمرات أو ندوات أو مسئل من كتاب أو رسالة ماجستير أو أطروحة دكتوراه، ويقدم الباحث تعهد خطي بذلك حسب النموذج المعتمد من هيئة التحرير.

5- أن يتبع الباحث الأسس العلمية السليمة المتعارف عليها في اقتباس النصوص والتوثيق من المصادر والمراجع العربية والانجليزية المتنوعة، مع مراعاة تطابق توثيق المصادر والمراجع في المتن مع عرضها في نهاية البحث، وترتيبها ابجدياً.

6- يجب اتباع الأمانة العلمية في عملية التوثيق وجمع البيانات والمعلومات كاملة عن المصدر لضمان مصداقية البحث وأمانته.

7- أن تحتوى الصفحة الأولى من البحث على عنوان البحث، وأسم الباحث أو الباحثين الثلاثي، ومرتبته العلمية، ومكان العمل واسم الدول، والبريد الإلكتروني، بحجم خط (١٢).

8- أن يرفق الباحث ملخص دقيق لبحثه باللغتين العربية والانجليزية بما لا يزيد عن (٣٠٠) كلمة، وكلمات مفتاحية (Keywords) أسفل الملخصين بما لا يزيد عن سبع كلمات.

9- أن يتبع الباحث التوثيق نهاية ال(صفحة/بحث) او APA وهي ( American psychological Association)

اي تكتب الهوامش في متن البحث بالشكل الاتي :مثال:

تمكن جنكيزخان من فرض سيطرته على مناطق واسعة من المشرق الاسلامي(الطائي ٢٠١٥، ص٣٠).

اي يكون التوثيق بالشكل الاتي :

اسم عائلة المؤلف، سنة النشر، الصفحة أو الصفحات، ويتم ذلك بين قوسين مثل: (الجبوري، ١٩٨٩، ص٢٧)، إذا كان مؤلفان يكتب: (الجبوري، الطائي، ١٩٧٨، ص٧٧)، إذا كان أكثر من ثلاثة يكتب: (الجبوري وآخرون، ١٩٩٠، ص٦٦)

١٠- تكتب المصادر في قائمة المصادر في نهاية البحث بالشكل الاتي : الأسم العائلي، الأسم الشخصي. سنة النشر. عنوان الكتاب، المكان، دار النشر والتوزيع .

كما في الامثلة الاتية



الطائي، سعاد هادي.(٢٠١٥). دراسات في تاريخ الترك والمغول . دار عدنان للنشر والتوزيع، العراق.

Pasha, Hussein. (1959). medieval Islamic Photography. Arab Manifesto Committee Press, Cairo.

١١- أن تكون نصوص البحث مطبوعة برنامج (Word 2010) على الأقل، بخط نوع ( Simplified Arabic ) حجم ( 14 )، والبحوث باللغة الانجليزية تطبع بخط نوع ( Times New Roman ) حجم ( 12 ) .

١٢- أن تكون جميع أبعاد هوامش الصفحات الأربعة (العليا، السفلى، اليمنى، اليسرى) (3) سم، والمسافة بين الأسطر مفردة.

١٣- أن لا تزيد عدد صفحات البحث عن (30) صفحة، بما فيها المصادر، والملاحق، وأن ترقيم الصفحات ترقيم متسلسل.

14- أن تكون الجداول والأشكال مدرجة في أماكنها الصحيحة، ومراعاة ترقيمها باستخدام الأرقام العربية، وأن تشمل العناوين والبيانات الايضاحية الضرورية، ويكون حجم الخط داخل الجدول (12).

### ثالثاً: إجراءات النشر في المجلة:

- ١- أن يرسل الباحث بحثه إلكترونياً إلى عناوين المجلة المعلن عنها من هيئة تحرير المجلة.
- ٢- أن يرسل الباحث سيرة ذاتية موجزة تتضمن الاسم الثلاثي للباحث / الباحثين ودرجته العلمية، والمؤسسة العلمية التي يعمل بها، وأهم مؤلفاته، والمناصب التي شغلها.
- ٣- يتم اشعار الباحث باستلام البحث خلال أسبوع من تاريخ استلام البحث من قبل سكرتير التحرير، والعرض على هيئة التحرير للتأكد من مدى صلاحيته للتحكيم.
- ٤- في حالة صلاحية البحث للتحكيم مبدئياً يتم عرضه على محكمين من ذوي الاختصاص في مجال البحث، ويتم اختيارهم بسرية تامة، ولا يعرض عليهم اسم الباحث أو بياناته، وذلك لإبداء آرائهم حول



مدى أصالة البحث، وقيمته العلمية، ومدى التزام الباحث بالمنهجية العلمية السليمة، وتحديد مدى صلاحية البحث للنشر في المجلة من عدمها.

٥- في حالة ورود ملاحظات من المحكمين ترسل تلك الملاحظات إلى الباحث لإجراء التعديلات اللازمة بموجبها، على أن يعاد إرسال البحث المعدل للمجلة خلال مدة أقصاها شهر.

٦- تتم مراجعة النسخة النهائية للبحث مع نسخة المحكم فنياً للتأكد من قيام الباحث بإجراء التعديلات والتصويبات المقترحة من المحكم، وكذلك اتباعه قواعد وإجراءات النشر في المجلة، من قبل مدير التحرير وسكرتير التحرير لإقرار صلاحية البحث للنشر بالمجلة.

٧- يخطر الباحث بقرار صلاحية بحثه للنشر من عدمها خلال شهر على الأكثر من تاريخ استلام البحث المعدل، وبموعد النشر، ورقم العدد الذي سينشر فيه البحث، ويمنح نسخة الكترونية من عدد المجلة المنشور فيها.

٨- تعبر الأبحاث العلمية التي تنشر في المجلة عن آراء المؤلفين دون تحمل المجلة أذى مسؤولية تجاه ذلك.

٩- تكاليف النشر في المجلة منحة للباحثين المتميزين.



## Publication policies, rules and procedures in the journal

### First: Publishing Policy

Goidi Journal for Humanitarian Research publishes research written in both Arabic and English in any field of human sciences. The journal welcomes the publication of scientific research by researchers from various countries of the world that would work to develop the human sciences, enrich their practices, and give priority to scientific research that provides an addition Scientific human knowledge, which provides scientific and practical solutions to the problems faced by educational and scientific institutions.

### Register the journal internationally

Goidi magazine is registered in the US Congressional Library of the Standard Numbers of the issn and registered with the International Organization for International Standards for ISNs.

### Second: publishing rules in the journal

1-The journal publishes scientific research that is characterized by modernity, originality, scientific addition, and intellectual integrity, in the field of human sciences

2- The journal publishes research that follows a sound scientific methodology, and takes into account the order in writing the research (title of the research, abstract, keywords, introduction, problem, importance, objectives, methodology and procedures, results and their discussion, conclusions, recommendations directed to bodies related to the topic of the research, List of references or sources)

3-The journal publishes research that is characterized by the depth of analysis, the quality of the research language, the style of presenting ideas, the accuracy of data and information analysis, and the relevance of the final results to the research questions, objectives and hypotheses.

4-That the research submitted for publication has not been submitted for publication or published in magazines, periodicals, conferences, seminars, or drawn from a book, master's thesis, or doctoral thesis, and the researcher submits a written undertaking according to the form approved by the editorial board.

5-That the researcher follows the sound scientific principles recognized in quoting texts and documenting from various Arabic and English sources and references, taking into account the conformity of the documentation of the sources and references in the text with their presentation at the end of the research, and their alphabetical arrangement

6- The scientific integrity must be followed in the process of documentation and collecting complete data and information about the source to ensure the credibility and integrity of the research.



7-The first page of the research should contain the title of the research, the name of the researcher or triple researchers, his academic rank, place of work and name of countries, and the e-mail, in font size( 12).

8- The researcher should attach an accurate summary of his research in both Arabic and English, with no more than (300) words, and key words at the bottom of the two abstracts, with no more than seven words.

9-The researcher should follow the APA documentation method, which is the American Psychological Association, meaning the margins are written in the body of the research as follows:  
Example:

Genghis Khan was able to impose his control over large areas of the Islamic East (Al-Ta'i, 2015, p. 30). That is, the documentation is as follows:

The author's family name, year of publication, page or pages, and this is done in parentheses such as: (Al-Jubouri, 1989, p. 27), if two authors write: (Al-Jubouri, Al-Taie, 1978, p. 77), if more than three writes: (Al-Jubouri and others, 1990, p. 66)

10-The sources are written in the list of sources at the end of the research in the following form: family name, personal name. Year of Publication. Book title, location, publishing and distribution house.

As in the following examples

Al-Taie, Souad Hadi. (2015). Studies in the history of the Turks and the Mongols. Adnan House for Publishing and Distribution, Iraq.

Pasha, Hussein. (1959). medieval Islamic Photography. Arab Manifesto Committee Press, Cairo.

- 11- The research texts should be printed in (Word 2010) at least, in (Simplified Arabic) font size (14), and the research papers in the English language should be printed in (Times New Roman) font(12).
- 12- All the dimensions of the margins of the four pages (top, bottom, right, left) should be (3) cm, and the space between the lines should be single.
- 13- The number of search pages for (20) pages, including sources and appendices, and that the pages are numbered sequentially. To increase the number of pages, communicate with the magazine's administration.



- 14- That the tables and figures be listed in their correct places, taking into account their numbering using Arabic numerals, and that they include titles and the necessary explanatory data, and the size of the font inside the table (12).
- 15- The researcher bears full legal and moral responsibility in the event that there is an inference, quotation or transfer from previous research without reference to its owners, and he submits an undertaking on that
- 16- The journal does not return research to its owners, whether published or not .
- 17- The publication sequence of research in the journal is subject to substantive and technical considerations that have nothing to do with the value of the research.
- 18- The research published in the journal expresses the views and opinions of the owners.

**Third: Procedures for publishing in the journal:**

- 1- That the researcher sends his research electronically to the journal titles advertised by the journal's editorial board.
- 2- That the researcher sends a brief CV that includes the full name of the researcher (s), his academic degree, the scientific institution in which he works, his most important books, and the positions he / she occupied.
- 3- The researcher shall be notified of receipt of the research within a week of the date of receiving the research by the editorial secretary, and it shall be presented to the editorial board to ensure its suitability for arbitration.
- 4- In the event that the research is eligible for arbitration in principle, it is presented to arbitrators who are specialized in the field of research, and they are selected in complete confidentiality, and the name or data of the researcher are not presented to them, in order to express their views on the extent of the research's originality, its scientific value, and the extent of the researcher's commitment to sound scientific methodology. And determining the validity of the research for publication in the journal or not.
- 5- In the event that observations are received from the arbitrators, those observations shall be sent to the researcher to make the necessary amendments accordingly, provided that the amended research shall be resubmitted to the journal within a maximum period of one month.



## GOIDI AMERICAN JOURNAL



- 6- The final copy of the research is reviewed with the referee's copy technically to ensure that the researcher makes the amendments and corrections proposed by the arbitrator, as well as follows the rules and procedures for publishing in the journal, by the editor-in-chief and the editorial secretary to confirm the validity of the research for publication in the journal.
- 7- The researcher shall be notified of the decision whether or not a research is valid for publication within a month at most from the date of receiving the revised research, the date of publication, and the number of the issue in which the research will be published, and he shall be given an electronic copy of the number of the journal published in it.
- 8- Scientific research published in the journal expresses the opinions of the authors without the journal bearing any responsibility for that.
- 9- The costs of publishing in the journal are a grant for distinguished researchers.



## Research papers

### The American Journal of Human Research

ISSN: 2694-5606 (Online)

ISSN: 2694-5460 (Print)

Library of Congress\*U.S.ISSN

Available Online at: <http://www.loc.gov/issn>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

#### Research Article

مظاهر التجريب وسؤال الخصوصية في الرواية النسائية المغاربية  
(دراسة نماذج روائية مختارة)

د. شفيقة بن داود

أستاذة محاضرة أ

جامعة أبو القاسم سعد الله - جامعة الجزائر

[bendaoud.chafika@hotmail.fr](mailto:bendaoud.chafika@hotmail.fr)

#### المخلص

تهدف الورقة البحثية إلى دراسة تجليات التجريب وخصوصية اللغة الروائية في مجموعة من الروايات المغاربية المعاصرة، والتي وقعت ديباجتها أسماء نسائية أضافت خصوصية جديدة وجريئة لقلم المرأة / الكاتبة المبدعة، فتركت بذلك بصمتها المتميزة من خلال حرصها على بعث أشكال تعبيرية متميزة في الكتابة الروائية، تختلف عن تلك الانماط التي عرفتها الرواية التقليدية .

ويندرج كل هذا الإبداع في إطار سعي المرأة /الكاتبة المغاربية لإثبات تميزها وخصوصيتها في الكتابة من جهة وكسر سلطة النموذج الذكوري في السرد من جهة أخرى، فالخصوصية في الانتاج الروائي النسائي ما هو إلا إعلان صريح برفض الانقياد والتبعية للصرح النقدي الذكوري، وفي نفس الوقت رفع راية التجريب بممارستها له بغية إثبات الذات وجعلها فاعلا لا مفعول به ، وفتح منحنى جديد لتنوع والاختلاف السردية، فغدا التجريب في السرد الروائي النسائي المغاربي من أهم الاساليب الفنية

التي استعانت بها الروائية لفرض خصوصيتها اللغوية والادبية، ولتمرير رسالتها وطرح أفكارها وآرائها وانشغالاتها، ومناقشة الهواجس التي تشغلها والتي تعكس بالضرورة وعيها إزاء قضايا الراهن .  
الكلمات المفتاحية: الكتابة النسائية، التجريب، الخصوصية، الحداثة، الجسد، الحرية....

## Abstract:

Experimentation features and the privacy question in the Maghrebin women's novel (Study selected novel models) The research paper aims to study the manifestations of experimentation and the specificities of the language of the novel in a group of contemporary Maghrebi novels, whose preamble signed women's names that added new and audacious specificity to the creative female writer's pen, thus leaving her distinguished mark through her keenness to emit distinctive expressive forms in novel writing that differ from the patterns defined by the traditional novel. This creativity is part of the efforts of Maghrebi women writers to prove their excellence in writing and to be distinct from the male model in novel writing.

The women's novel production has added a new side to narration. It has become one of the most important techniques used by the novelist to impose her linguistic and literary specificity, to pass on her message, thoughts and preoccupations, and to discuss the difficulties and obstacles she's facing.

**Key word: women's writing, experimentation, privacy, modernity ,body, Freed.**

## تمهيد:

انتقل مصطلح الأدب النسائي إلى الساحة النقدية المغاربية عن طريق التأثر بما استحدثته الثقافة الغربية من أطروحات فكرية ومفاهيم ومصطلحات في مختلف الحقول المعرفية، ليستأثر بها النقد العربي أولاً ثم النقد المغاربي ثانياً. مما ولد ظهور لهجة في استعمال المصطلح وتعدده من حيث التداول والاختلاف في الدلالة نتيجة الترجمة المتداولة من أدب نسائي\*، نسوي، أنثوي إلى أدب يكتبه الرجل وآخر تكتبه المرأة. هذه الحمى في الاختلاف من حيث المصطلحات أصابت أيضاً الساحة النقدية المغاربية فنتج عنها ما نتج من تضارب واختلاف دفع بالكاتبة لترسم لنفسها مساراً واضحاً بين رفض هذا المصطلح وقبوله.

هناك من رفض المصطلح انطلاقاً من رفضه لمبدأ التصنيف في الكتابة، أدب يكتبه الرجل وآخر تكتبه المرأة وهناك من يرى في التصنيف إذلالاً للكتابة النسائية وجعلها في خانة الدونية والتهميش

\* - هذه الاشتقاقات الموازية، أدب المرأة، أدب الحريم، الأدب النسوي، النسائي... هي مجرد تسميات تعددت بتعدد المصطلحات النقدية من قبل النقاد، وهي ملغومة في نفس الوقت بالنزعة الإحتقارية والدونية دون التركيز على كتابة المرأة وإبداعها وخصوصيتها في هذه الكتابة وما تنسم به من جديد.

والتسفيه "من طرف المؤسسة النقدية الذكورية، هذه المؤسسة التي استعملت المصطلح كأداة لإقصاء وتسطيح الأدب الذي تنتجه المرأة ونظرت إلى إبداعها باعتباره متدنيا ولا يرقى في خصائصه الفنية إلى إبداع الرجل" (إدريس، ٢٠١٣، ص ١٩)، وأخيراً طمس معالمه بإخراجه من الأدب العام /الإنساني "وبالغائه من مشروعية الاعمال الفنية الموحدة" (الضمن، ٢٠١٠، ص ١٢١).

وبما أن الأدب النسائي يتأرجح بين القبول والرفض، أو القبول الحذر، ما تنفك تتضارب الآراء النقدية حول إمكانية تبنيه أو انكاره على الساحة النقدية، بالرغم من أن معظم الآراء تجمع على رفض التسمية أو المصطلح بحجة أن لا جنس للكتابة. فالكتابة واحدة سواء كان مبدعها رجلاً أو امرأة، فلا خصوصية جنسية في الإبداع الأدبي، لأن الأدب نفسه لا يقبل هذه الخصوصية كونه إنتاج موحد وليس تصنيفاً وتمييزاً حسب الفروق الجنسية بين الذكر والأنثى، أيّ النوع أو ما يعرف بـ "الجنس".

هذا التباين في قبول المصطلح ورفضه، خلق ثنائية قطبية ضدية بين النقاد والأدباء، مما أدى إلى تنامي هذه القطبية في ضوء غياب المنهجية النقدية الواضحة، واعتمادها على الدراسات الأدبية الانطباعية التي شاعت في النقد العربي والمغاربي، فمعظم النقاد والدارسين لجئوا إلى استخدام طرق ليست مضبوطة في التحليل مما جعل هذه الدراسات غفلاً من أيّ درع نظري ذو أسس علمية تأسيسية تدعم التحليل والتوجيه لهذه الاجتهادات النقدية.

من هذا المنطلق، وجدت المرأة / المبدعة نفسها بين دفتين إما ترفض مصطلح الكتابة النسائية، وهذا لما تحمله من الدلالات الدونية والإذلال والتسفيه لقول جورج طرابيشي "لا نزال نتكلم عن الرواية النسائية ولا نزال نصنفها في صنف خاص، لا لشيء إلا لأن كاتبها امرأة، وهذا يعني فشلها في مشروعها" (طرابيشي، ١٩٩٣، ص ٤٣)، وإما تقبل بالمصطلح لتصبح لها هويتها وخصوصيتها في الكتابة التي تجعلها تتميز عن كتابة الأخر/الرجل.

في ظل هذه المعضلة المطروحة يمكننا التمثيل بالمقاربة النقدية الشائكة التي اتخذت من الكتابة النسائية توجه نقدي لها من خلال استعراضها لآراء بعض النقاد والأدباء، وكذا الناقدات الأدبيات المغربيات وذلك في إمكانية التأسيس لهذا المصطلح أو نفيه تماماً.

### ١/المسار الإشكالي للمصطلح في الساحة النقدية والأدبية المغاربية:

#### أ/- موقف النقاد من المصطلح بين الرفض والقبول:

أصبح تداول مصطلح الكتابة النسائية في الثقافة الادبية والنقدية المغاربية إلى حدّ تشكله كظاهرة تستدعي الانتباه، وتشد النظر إليها كونها تمتلك خصوصيات وسمات قد تتفرد بها عن غيرها من صور

الكتابات الأخرى، غير أن أول عتبة قد تعترض تناول هذا الشكل من الكتابة الإبداعية هو ما يتعلق بإشكالية ضبط المصطلح وتعين حدود له، وإطار اشتغاله اللغوي والدلالي بإفراغه من دلالاته الدونية والتعسفية، خاصة بعدما أصبح هذا المصطلح يطرح جملة من التحفظات النظرية والدلالية في صناعة المفهوم الأكثر دقة وملائمة لما تكتبه المرأة المبدعة وهو الأمر الذي أفرز هذا التباين والاختلاف في كيفية اصطناع المصطلح الذي يتناسب والتعبير عن هذه الكتابة ومحاولة تصنيفها كأدب أو إبداع على أساس الاختلاف الجنسي (الجندر)، أي أدب يكتبه الرجل وآخر تكتبه المرأة.

هذا التصنيف رفضه بعض النقاد لأنه يحمل دلالة الإذلال للمرأة الكاتبة وذلك بجعلها في خانة الدونية والتهميش من طرف المؤسسة النقدية الذكورية، هذه المؤسسة المهيمنة كما يصفها "بودلير"، عملت على استعمال المصطلح لإقصاء وتسطيح الأدب الذي تنتجه المرأة، ونظرت إليه على أنه متدنيا ولا يرقى في خصائصه الفنية إلى إبداع الرجل. "قتلغي المرأة هكذا من مجال الكتابة" بحيث يزرع فيها التاريخ الذكوري الفناعة بضعفها وعدم قدرتها على الابتكار" (أفاية، ٢٠١٧، ص ٧٢).

يقر واسيني الأعرج، أن مصطلح الأدب النسائي يقع ضمن سياق لغوي ودلالي ذكوري متسلط بالنظر إلى ما تحتويه لفظة "نسائي" /من دلالات العنف اللفظي والثقافي، وبالنظر إلى أنه يوهم بوجود مقابل له وهو أدب رجولي" ويفترض ذلك حسب رأيه مقارنة غير مبررة بالنظر إلى النتاج الأدبي الضئيل للمرأة العربية" (العريط، ٢٠١٣، ص ١٧)

فواسيني الأعرج يؤكد على وجود خصوصية واضحة في الكتابة النسائية، ويعيب على النقاد الذين يحاولون جليا التملص من فكرة أنه لا فرق بين أدب المرأة وأدب الرجل، وأن القدرة على الإبداع والتمايز والخصوصية في الكتابة تتحدد حسب رأيه من خلال "التجنيس التعسفي"، كما يصرح من جهة أخرى أن هناك خصوصية أنثوية تجعل كتابة المرأة تختلف عن كتابة الرجل، كونها تتبع من تاريخ خاص يطبعه الاضطهاد والتهميش. وعليه يعترض واسيني على هذا المصطلح من حيث التسمية، لكنه في نفس الوقت يؤكد على خصوصية أنثوية في كتابات المرأة بحكم الظروف التاريخية والنفسية التي تميزها. إذاً الأدب النسائي في نظر واسيني هو "الأدب الذي يبرز خصائص المرأة الجوهرية والإنسانية ورهافتها وعطبتها" (الأعرج، ١٩٩٨، ص ١٢).

بينما نجد محمد برادة، يبرر فاعلية مصطلح الأدب النسائي على حضور أكيد للخصوصية في لغة الكتابة عند المرأة، وذلك "لارتباطها بالبعد الميثولوجي للذات، رغم اشتراكها مع الرجل في اللغة التعبيرية والإيديولوجية" (البحراوي، ١٩٨٣، ص ١٣٥)، وهذا ما أكدته الناقدة بثينة شعبان في كتابها "مئة

عام من الرواية النسائية "، حينما قالت "النساء والرجال يكتبون بشكل مختلف لأنهم مخلوقات تحمل تجارب تاريخية ونفسية مختلفة" (شعبان، ١٩٩٩، ص١٢)، فالنظام الرمزي الذكوري لم يقدر قيمة ما تكتب المرأة وما تنتج بقدر ما يسعى إلى "توريثها وإبرازها ككاتبة ضعيفة لا تستطيع الارتقاء إلى مستوى كتابة الرجل، وبالتالي يكون النظام الذكوري فخاً لا حدود له للانتقاص من إبداع المرأة" (أفاية، ١٩٨٨، ص٧٢)، ودحض موهبتها، فهو يسعى إلى الحرية من خلال تسريح حريتها، و فرض هيمنته أو كتابته ككتابة استثنائية ومطلقة، يستحيل أن تضاهيها كتابة المرأة. فالأمر هنا "يتعلق بصراع قوي، وبمسألة حرية، فالرغبة في اكتساح حرية كلية تستدعي إلغاء حرية الآخرين" (أفاية، ٢٠١٧، ص٧٤) على اعتبار أن الآخرين يشكلون عوائق تصطدم بها هذه الرغبة الجامحة في "الحرية الكليانية" (أفاية، ٢٠١٧، ص٧٤)، بمعنى الكلية المطلقة.

## ب/- موقف الناقدات والكاتبات من المصطلح:

ترفض جل الناقدات والكاتبات انضمامهن تحت سقف الدلالة الدونية التي يحملها مصطلح "الكتابة النسائية"، لأسباب عديدة منها التخوف من التصنيف التعسفي لأعمالها، أو أن تفهم كتاباتها من قبل النقد السائد على أنها مجرد سيرة ذاتية تجلب لها تهماً كثيرة، بوصفها لا تتلاءم مع الأخلاق والتقاليد الموروثة دينياً و تراثياً "فالمرأة كائن حسي، سجين جسده ولا يمكن أن يرقى إلى مستوى من تقدم فكرياً، لأن هذا المستوى من اختصاص الرجل... فيصبح جسد المرأة سلبياً مستكيناً" (أفاية، ٢٠١٧، ص٧٤) لقلما بينما يبقى عمل الرجل إيجابياً فاعلاً. هذا الفكر دفع بالمرأة إلى "الشعور بالغبن في كثير من علاقاتها بسبب كونها امرأة، فكيف إذُ صنفت على أساس الكتابات النسوية التي تحيلها غالباً إلى التصنيف الأخلاقي السلبي" (المناصرة، ٢٠٠٢، ص١٤٠).

وبما أن النقاش حول دونية مصطلح (الكتابة النسائية)، لم يلق الاهتمام عند النقاد فقط، وإنما نجد له أثر الاهتمام أيضاً من قبل المرأة الكاتبة وحتى الناقدة العربية والمغربية، وذلك بوصفها المعنية الأولى بهذا الجدل النقدي الذي يهدف إلى تصنيف إبداعها على أساس بيولوجي محظ.

جل الناقدات والمبدعات أبدينا استياءات من هذا المصطلح ورفضناه من باب الحمولة الدلالية التي يحمل وزرها. ف لطيفة الزيات تبدي خوفها من تصنيفها بأنها امرأة كاتبة، وتؤكد على فكرة الأدب كمفهوم إنساني عام منزّه عن كل تصنيف جنسي يشمل حيزاً للمرأة والرجل معا. وهو يقوم على المشاعر والخبرة وتشغيل المخيلة التي تعد عنصر مشترك بين الجنسين، فالأدب في نظرها "يعني نقل التجربة الخاصة إلى التجربة عامة، تتمتع بالجانب الجمالي وتُمتع القارئ" (الزيات، ١٩٩٧، ص١٣).

كذلك الشاعرة المغربية مليكة العاصمي ، ترفض إدراج أعمالها تحت لواء مصطلح الأبداع النسائي ، لأنه يتسم بالأفق الضيق ، والأدب عرف بسعة رحابة صدره كونه يجمع كل إبداع دون تحديد جنس كاتبه سواء أكان امرأة أو رجل . إذ تقول "من الأكيد أن أدب المرأة يحمل سمات خاصة، لكنني لا أميل إلى تقسيم الأدب كما يقسم العالم ، ذلك التقسيم النخبوي السائد الذي يجعل أدب الغرب أرقى أنواع الأدب ، وسيجعل أدب المرأة بالتالي في آخر السلم التراتبي النخبوي" (كرام، ٢٠٠٤، ص ٩٤) ، الشاعرة رغم رفضها لهذا التصنيف ، إلا أنها تصرح بوجود خصوصية تميز كتابات المرأة عن التصنيف ، إلا أنها تصرح بوجود خصوصية تميز كتابات المرأة عن غيرها<sup>١</sup> .

وبحجة أكثر عقلانية نجد الروائية أحلام مستغانمي تقف في صف الرفضات لهذا المصطلح قائلة "أنا لا أومن بهذا التصنيف إطلاقاً وأتبرأ منه تماماً، فالأديب بما يكتب وما يقدم للقارئ سواء كان رجلاً أم امرأة... فأنا امرأة كتبت بذاكرة رجل ، فهل أعد كاتبة رجالية في حين يعد يوسف السباعي وإحسان عبد القدوس كاتبين نسويين لأنهما يكتبان بذاكرة امرأة وعن امرأة ؟. وهذه التصنيفات والتقسيمات لا تصيف شيئاً للأديب ، ولا تزيده وزناً أو قيمة بما يكتب وما يقدم من أحاسيس بشرية من خلال هذا الذي يكتبه فقط" (مستغانمي، ١٩٩٩، ص ١٦) .

ما نفور الكاتبات من تصنيف إنتاجاتهن الإبداعية في خانة الكتابة النسائية ، إلا خوفاً من التصنيف الدوني الذي رسم تلك صورة النمطية النرجسية الذكورية الأحادية ، فالمجتمع الذكوري التراتبي "يكسر التبعية ودونية المرأة ، لا يؤمن بخصوصيتها ، واختلافها وبحقها في المساواة في جميع المجالات وبحقها في الكتابة والإبداع" (المدغري، ٢٠١٢، ص ٩٣) . بيد أن كل هذه الهواجس لم تكن حاجز عند البعض الآخر من الكاتبات ممن أصبن بلوثة البوح ، بإعلان هويتهم الأدبية وخصوصيتهم في الإبداع تحت لواء المصطلح "الكتابة النسائية" .

نجد الروائية فضيلة الفاروق تحدد موقفها من المصطلح مصرحة "أظن أن البعض يرفض هذا المصطلح لأنه يظنه إهانة ، فنحن شعوب لها موروث قديم سيء تجاه المرأة... الأدب النسائي يعني ببساطة أن من كتبه امرأة ، وهذا لا يقلل من قيمته ولكنه مجرد تصنيف أكاديمي للتفرقة بين ما تكتبه النساء وما يكتبه الرجال ، وأنا لست ضد هذا المصطلح وأفتخر بأنني أنثى وأكتب وأقول في بعض

<sup>١</sup> لقد صرحت رشيدة بن مسعود في كتابها المرأة والكتابة ، أن المبدعات المغربيات لم تثر عندهن إشكالية الكتابة النسائية سجالات ولم تطرح كقضية نقدية تستحق الدراسة ، وقد لاحظنا أيضاً من خلال دراستنا ؛ أن الأمر نفسه بالنسبة للمبدعات الجزائريات اللواتي لم يعطين للقضية أهمية تذكر ما عدا ما جاء من تصريحات صحفية عابرة

الأحيان ما يعجز الرجال عن قوله، وتزداد سعادتي كلما وجدت كاتبة أضيفت لقائمة الكاتبات" (الفاروق، ٢٠٠٦، ص ١٧١).

إن الخصوصية في كتابات المرأة حقيقة لا يمكن تجاهلها أو إلغائها، لأنها نابعة أساساً من الاختلاف البيولوجي للمرأة (الأنثى) عن الرجل (الذكر)، والذي ينعكس بدوره على الجانب النفسي والفكري في رؤيتها للأشياء، أو طرق استخدامها للغة وكيفية توظيفها بصورة إبداعية تترجم تجاربها الشخصية التوثيقية والتي تختلف كل الاختلاف عن تجربة الرجل، فمسألة الخصوصية تعد فرصة بالنسبة للمرأة لتثبت تميزها على حد تعبير هشام شرابي، الذي يرى في هذه الخصوصية "بأنها تتمكن المرأة من إنتاج نص جديد لا عهد لتاريخ ثقافتنا الرجالية بمثله، نص مبدع ولغة مبدعة، يكشف عن حقائق رفضنا مجابتهها، وعن أفكار ومشاعر كنا نخاف من معرفتها" (كرام، ٢٠٠٤، ص ٧٣).

إن هذه التجربة التوثيقية المدرجة ضمن تميز الأعمال الإبداعية للمرأة عن أعمال الرجل. تميزها يكمن في الأثوثة المبنوثة في هذه الكتابات والتي لا يعلم عنها القارئ شيئاً، فالأثوثة كما يقول عنها الباحث يوسف وغليسي "هي روح النص النسوي وريحه المختوم، هي هويته الحقيقية" (وغليسي، ٢٠٠٨، ص ٢٧)، وهو أيضاً ما أكدته لطيفة الزيات حين وصفت حالة الكتابة عندها أما أعمالها الإبداعية، فتحمل بصمتي كامرأة... في الأعمال الإبداعية أكتشف رؤيتي للحياة وأبلورها، أخلع أقنعتي فلا أبقى شيئاً سوى وجه الحقيقة العاري أبدو أوهامي عن الذات ستاراً بعد ستار، أعلو على توجساتي ومخاوفي أحس، أجرؤ، انطق صدقاً، ولو على ذاتي... كتاباتي الإبداعية تعرفني وتعرفني، وما يصدق علي يصدق على كل امرأة عربية مبدعة. (أبولنجا، ١٩٩٨، ص ١٢).

وهذا ما صدق فعلاً مع أحلام مستغانمي (١٩٩٧) فالكتابة بالنسبة لها: حالة اغتصاب دائم... لا بد من كثير من السطوة، لا بد من السيطرة على الورقة، لا يمكنني أن أكتب إذا لم أكن في حالة عنف وشراسة، شراسة أمارسها لأنني لا أملك سلاحاً غيرها... لقد سبق أن قلت في روايتي إنني أكتب لأصفي حسابات، فقد نقتل بالكلمات، قد نصالح، قد نشاكس، إنني امرأة مسالمة جداً... ولكنني أخفي داخلي كثيراً من العنف. (ص ٣٤) قد نتساءل إن كانت الكتابة هي ذاتها عند الرجل والمرأة؟ .

فعلاً الكتابة هي ذاتها عند كليهما على مستوى استعمال الحروف الأبجدية، و العبارات... لكن "على مستوى شحنة المعاناة والرؤية والرصد الثقيل من النضالات ضد الإقصاء والتهميش تختلف كل المعطيات" (كدو، ٢٠١٤، ص ١١٣). إذ يختلف فعل التعاطي مع هذا الواقع الذي أصبح فيه الجزئي

والهامشي و الدوني من نصيب المرأة وجزء ثابت في مخيلة الرجل. والمركز أو البؤرة التي يتشكل من خلالها خطاب الإبداع عند المرأة.

## ٢/- خصوصية الاختلاف في السرد الروائي النسائي المغربي:

يرسم بعض النقاد خصوصية المرأة في الكتابة بثلاث خطوط رئيسية: أولا الكتابة التاريخية بخلاف كتابة الرجل غير التاريخية، وثانيا الجرأة في الحديث عن الممنوعات والمحرمات بشكل عام، وثالثا البلاغة المختلفة، كون المرأة تكتب بأسلوب غير ثقافي\* وهذا ما يجعل كتابتها أكثر حيوية وغناء بدون إحالات ثقافية مترامية" (المناصرة، ٢٠٠٨، ص ١١). في هذا الرسم النقدي يظهر التعسف واضح ومضمرات الهيمنة النقدية الذكورية المعالم. ولكي ندحض كل هذا الازدلال النقدي، في حق الكتابة النسائية، وجب طرح هذا التساؤل بعيدا عن المؤسسة النقدية الذكورية التعسفية: هل للكتابة النسوية خصوصية؟. أظن أنه حان الوقت لكي نقر بهذه الخصوصية المميزة للكتابة النسائية، لأن الكتابة عند المرأة تفرضها التجربة البيولوجية والاجتماعية والحضارية التي مرت بها المرأة دون الرجل عبر التاريخ المشحون بالعبودية والتهميش والإذلال، والتي دفعتنا للبحث عن هذه الهوية المسلوقة والذات المغيبة من خلال الكتابة، كتابة تميزها عن كتابة الآخر، وتكون مرآة عاكسة لذاتها وهويتها "فالمرأة حين تكتب تستدعي المكبوت المتراكم عبر الزمن لتحاوره وتماشيه وتتجاوزته في نفس الوقت، كما تستدعي البنى التي تؤكد استقلاليتها" (إدريس، ٢٠١٣، ص ٢٥)، فنحن لا نحتاج لإثبات خصوصية المرأة في الكتابة إلى الفصل أو تجزئة فعل الكتابة بين الرجل والمرأة، بل نحتاج فقط إلى تأسيس منهج أدبي يكون محايد قصد الولوج لعالم النص النسوي والتبحر في عوالمه الخاصة "والإصغاء إلى صوته وقراءته قراءة موضوعية تكشف عن كوامنه وخصوصياته الإبداعية والفنية" (إدريس، ٢٠١٣، ص ٢٦). وهذا ما نسعى لتوضيحه من خلال النماذج الروائية النسائية المغاربية المختارة.

لقد عملت المرأة الكاتبة أخيرا على خرق النسق الثقافي الذكوري السائد منذ القدم والداعي لفكرة أن اللغة هي مملكة الرجل ومحميته، و"أن العقل واللغة هما الحسنين، وقد اجتمعا في الرجل، أما الأنثى فهي مجرد جسد يستقبل هذه اللغة ولا يفعل فيها" (كدو، ٢٠١٤، ص ٨٩) باعتباره جسد فارغ من العقل، وينبغي له أن يظل كذلك، إذا أراد أن يحظى دائما بسمه الجمال والحسن الأبديين، إلا أن دخول المرأة دائرة الكتابة الذكورية، وتخليها عن دور الحكواتي الذي يتقن الخطاب الشفاهي البسيط، جعلها تنسج نسقا ثقافيا جديدا ألغت من خلاله النسق القديم بمفاهيمه البالية، وأقرت شرعيتها في الكتابة كحق لها، فراحت تعيد النظر في وضعيتها داخل اللغة واقتناعها التام بأنها كانت مجرد رمز/موضوع من أجل الكتابة، لا

فعل/الكتابة، فقلبت أوراق اللعبة، إذ خرجت من زمن الحكي إلى زمن الكتابة، ومن زمن الإمتاع إلى زمن الإبداع، فأصبحت صوتاً حُرّاً يمتّهن فعل الكتابة، وليست فقط مادة خام للكتابة<sup>١</sup>.

أ/- طقوس الخلاص وممتعة الكتابة بالجسد:

إن الكتابة عند المرأة هي تنفس الحياة بكل ألوانها كما أقرت بذلك "جورج صاند" "النساء يكتبن ليتذوقن الحياة مرتين، فالمرأة إذا لم تتنفس عبر الكتابة، إذا لم تبك في الكتابة، أو إذا لم تغن، فالأحسن أن لا تكتب" (المدغري، ٢٠٠٩، ص ١٠٩)، فلا ريب إذن أن الكتابة هي التنفس والتنفيس عن مكونات الذات المكبوتة والتفريح عنها من خلال ملء البياض بالسواد، إنها الحياة والكينونة كما تراها سلوى بكر "الكتابة هي كينونتي الحقيقية، إنها أبعد من التنفس عن مشاعر مكبوتة... إنها الدفع الحقيقي الذي يحميني من الجنون والانتحار" (المدغري، ٢٠٠٩، ص ١١٠)

بيد أن هذا التنفيس الذي تمارسه الكاتبة أصبح حبره هو الجسد الأنثوي الذي يعد إحدى اللبانات الأساسية التي تبنى في ظلها موضوعات الرواية النسائية العربية والمغربية، فكثيراً ما أكد النقد على فرضية الأدب النسائي الذي يقوم على "تقريب الجسد الأنثوي وتمجيده والاحتفاء به أو كشف تحولاته في ظل ثقافة قامعة لحرته أو منقصة لها" (إبراهيم، ٢٠١١، ص ٢١٥)، مما كثف حضوره السردي ونوع صورته في تلك الإبداعات النسائية كخطاب موجه للاحتفاء والتمجيد حيناً والإهانة والانتهاك حيناً آخر.

وما الاهتمام بالجسد الأنثوي اليوم على الساحة النقدية المغربية، إلا نتاج ذلك الاهتمام الخاص الذي أولاه له السرد النسائي كمدونة خطابية ترسم معالمه وتنفش بالحبر على البياض حضوره، لتؤكد خصوصيته، كأدب مختلف باعتباره تمثيلاً لعالم المرأة الخاص جسدياً وثقافياً ونفسياً. فمشروع المرأة المبدعة اليوم لا يقتصر على إعادة كتابة الذات بمنظور الجسد الأنثوي، ولكن بقراءة هذه الذات "في أفق البحث عن إمكانيات عودتها إلى وضعها البشري-الطبيعي الذي يسمح لها بممارسة التفكير والاختيار والقرار بدون وسيط أو شرط" (كرام، ٢٠٠٤، ص ١٦٧).

من هذا المنطلق التزمت معظم النصوص الروائية النسائية بجعل الجسد محورا تتمركز حوله الأحداث ومجريات السرد بدافع توثيق فكرة "استحياء المرأة لجسدها والإفراج عن أحاسيسه المخبوء، واكتشاف لغته المغايرة للغة الإسقاطات والاستهجمات التي كفن بها الرجل حيوية المرأة وتلقائيتها" (إبراهيم، ٢٠١١، ص ٢٢٣)، فأصبحت الروائية المغربية، تكتب جسدها لتعبر من خلاله عن

<sup>١</sup> إن مرجع النظرة الإسفافية لما تنتجه المرأة من إبداع للموروث الثقافي والذي يرى في كتابة المرأة أنها مجرد سيرة ذاتية تسرد من خلالها الكتابة ممارستها بكل حرية مستنرة وراء فعل البوح أي فعل الكتابة "فهذه الثقافة جعلت كل كتابة تكتبها المرأة تفهم من قبل النقد السائد على أنها سيرة ذاتية تجلب تهماً كثيرة... لا تتلاءم مع الأخلاق والتقاليد العربية والدينية". (المناصرة، ٢٠٠٨، ص ٨٧).

ذاتها وعن صدق العلاقة الرابطة بينها وبين الآخر في ظل تسريد المشهد الإيروسي بعين الأنثى، لا كما عودنا عرف الكتابة الذكورية على تصويره ؛ فما تراه عين الذكورة يختلف عما تراه عن الأنوثة، لأن الانتقال من هذه العين إلى تلك العين يوحي " برصد الهوة الثقافية التي تفصل بينهما وهذا ما يشكل عمق المشكلة وأصلها " (بنكراد، ١٩٩٦، ص ٣٦) . وقد نتساءل عن دافع المرأة/الكاتبة للتركيز عن هذه المقننات المشهدية الإيروسية التصويرية ؟ . هل الدافع رغباي إباحي أم أن هناك دوافع خفية وراء ذلك ؟ وهل هذه المقننات الإباحية فنية مبتكرة أم تقليدية مستمدة من الآخر/الرجل ؟. وهل المرأة/الكاتبة حينما تكتب جسدها عريا وفضحا هي في الحقيقة تكتب خصوصيتها وتمييزها ؟

من هذا المنطلق كان الجسد ولا يزال موضوعا للسرد الروائي النسائي وموضوعا للوصف والاستنكار والاستباق والاستهام، وموضوعا أيضا للغة التي ضمنه تخلق لنفسها تركيبا جديدا لا يدرك إلا في " علاقته بما يتولد عن هذا الجسد من "هزات" و"إيماءات" و"آهات"، حيث يصبح للكلمات قضيبي وفروج " (بنكراد، ١٩٩٦، ص ٥٤) ، وهذا ما سنعاينه في بعض المشاهد التي قدمتها الروائيات في نصوصهن السردية مما يجعل هذه اللغة تتنازل عن تركيبها العادي لكي تتزين بتركيب يمزج بين اللفظ والجسد " ليقراً اللفظي انطلاقاً من التركيب الذي يقدمه البدني/الجسد " (بنكراد، ١٩٩٦، ص ٥٤).

**ب/ -السرد النسائي بين غواية الجسد وفتنة الحرف:**

تدرج إشكالية الجسد واللغة ضمن أكبر الإشكالات المطروحة في النقد المغاربي، فقد وجد صداها في الكتابات النسائية المغاربية. فما هي طبيعة العلاقة الجامعة بين النص كحروف متناغمة مترابطة والجسد كصورة صانعة لملاحم الذات الأنثوية ؟

إن المرأة/الكاتبة حينما تكتب نصها هي في الحقيقة تكتب ذاتها المغيبة و المقصية، فتصبح بناء على ذلك الكتابة عندها مشروعاً يتغيا فكر مغاير لما هو قابع في المجتمعات الذكورية التي تقوم فيها العلاقات على السيطرة، أكثر مما تقوم على التراضي والمشاركة بين الجنسين (الذكر/الأنثى) ؛ وهذا ما يعمق أكثر الوضع الاستلابي للمرأة، مما جعلها تتوجه نحو الكتابة كمتنافس لها، فالكتابة بالنسبة للمرأة فرصة فريدة تمارس من خلالها تحررها ولو على المستوى الرمزي للغة، إذ نجدها عبر الكتابة تحول اللغة من كائن مسموع/ملحوظ إلى كائن موجود/مكتوب . كما تعمل على تحويل جسدها كنص مترجم لذاتها من كائن موجود/محسوس إلى كائن مرئي/مكتوب، أي مجسد في وظيفته الدلالية اللغوية الفاعلة في الكتابة "فالنص جسد والجسد نص كما يقال" (حرب، ١٩٨٨، ص ٤٧).

ومن ثمة يمكن للغة عبر الكتابة أن تحمل علامات الحروف الدالة لترجم عالم المرأة الخاص وتحتضن انشغالاتها عبر انحناءات الحروف الحبرية على البياض وتزواج في نفس الوقت بين جسدها الغاوي بإبهاماته وحركاته البصرية/المرئية باللغة كـ "لذة حسية تصورها المعرفة الخطية" (الخطيبي، ٢٠٠٩، ص ١٥١) . لينصهر كل من الجسد كدال واللغة كمدلول في رواية "تورس باشا" (قويدري، ٢٠١٣) من خلال صورة البطلة/الضابطة التي نجدتها تتوق لتناغم الحروف وأشكالها رغم جهلها بفنون الكتابة والقراءة، إلا أنها على علم ودراية بالجسد الأنثوي الفاتن بسكناته وحركاته، مما جعلها تزواج بين فنون الكتابة وغواية الجسد لتحقيق من خلال تيمة (الكتابة، الجسد) التوازن الثابت للذات، فالضابطة قامت بتفعيل المشهد الجنسي الحميمي باسم اللغة المترجمة للجسد وذلك بخلقها لعوالم إبداعية مبتكرة تقربها من الآخر، لتعلن أن مملكة الرجل الكتابة ومملكة المرأة الغواية عبر الجسد وعليه يتم التكافؤ بين الجنسين ومنه المشاركة المنشودة .

"وعندي أن يعلمني الكتابة والقراءة ذات عري، لم أخذ بكلامه .. وعود العراء لا تلبس حقيقتها لكنه عاد ذات مساء برفقة قراطيس ودواة وريشة كبيرة .. كنت في حجره عندما سألني عن أول اسم أريد كتابته قلت على الفور: إبراهيم، أعجبني انحناءه العجيب، بقيت طوال الوقت أنسخه على كامل القراطيس التي معي .. قال لي كلها حروف متراسة، لا بد للحروف أن تلتصق حتى تخلق الكلمات .. أنا أيضا لا بد أن ألتصق بك حتى أخلق يا حبيبي" (قويدري، ٢٠١٣، ص ١٣١).

الكاتبة تفصح عن مشهدين مشهد يتغزل بالحرف ومدى مرونته وانصياعه للأصابع التي تخطه بفتنة وإبداع، ومشهد يتغزل بالجسد ومدى غوايته للآخر/الرجل المرغوب فيه، فكما أن الخطاط العربي يحترم نظام الخط من " تركيب الحروف ثم تأليف بينهما تم تشكيلها وأخيرا تزين المنطوق بكامله" (الخطيبي، ٢٠٠٩، ص ١٥٣) ، فالجسد أيضا له دلالاته ولغته الخاصة التي تترجم فتنته وغوايته بحركاته ونغماته المتمثلة في الدلال والغنج، للوصول لمبتغى الراغب في المرغوب فيه. " إن جسد المرأة، يتكلم لغته الخاصة عندما يسلم قياده لشريكه دون إكراه، وتلك هي روحه وذلك بهاؤه" (بنكراد، ٢٠٠٨، ص ١٦٨) ، فيظل هاجس الفعل الإيروسى / الجسدي متقدما وغالبا في حساسية السرد الروائي لهذه المشاهد كلازمة شديدة الحضور لإحياء رغبات الذات المصرح بها عريا وكشفا صريحا .

بقيت طوال الليل وأنا أفك حروفها، وبعد أن تعبت دخلت في صدره وقلت: يبدو أنه لا أحد يفك الحروف والطلاسم غير جسديك، أحبه .. نعم أحبه جدا .. أشتهي مع كل نفس، أتخيله نورسا أبيض .. جناحه تراقصان الهواء كي أتنفسه وحدي، حتى عندما يذهب إلى عمله في

قصر الحاكم أصعد إلى المنزه وأفتش عنه في أسراب النوارس التي تروح وتجيء فوق سطوح القصب (قويدري، ٢٠١٣، ص ١٣٢)

تعد هذه المقاربة اللغوية للنص السردي الأنثوي مرتعا لتأسيس الكتابة بالجسد عبر لغته الرمزية، فقد ظل هذا الأخير أمد بعيدا يشتغل رمزيا عن طريق الصراع المضاد، من داخل الذات إلى خارجها نحو الآخر/العالم... فقد ساهمت كل الأنساق الاجتماعية الذكورية في حرمان المرأة من دخول عالم اللغة وحصرها فقط في جسدها كلعنة تتقنها لخدمة الآخر/الرجل، بيد أن رغبة المرأة وتوقها الشديد للحروف وبهرجتها؛ جعلها تسعى لإيجاد مكان لهذا الجسد المقصي فكريا "داخل منظومة النسق الثقافي، وذلك عندما يحول من قيمة جنسية إلى قيمة ثقافية" (كدر، ٢٠١٤، ص ٨٥)، ليحقق في النهاية الغوص في بواعث الموضوعات التي تشغل المرأة اجتماعيا، ثقافيا، نفسيا..

إن خلق المرأة/الكاتبة لعوالم جديدة في كتابة الجسد جعلنا نسجل حركة مغايرة على مستوى التلقي، فقد عودتنا المرأة الكاتبة في نصوصها السردية الكتابة لكن في حدود الحشمة، وضمن المنظومة الأخلاقية الجاهزة التي تخضع لترتيب الأعراف الاجتماعية والثقافة السائدة. "الممهورة بما هو سلطوي والتي تمارس غزلا، وتبهيما وتخريسا و تبكيما لهذا الجسد لطمسه!" (محمود، ٢٠١٥، ص ١١٧).

بيد أن اليوم نلمس جلليا تلك الحركة المغايرة في الكتابة النسائية والتي تغدو نحو لغة العري والاشتفاء للآخر، هذه اللغة الممزوجة بالجرأة والمواجهة الخارقة والتي تدفع بالكاتبة إلى حد إنتاج صور إيروسية صريحة، تترجم الرغبة في فعل الكتابة، ولكن بخصوصية تميزها عن كتابات الآخر/الرجل برسمها لتلك الإنزياحات التي "تُحضر المرأة ذاتا رغبة في الرجل ومشتبهة لجسده" (كرام، ٢٠٠١، ص ٤٥) لا ذاتا مرغوب فيها من قبل الآخر. وبذلك تعمل الكتابة النسائية كخطاب مغاير على زعزعة الأنساق الثقافية الذكورية بتشبيد أنساق مغايرة لتلك الصورة النمطية التي تعود القارئ/المتلقي تلقيا دائما وإيمانه التام بثبوتيتها كنسق قار لا يمكن له أن يتغير ولن يسمح له بذلك لأنه مسلمة لا فصال فيها، هنا ترسم لنا المرأة المبدعة خصوصيتها في تغيير ما وجب تغييره، من أنساق ثقافية ذكورية فرضت عليها من قبل المؤسسة التعسفية الذكورية.

يرى "إيرك فروم"، أن الأدب الإيروتيكي "معرفة (فاكهة) محرمة اقترنت بالفضيحة واقترنت بالهامش فمن حيث مكوناته البنيوية أدب رفيع أما من حيث موضوعاته فهو أدب مدنس" (معنصم، ٢٠١٤، ص ٨٨) اجتماعيا، أخلاقيا، عقائديا. فهل للأدب الإيروسي مقومات بنيوية فنية في

الكتابة ؟ وهل له لغة تميزه عن لغة غيره ؟ وهل ترتقي كتابة المرأة إلى خلق علامة ذات خصوصية في إطار شعرية الجسد ؟.

أسئلة شائكة ، لكن الاجابة عنها أصعب وأكثر تعقيدا ، في ظل قيود المؤسسة الذكورية النقدية والأدبية وحتى التراثية ، فقد تستعرض الذات الساردة لحظة الذوبان التي يعرفها الجسدان بكل تفاصيلها من تلاشي وانصهار ونشوة عارمة ورضوخ لتعاليم الزمن الحميمي ، بيد أن الجمالية هنا تكمن في اقتران هذه المشاهد بجمالية الكلمات وحميمية دلالاتها بلمسات الآخر للجسد المرغوب فيه بشاعرية فنية مبتكرة. ففي فوضى الحواس نجد الساردة ترى في ملامسة أصابع الرجل للقلم بسلاسة وإتقانه التحكم في مسار الحروف والكلمات لا يختلف براعة في تطويعه للجسد الأنثوي ليبث فيه لعنة الاشتعال والغواية وحصره في الكلمات ذات الدلالة الضاربة في قوة أسر (الذات والآخر) معا .

إن نجد في إتقان فنون خط الكلمات واختيارها وتركيبها إتقانا أيضا في فنون الجسد من حيث ترويض لغته الفاتنة، الغاوية الشبقة لترسم لنا المشاهد في النهاية أدوارا يقوم بها هذا الجسد الضمأ لاستمالة/الآخر، وهنا تتدخل اللغة لتلعب عبر حروفها المتراسة وكلماتها الدالة "دورا هاما في إنجاز فعل الإغراء" (بنكراد، ٢٠٠٨، ص ٣٢). الموجه للقارئ/المتلقي، فمثل هذه النصوص المغايرة لا تدخل في لعبة الخفاء والتجلي مع المتلقي وذاكرته بأنساق ثقافية ذكورية إنما نجدها تتبع "إستراتيجية في الكتابة تجعل من المواجهة إشارة عبور إلى الذهنية المتلقية ، وذلك عبر تسجيل عنصر الدهشة " (كرام ، ٢٠٠١، ص ٥٤)، و الانقياد لتلك المشاهد الشاعرية النابضة بالحياة.

هو يعرف كيف يلامس أنثى تماما كما يعرف ملامسة الكلمات بالاشتعال المستتر نفسه، يحضنني من الخلف، كما يحتضن جملة هاربة، بشيء من الكسل الكاذب فأبقى متكنة على الجدار حيث استدرجني منذ البدء، وقد خدرتني زوبعة اللذة، دون أن أسأل نفسي، ما ذا تراه فاعلا بي ؟ يرسم بشفتيه جسدي ؟ أم يرسم قدري ؟ تراه يملي علي نصي القادم ؟ أم تراه يلغي لغتي (مستغانمي، ٢٠٠٧، صص ١٨٠، ١٨١)

تلبس الكلمات جمالية بمجرد ملامسة الآخر لها في ظل رسمه لخطوطها المتناسقة ومداعبة حروفها السواد على البياض فتبهر العين حين ما تراها تماما كرسم الآخر/الرجل لجسد أنثاه، فهو لتاريخ طويل يخط بالحبر الكلمات ويفرض عليها سلطانه ويخط شبقا جسد الأنثى ويفرض عليه فحولته ؛ فحياة في هذا المشهد السردي المبتكر تزوج بين اللغة وقواعدها في الكتابة بالجسد وقواعده في التلغج والافتتان. فكما أن الكلمات والجمال تحتاج لتريث حينما تجتاح بياض القرطاس وتغزوه حبرا. فكذاك

الجسد الأنثوي يتطلب هندسة خاصة في تطويعه وإخضاعه للراغب وكأن الجسد واللغة توأمان كلاهما يتطلب نقاط فاصلة بين الكلمات تقابلها لحظات فاصلة لتحقيق اللذة المنشودة، لذة التلقي لهذه المشاهد لغويا ولذة الغوية للآخر .

كنت أتمنى لو ضمنى إليه كي يمنعني من السقوط، ولكنه كان يتلذذ بانبهار أنوثتي به، حتى إنه لم يستعمل لضمي سوى ذراع واحدة ثم كما في قبلة عنقودية راح يضع على عنقي قبلا تنازلية متدرجة، متلاحقة، وكأنه يضع نقاط انقطاع عند نهاية نص قد يعود إليه ومضى... (مستغانمي، ٢٠٠٧، ص ١٨١)

تتعمد الكاتبة/أحلام من خلال نصها السردى تصوير الجسد الأنثوي بجعله بؤرة مركزية تستقطب حولها النص كاملا بكل أحداثه "قالدلالة مرتكزة على وظيفة الشيفرات الثقافية للجسد الحسي، تنقله إلى الجسد النصي" (بن السايح، ٢٠١٢، ص ١٨٢) ، باستحضارها للكتابة بتاريخ معانيها وبناء حروفها وكلماتها/قواعدها لتزواج بين تيمة (اللغة/الجسد) بغية تحقيق الخرق على مستوى البناء الفني للسرد الروائي من جهة ، وتكسير النموذج التقليدي للرؤية الذكورية في السرد الروائي من جهة أخرى .ومنه تعمل على " تكسير أفق انتظار القارئ المبرمج وفق الأحكام النقدية السائدة" (كرام، ٢٠٠١، ص ٥٥)

**ج/ بلاغة الجسد الأنثوي وفاعلية اللغة الاستعارية:**

إن حضور الجسد في الرواية النسائية المغاربية يتم ببلاغة فنية مكثفة. مما يجعله أفق سردي منفتح على إمكانيات متعددة للتفسير والتأويل. فهو يساهم في إنتاج العناصر المشكلة للإبداع وذلك بخلق لوحات شعرية مشفرة تنقل إلينا الجسد الأنثوي بأبعاده الفاعلة كالغنج، الغواية، الرائحة ... وما هذا التمييز في الكتابة إلا تأكيدا على " أن طبيعة كتابة المرأة ذات سمات مميزة " (إبراهيم، ٢٠٠٢، ص ١٧)، فثمة لغة أنثوية تتسم بخصائص تنفرد بها دون غيرها في الكتابة، فالروائية أمال مختار في روايتها "نخب الحياة" (مختار، ٢٠٠٥)، حاولت أن تتذوق كل أنواع اللذة التي يستحقها جسدها ويطالب بها، فكانت الهجرة إلى الغرب (بون) هي السبيل للحرية الكاملة، فقد كانت تغمرها أحلام الهروب إلى الغرب، أرض الحرية، فبيتهج قلمها كلمات شبقية راسما طلاس مشفرة، حينما ترى جسدها عاريا أمام المرأة .

بخخت عطرا على جسدي، ووقفت عارية أمام المرأة فكرت أن أعيد رسم شفتي ثم عدلت بقلم الشفاه تتبعت خطوط جسدي على المرأة ورسمته ... جلست على حافة السرير ، جميلة كانت فوضى اللون الوردي يلطخ المرأة. الليلة، سأعتك منه . الليلة سأعيد لك الحرية

سأفتح لك القفص فأطلق جناحيك في فضاء الحرية، واسبح فيه كما تشاء (مختار، ٢٠٠٥، صص ٨، ٩)

نقرأ في (نخب الحياة) ، لغة حميمية رقيقة تزوج بين تضاريس الجسد الأنثوي وما يحمله من هوية وجودية فاعلة وبين شعرية اللغة التي تبدأ من تضاريس الكلمات القائمة على تجسيد المتعة الإيروسية الناطقة بمتعة شعرية مكثفة قائمة على الاسترسال في الحوار الذي يتحرك بسرعة ليرسم صورة للجسد من خلال المرأة/الهوية ليأسر القلب والعقل ويقودهما نحو الشوق واللهفة، للجمال والحرية والشبقية. فحاسة الرؤية هنا تسبق الذات في إدراك متطلبات الجسد للآخر/الرجل. في هذا الصدد نجد الكاتبة تراهن على سلطة اللغة المجازية (الليلة سأعيد لك الحرية .سأفتح لك القفص ،سأطلق جناحيك في فضاء الحرية... ) للتعبير عن الجسد الأنثوي تعبيراً عن شعور وإحساس وعن كينونة مبطنة في ثنايا النص، " فالجسد ليس شيئاً نمتلكه بل هو علامة على كينونتنا فيه ومن خلاله نعرف وجودنا في العالم" (الوكيل، ٢٠٠٤، ص ١٥) .

لقد وعت الكاتبة أن شرط تحقيق ذاتها ووجودها لا يكون إلا عن طريق الجسد ، وأن اللذة هي التي تروض هذه الطاقة ، فقد رسمت احتفالية خاصة بالجسد وتفننت في طقوس عشقه ،ويبدو ذلك من خلال المداومة على النظر المستمر في المرأة ،لتحقق الطمأنينة النفسية لها، فهذا الجسد يعد هويتها هذا ووجودها الفاعل بالنسبة للآخر. فما يزال جسدها يتمتع بجماله و رونقه، فتزيده جمالاً برسم تفاصيله بأحمر الشفاه، كما يرسم الآخر خطوط الكلمات والحروف ليبدع في جماليتها.

لقد جسدت سوسن عبد الله بطلة رواية نخب الحياة ،صورة المرأة الثائرة المتمردة عن كل موروثات الشرق البالية وسعت لتحقيق ذاتها ووجودها ،وأمنت أن ذلك الحلم لن يتحقق إلا في حضارة الأخر /ألمانيا ،تاركة وراءها عالمها الشرقي وكل خيبتها في الحب.

هناك ،في مدينة الهدوء والخضرة والجمال ،وقانون الطبيعة سيّد النفس ، سأسير كما كنت أفعل قديماً ،سأسير وأسير حتى تتعب قدمي ،أخلع حذائي وأواصل السير على الأسفلت (...). تساقطت عن جسدي أدران الماضي ،أضاعت بشرتي بنور انعكست أشعته على الطريق المبلّلة ،لوحه من الألوان والظلال جعلت هذا المساء الشتائي في (بون)،مساء مختلفاً عن تلك المساءات الربيعية القديمة... (مختار، ٢٠٠٥، صص ١٤، ١٣)

تعد سوسن عبد الله نموذجاً مخالفاً لكل ما تطمح إليه عادة المرأة العربية، فهي تسعى عادة للحب والزواج والأمومة ،لتحقيق ذاتها ووجودها في مجتمعها، بينما البطلة كان همها الأكبر هو التمرد والحرية

المطلقة بغية اكتشاف ذاتها ،بعيدا عن تلك الظروف القاسية المفروضة عليها من مجتمع ذكوري مهيمن غيبها وهمشها ،فهي " رؤية تحررية فلسفية وجودية يؤكدها المنطق العبثي الفردي الذي اتخذته بطلة الرواية " (لعريط، ٢٠١٣، ص١٣٨)، وجسدته في فكرة أن الزواج عبثًا ثقيلًا يحد من حريتها وجنونها وطموحاتها الشبابية التي لا تنتهي .نقول لحبيبها ابراهيم :

لننطلق في رحلتنا من بون إنها أول مدينة عرفتها بعد تونس ،ثم لنته في الجغرافيا والتاريخ ...سيكبر عشقنا في رحلتنا ...عندما نعود من رحلة تسكعنا ،عندما أتأكد أنك تستحق أن تكون أبا لطفلي ...عندما أتأكد أن كل ما في قد عشقك ولن ينقطع عن ذلك .(مختار، ٢٠٠٥، صص، ١٧، ١٨).

الجسد عند الروائية منطلق الكينونة إذ لا تستقيم الحياة إلا عن طريق هذا الجسد ،فقد رسمت من خلال جغرافيته فضاء رحبا لتأنيث سردها، فالمشاهد السردية لم تخرج عن حدود بحث المرأة عن متطلبات جسدها مسترسلة في الشهوة والشبقية.

كصبيبة تذهب إلى الموعد الأول لغرامها الأول ،كعاشقة تمشي في ضباب النشوة كصوفي في حضرة الإله، دخلت المقهى وكنت كمن يبحث عن عمره الضائع وعلى حافة الضياع التقينا...قبل أن تجيء انتظرتة ،وكنت أكره الانتظار لكن انتظاره متعة أخرى كانت ثقتي بقدومه تعنى متعتي (مختار، ٢٠٠٥، صص، ٢٦، ٢٧).

عندما تعيث البطلة في أرض (بون)حرية وانعتاق من كل قيود الشرق وتعسفه تكتشف أن كل ما سعت إليه من حرية ما هو إلا مجرد وهم ،وأن شرفيتها لا تزال لصيقة بها ،مهما حاولت أن تتسلخ عنها ،فكل متع الجسد موجودة أمامها ،إلا أنها ترفضها بل وتشمئز منها وهذا لسبب بسيط ،أنها تحمل في ذاتها الأنا الشرق في فضاء الآخر /الغرب .سوسن عبد الله لم تستطع نسيان جذورها وهويتها ،فقد بقيت هوية الشرق قابضة في داخلها محفورة في كيائها .

كانت الساعة بعد منتصف الليل لما غادرنا الحانة ،أمسكت بي كلتاهما: سوزي ونيكول كل من ذراع ومشى عبد اللطيف بجانب نيكول. كان الجميع يترنج ، وكانت ذاكرتي كذلك احتضنتي سوزي وضغطت على ظهري ،حتى كادت تغرس أظافرها في لحمي. تأوهت ألفت برأسها على كتفي وقبلت رقبتني...بحثت عن يد عبد اللطيف في الظلام ،أستجد بها... (مختار، ٢٠٠٥، صص، ٦٦، ٦٧)

تتجلى خصوصية الكتابة عند المرأة من منشأ رؤيتها المحكومة بأوضاعها المتعلقة أساسا بالتكوين الثقافي الأنثوي لها ،والذي يجعلها كما قالت سيمون دي بوفوار " المرأة لا تولد امرأة، بل تصبح ما هي عليه، أي امرأة " ( de Beauvoir , 1914) إشارة للدور الكبير الذي يقوم به المجتمع في صياغة وضع الأنثى والتفرقة بينها وبين الذكر. هذه الخصوصية النفسية والجسدية و الاجتماعية... هي التي تجعل المرأة مختلفة عن تكوين الرجل في الحياة وفي الإبداع أيضا.

كما عالجت الرواية النسائية المغاربية ، ذلك الضغط النفسي والجسدي المسلط على المرأة ضمن ما يسمى بالنظام الأبوي، فتولد عنه اضطرابات مستعصية تدفع بالذات إلى تعويض هذا القهر بانتهاج سلوكيات شاذة ك البحث عن الشبقية كما شهدناه مع "سوسن عبد الله" في " نخب الحياة " أو الخيانة الزوجية الافتراضية كما ورد في فوضى الحواس مع حياة/البطلة، أو الانكسار والاضطراب والقلق المستديم كما لمسناه في رواية نورس باشا مع البطلة الضاوية .

ومنه نستخلص أن الرواية النسائية المغاربية عملت على تأريخ سردي لوعي المرأة بذاتها وبعلاقتها بالآخر وبالعالم ككل، إذ لاحظنا جليا أنه لا يوجد هناك انفصال بين الذات الأنثوية، وجوهر القضايا المصرية والإنسانية العامة.

وما احتفاء الرواية النسائية المغاربية بتحرير الرغبة وتمرد الجسد الأنثوي على العرف المعهود إلا صورة للتفتيس عن المكبوت والمسكوت عنه ،وذلك بالتعبير عنه جسديا (إيروسيا) أكثر منه لغويا. فاحتفاء الرواية بالجسد، يراد به بعث روح التجديد في الرواية لتشكيل هوية خاصة بالمرأة الكاتبة بغية تمييزها عن غيرها ، انطلاقا من تذويت نصوصها الإبداعية. .

## المراجع:

### أ- المراجع باللغة العربية:

أفاية محمد نور الدين، الهوية والاختلاف في المرأة، الكتابة والهامش، إفريقيا الشرق، الدار البيضاء، المغرب، ١٩٨٨م .

أفاية محمد نور الدين ، الوعي بالاعتراف ،المركز الثقافي للكتاب، الدار البيضاء ، المغرب ، ط١، ١٩١٧.

أبو النجا شرين ، عاطفة الاختلاف، قراءة في كتابات نسوية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٨م .  
إدريس عبد النور، النقد الجندي، تمثلات الجسد الأنثوي في الكتابة النسائية، فضاءات للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط١، ٢٠١٣م

- إبراهيم عبد الله ، الرواية النسائية العربية ، تجليات الجسد والأنوثة، علامات مجلة ثقافية تصدر بدعم من وزارة الثقافة و الاتصال ، المغرب ، ع ٢٠٢٢، ١٧.
- إبراهيم عبد الله ، السرد النسوي، الثقافة الأبوية الهوية الأنثوية والجسد، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، لبنان، ط٢، ٢٠١١م.
- الأعرج واسيني ، إرتباكات المصطلح وأشواق العنف المبطن، مجلة روافد، عدد خاص ب(المرأة والإبداع)، الجزائر منشورات مارينور، الجزائر، ١٩٩٨
- بنكراد سعيد ، الجسد ومقتضيات المشهد الجنسي، قراءة في رواية الضوء الهارب لمحمد برادة، علامات مجلة ،فصلية ، مكناس ، المغرب ، ع٦، ١٩٩٦ م .
- بن السايح الأخضر، سرد المرأة وفعل الكتابة دار التنوير ، الجزائر ، ٢٠١٢م.
- البحراوي حسن ، هل هناك لغة نسائية في القصة ،مجلة آفاق ،المغرب ، ع١٢، ١٩٨٣م.
- حرب علي ، خطاب اللذة ولذة الخطاب ، الفكر العربي المعاصر ،مجلة فكرية مستقلة تصدر عن الإنماء القومي ، بيروت ، باريس ، ع٥١، ٥٠، ١٩٨٨ م .
- الخطيبي عبد الكبير ، الإسم العربي الجريح، ترجمة محمد ينيس، منشورات الجمل، بغداد، بيروت، لبنان، ط٢، ٢٠٠٩م
- الزيات لطيفة ، ( ١٩٩٧ م ) ، حوار، البيان الثقافي، ع٢.
- شعبان بثينة ، مئة عام من الرواية النسائية العربية ،(١٨٩٩-١٩٩٩م)، دار الآداب، بيروت لبنان، ط١، ١٩٩٩م .
- الضامن سماهر ، نساء بلا أمهات، الذات الأنثوية في الرواية النسائية السعودية، الانتشار العربي، بيروت، ط١، ٢٠١٠م .
- طرابيشي جورج ، الإستلاب في الرواية النسائية العربية ،مجلة الآداب ، ع٣، ١٩٩٣م
- الفاروق فضيلة، هناك كتاب كثيرون يتقنون اللغة والكذب معا. حاورتها د. إيناس حسني ،كل الأسرة ،مجلة خليجية، ع٢٠٠٦، ٢٥٧م .
- قويدري هاجر ، نورس باشا، منشورات المؤسسة الوطنية للاتصال والنشر والإشهار (ANEP)، الجزائر، ٢٠١٣م.
- كرام زهور، في ضيافة الرقابة، منشورات الزمن، مطبعة النجاح، الدار البيضاء، مارس ٢٠٠١م
- كرام زهور، السرد النسائي العربي، مقاربة في المفهوم والخطاب، شركة النشر والتوزيع المدارس، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠٠٤م.
- الكاتبة أحلام مستغانمي،(١٩٩٩م) ،حاورتها حورية ميسوم في القاهرة، الخبر الأسبوعي، الجزائر، السنة ١، ع٣، ٢٤-٣٠ مارس .



- كـو فاطمة ، الخطاب النسائي ولغة الاختلاف مقارنة الأنساق الثقافية، دار الأمان، الرباط، ٢٠١٤م.
- لعريط مسعودة ، سردية الفضاء في الرواية النسائية المغاربية ، موفم للنشر ، الجزائر، ٢٠١٣
- المدغري نعيمة هدى، النقد النسوي، حوار المساواة في الفكر والأدب، منشورات فكر، الرباط، المغرب، ط١، ٢٠٠٩م .
- المدغري نعيمة هدى، نساء على المحك، دار الأمان، الرباط، ٢٠١٢م.
- مختار أمال ، نخب الحياة، دار سحر للنشر، تونس ، ط٥، ٢٠٠٥م .
- مستغامي أحلام ، فوضى الحواس، دار الآداب، بيروت، لبنان، ط١٦، ٢٠٠٧م.
- محمود ابراهيم ، علم الجمال، الجسد المغاير، دار الحوار ، اللانقية ، سورية ، ط٥، ٢٠١٥م.
- مع أحلام مستغامي ، (١٩٩٧)، الكتابة حالة عشق ، حاورتها مفيدة الزريبي، الحياة الثقافية، شهرية جامعة تصدر عن وزارة الثقافة التونسية، السنة ٢٢، ع ٨٩.
- معتصم محمد، المتخيل المختلف، دراسات تأويلية في الرواية العربية المعاصرة، منشورات ضفاف، دار الأمان، منشورات الاختلاف، لبنان، المغرب، الجزائر، ط١، ٢٠١٤م.
- المناصرة حسن، المرأة وعلاقتها بالآخر في الرواية العربية الفلسطينية، دار الساقى، بيروت لبنان، ط٢، ٢٠٠٢م .
- المناصرة حسين ، النسوية في الثقافة والإبداع، عالم الكتب الحديث، جدار للكتاب العالمي، أريد، الأردن، ط١، ٢٠٠٨م.
- الوكيل سعيد ، الجسد في الرواية العربية المعاصرة، مجلة كتب نقدية، الهيئة العامة لقصور الثقافة، القاهرة، ط١، ٢٠٠٤م.
- يوسف وغليسي، خطاب التأنيث، دراسة في الشعر النسوي الجزائري، ومعجم لأعلامه منشورات، محافظة المهرجان الثقافي الوطني للشعر النسوي، قسنطينة، ٢٠٠٨م.
- ب/ المراجع باللغة الاجنبية:

Simone de Beauvoir, *le deuxième sexe*, Editions Gallimard, Folio essais , 1914

## About Journal

Google scholar [https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w\\_h4wAAAAJ](https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w_h4wAAAAJ)  
Journal Link <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>  
<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5460>

**GOIDI American Journal, Vol.4 Issue 10 July 2023**



## The American Journal of Human Research

ISSN: 2694-5606 (Online)

ISSN: 2694-5460 (Print)

Library of Congress\*U.S.ISSN

Available Online at: <http://www.loc.gov/issn>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

### Research Article

أساليب التواصل وفقاً لساتير وعلاقتها بالطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح  
الأسري في عمان

أ.د. سهيلة بنات

تخصص إرشاد تربوي ونفسي

جامعة عمان العربية

ياسمين عبدالمحسن عقل

ماجستير إرشاد تربوي ونفسي

جامعة عمان العربية

### المخلص

هدفت الدراسة الى التعرف إلى أساليب التواصل السائدة حسب العالمة فيرجينا ساتير، ومستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري، ونقصي العلاقة بين أساليب التواصل وفقاً لساتير والطلاق العاطفي لديهم، تكون مجتمع الدراسة من جميع الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في مدينة عمان، وعددهم (٢٢,٨٢٤) مراجعاً، تكونت عينة الدراسة من (١٠١) زوجاً وزوجة، وتم اختيارهم بالطريقة المتيسرة، تم استخدام مقياس أساليب التواصل، ومقياس الطلاق العاطفي. أظهرت النتائج أن أكثر أسلوب تواصل سائد لدى الأزواج هو الأسلوب (العقلاني المتطرف)، وأخيراً جاء أسلوب (المسترضي)، وأن مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج جاء "متوسطاً". كما وأظهرت عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية في مستوى أساليب التواصل لدى الأزواج تعزى لمتغيري العمر والمستوى التعليمي، وعدم وجود فروق في مستوى أساليب التواصل كافة تبعاً للجنس عدا أسلوب المنسجم كانت الفروق لصالح الإناث، وعدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية في مستوى أساليب التواصل كافة تعزى لعدد سنوات الزواج عدا أسلوب (اللامبالي) حيث كانت الفروق لصالح السنوات (١٥ سنة) فأكثر،



وعدم وجود فروق في مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج تعزى للمتغيرات (الجنس، والعمر، والمستوى التعليمي، وعدد سنوات الزواج)، كما وأظهرت النتائج وجود علاقة طردية بين الطلاق العاطفي وأساليب التواصل (العقلاني المتطرف، المُنسجم، اللوام، اللامبالي)، وعلاقة عكسية بين الطلاق العاطفي وأسلوب المسترضي.

الكلمات المفتاحية : تواصل ، مواجع ، ازواج ، طلاق ، اسلوب .

## Abstract

The study aimed to identify the prevailing methods of communication according to Satir, and the level of emotional divorce among the Married couples Who Reviews Family Reform Offices in Amman, and to investigate the relationship between the methods of communication according to Satir and their emotional divorce. The study population consisted of all Married couples who visited the family reform offices in the city of Amman, and their number was (22824). The study sample consisted of (101) husbands and wives, and they were selected using the available method. The communication methods scale and the emotional divorce scale were used.

The results showed that the most prevalent method of communication among couples is the Super Reasonable method, and finally the (Placater method), and that the level of emotional divorce among Married couples was "moderate". It also showed that there were no statistically significant differences the level of communication method among Married couples due to the variables of age and educational level, and there were no differences in the level of all communication method according to gender except for the Congruent method, the differences were in favor of females. There were no statistically significant differences in the level of all communication methods due to the number of years of marriage, except for the Irrelevant method, where the differences were in favor of 15 years or more, and there were no differences in the level of emotional divorce among spouses due to the variables (sex, age, educational level, number of years of marriage). The results also showed that there was a positive relationship between emotional divorce and communication method (Super Reasonable, Congruent, Blamer, Irrelevant), and an inverse relationship between emotional divorce and the Placater method.

Keywords: communication, pains, husbands, divorce, style.

## المقدمة

يقصد بالتواصل بين الزوجين؛ لغة التفاهم السائدة بينهما، والتي تنقل الأفكار والرغبات والمشاعر بينهما من خلالها، ويعبر عنها بعدة طرق كالتواصل اللفظي وغير اللفظي، كما يُعرف التواصل بأنه عملية نقل أو تبادل الأفكار والآراء والمعلومات من خلال الكلام أو الكتابة أو الإشارة. ( Usoroh, et al., 2010) أما التواصل الزوجي فيعرف بأنه "قدرة الزوجين على الإصغاء الفعال من أجل فهم بعضهما بعضاً، والتعبير عما يجول في نفسيهما (Jain, 2013). وتُشير فرجينيا ساتير للتواصل بأنه " قيام الأفراد بإرسال معلومات وإعطاء معان لها والاستجابة لها على المستوى الداخلي والخارجي، وبمجرد أن تصبح المعاني غير متطابقة وغير أكيدة ومشوهة، فإن التواصل يتعرض لخلل وظيفي، ويبقى كذلك ما لم يكن للأفراد المعنيين مناسبات كافية لإيضاحها، ومن جهة أخرى يتحقق أسلوب التواصل الوظيفي أو المتطابق، عندما يكون هناك تناسب بين النية ونتيجة الاتصال (بالميهوب، ٢٠١٠). وتُشير شيري (Cherry, 2016) إلى أساليب التواصل بأنها الطرق التي يتبعها أفراد الأسرة في الحوار والنقاش، وتظهر من خلال أسلوبين من أساليب التواصل، هما: الحوار، والذي يقوم على مناقشة الوالدين للأبناء دون حدود معينة، والاحترام، والذي يتضمن إبداء الطاعة والتقدير للوالدين، وتحقيق التوافق والانسجام في الاتجاهات والآراء بينهم. وترى الباحثتان أن التواصل هو لغة لفظية أو غير لفظية يتم من خلالها نقل الرسائل بين الزوجين، ويتضمن نقل وتبادل للأفكار والمشاعر، ومن أهم مميزات التواصل الإصغاء الفعال. وتتنوع مظاهر التواصل بين أفراد الأسرة؛ ومن بينها النقاش والحوار، والاجتماع لمناقشة القضايا والمشكلات المختلفة، وإضفاء الأجواء المرحبة والفكاهية بهدف الحد من الملل والروتين، والتعاون في أداء المهام والأنشطة، وتبادل الاحترام والتقدير (Rueter & Koerne, 2008). وأشارت فرجينيا ساتير إلى خمسة أنواع للتواصل داخل الأسرة، أربعة منها سلبية أما الأخير فهو الصحي في العلاقة الزوجية وهي: (Neil & Sielverberg, 2012).

- المسترضي (Placater): وهو شخص ضعيف ومتردد يميل للاعتذار وينكر وجود.

- اللوام (Blamer): خصائص هذه الفئة تشتمل على أنهم يعتقدون دائما أنهم على صواب، والآخرين على خطأ، ولا يتحملون مسؤولية الصراعات.

العقلاني المتطرف (Super Reasonable): وهم عقلانيون جدا ويتصفون بالتصلب والجمود وهادئين، وأهم خصائص هؤلاء أنهم يركزون على أن يكونوا أحسن وأقوى منطقيا من الآخرين.

- المشتت (اللامبالي) (Irrelevant): الذي لا علاقة له ويقوم بتشويش وتشتيت الآخرين، ولا صلة له بالعمليات الأسرية.

- المنسجم (Congruent): وهو نموذج تكيفي في التواصل، إذ يتصف الشخص بالمرونة، والانفتاح على التغيير.

ويُعرّف الطلاق العاطفي حسب جمعية علم النفس الأمريكية ( American psychological Association, 2007) بأنه علاقة زوجية يكون فيها الزوجين منفصلين بالمعيشة، مع عدم وجود تفاعل طبيعي بينهما. كما يُعرّف بأنه تلاقي الأجساد مع تباعدها عاطفياً.  
مشكلة الدراسة

جاء إحساس الباحثان بالمشكلة من خلال عملهما وزملائهما في مكتب الاصلاح الأسري، ومن خلال تواصلهما الشخصي مع المراجعين، حيث قامتا بإجراء دراسة استقصائية لعدد من المراجعين من الأزواج بلغ عددهم (١٥) مراجعا من كلا الجنسين ووجهتا لهم أسئلة محددة حول أسباب الانفصال بينهم، ومن خلال استجاباتهم شعرنا بوجود علاقة بين طرق التواصل السلبي بين الأزواج والطلاق العاطفي. وقد أظهرت احصاءات دائرة قاضي القضاة في الأردن الى أن نسبة الطلاق بين الأزواج بلغت حتى نهاية العام ٢٠٢٠ (٢٢٨٢٤) حالة طلاق وبنسبة ٦.٨% من مجموع المتزوجين حتى نهاية نفس العام (دائرة قاضي القضاة، ٢٠٢١) وتدل تلك النسب الى حجم المشكلة التي يواجهها المجتمع الأردني، والتي قد تكون نتيجة للطلاق العاطفي الصامت.

### أسئلة الدراسة:

١. ماهي أساليب التواصل السائدة حسب ساتير لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري؟
٢. ما مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري؟
٣. هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة  $(\alpha=0.05)$  في أساليب التواصل وفقاً لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان، تبعاً لمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)؟
٤. هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة  $(\alpha=0.05)$  في الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان، تبعاً للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)؟
٥. هل توجد علاقة ارتباطية بين أساليب التواصل لساتير والطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري.

### أهمية الدراسة:

**الأهمية النظرية:** تنبثق أهمية الدراسة الحالية من خلال تركيزها على أساليب التواصل بين الأزواج التي تمكن من فهم أنماط العلاقة بين الأزواج وتمكن من بناء جانب معرفي يعطي تصوراً أكثر وضوحاً في سلوكيات الأزواج.

**الأهمية التطبيقية:** تنبثق الأهمية التطبيقية في الدراسة الحالية من خلال الاستفادة من نتائجها والمعلومات والبيانات التي تقدمها، ومن الممكن أن يستفيد منها القائمون على الإرشاد الزوجي والأسري أو الأزواج أنفسهم من خلال فهم طبيعة العوامل المؤثرة فيهم وطبيعة العلاقة الزوجية.

### التعريفات النظرية والإجرائية

**أساليب التواصل:** تشير أساليب التواصل إلى الطريقة التي يتم من خلالها تبادل المعلومات والأفكار والمشاعر بين الزوجين، ويتضمن التواصل بصورة لفظية وغير لفظية، وقد يكون التواصل بينهما إيجابياً وقد يكون سلبياً (Coutinh, Vilela, de Lima & Silva, 2018). ويعرف إجرائياً بأنه الدرجة التي

يُحصل عليها المفحوص على مقياس أساليب التواصل (تم استخدام مقياس منصور 2009) الذي تم تطويره لغايات هذه الدراسة.

**الطلاق العاطفي:** "حالة من إنعدام الحب والتعاطف يعيش فيها الزوجان منفردين عن بعضهما بعضاً رغم وجودهما في منزل واحد، ويعيشان في انعزال عاطفي تام، ولكل منهما عالمه الخاص البعيد عن الطرف الآخر، حتى يصبح حضور أو غياب أحدهما عن البيت لا يعني للآخر الكثير" (السدحان، ٢٠١٣، ٣٣).

ويعرف إجرائياً بأنه الدرجة التي يحصل عليها المفحوص على مقياس الطلاق العاطفي الذي تم تطويره لغايات هذه الدراسة.

**الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري:** تشير لهم الباحثة بأنهم الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان والتابعة لدائرة قاضي القضاة، والموثقة أسمائهم في سجلات المكاتب بشكل رسمي.

#### حدود الدراسة ومحدداتها:

١. **الحدود البشرية:** تم تطبيق الدراسة على الأزواج الذين لديهم مشكلات أسرية ممن راجعوا دائرة قاضي القضاة في مدينة عمان.

٢. **الحدود المكانية:** تم تطبيق أدوات الدراسة على الأزواج المراجعين لمراكز الإصلاح الأسري في مدينة عمان

٣. **الحدود الزمانية:** تم تطبيق الدراسة خلال الفترة ما بين (من ١١/٢٩ الى ١٢/٣٠) من العام ٢٠٢٢. وتتحدد الدراسة بإجراءات الصدق والثبات المستخدمة في أدوات الدراسة، كما تتحدد بمدى صدق استجابة عينة الدراسة على تلك الأدوات، كما تتحدد بالمفاهيم الاجرائية المستخدمة.

٤. **الحدود الموضوعية:** تم البحث في أساليب التواصل وفقاً لتأثير وعلاقتها بالطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان.

## محددات الدراسة

١. صعوبة تقبل بعض الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان للإجابة عن الاستبيان
٢. محاولة إقناع الأزواج بالإجابة عن أسئلة الاستبيان بطريقة واضحة لمساعدة الباحثة في إيجاد حلول.

## الدراسات السابقة ذات الصلة:

### الدراسات التي تناولت أساليب التواصل لدى ساتير:

أجرى كيتلي (2020) Kitil دراسة هدفت الى التحقق من العلاقة بين التواصل لساتير والصراع الزوجي بين الأزواج الباحثين عن المشورة في كينيا (مكتب مقاطعة جاتوندو الفرعي). اعتمدت الدراسة على المنهج النوعي وأخذ عينات هادفة لاختيار الأزواج الباحثين عن المشورة واستخدمت الدراسة استبيان لتحديد الصفات الديموغرافية للمشاركين، بالإضافة إلى قيامه بمقابلات شبة منظمة لجميع البيانات. حصلت الدراسة إلى أن إلقاء اللوم وعدم الاهتمام تؤدي إلى الصراع الزوجي وأن مواقف المواجهة زادت من حدة وتفاقم الخلاف الزوجي، حيث أن هناك تأثير سلبي لمواقف المواجهة على الخلاف الزوجي مشيرة إلى أن الأزواج الذين يظهرون مواقف التأقلم أثناء الخلاف الزوجي يزيد من حدة النزاع.

وفي دراسة فريتيخ (٢٠١٨) التي هدفت الى التعرف على مستويات الاستقرار والتسامح الزوجي بالإضافة إلى الكشف عن طبيعة أساليب التواصل إستناداً إلى نموذج ساتير والذي أشار إلى أربعة أساليب اتصالية غير تكيفية تتمثل في (الاسلوب المسترضي واللوم والعقلاني المنطوق واللامبالي)، وقامت الدراسة بفحص بعض المتغيرات الديموغرافية (النوع الاجتماعي والعمر ومدة الزواج بالسنوات والمحافظة وعدد الأبناء ومكان السكن والمستوى التعليمي) على أساليب التواصل والاستقرار والتسامح الزوجي. لتحقيق أهداف الدراسة اعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي الارتباطي وقامت ببناء ثلاث أدوات (مقياس التسامح الزوجي، ومقياس الاستقرار الزوجي، ومقياس أساليب التواصل) بالاعتماد على نموذج فرجينيا ساتير وتألف مجتمع الدراسة من (٢٠٠) مفردة.



## الدراسات التي تناولت الطلاق العاطفي:

أجرى أماني ونوريني وفرهادي (2021) Amani, Nooreini & Farhadi دراسة هدفت الى تطوير نموذج هيكلي للطلاق العاطفي على أساس العصابية من خلال استراتيجيات المواجهة والتنظيم العاطفي. وتكونت عينة الدراسة من (300) معلمة من المتزوجات العاملات في مدارس مدينة في إيران تم اخذهن بالطريقة العنقودية.

وأجرى مصطفى وعويضة (2019) دراسة هدفت إلى معرفة مستوى الطلاق العاطفي لدي عينة من المتزوجات في ضوء متغيرات عدد سنوات الزواج والمؤهل الدراسي. وتكونت العينة من (35) امرأة متزوجة، وتم استخدام مقياس الطلاق العاطفي، وأظهرت النتائج وجود مستوى متوسط من الطلاق العاطفي لدي عينة الدراسة، وعدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية تعزي لمتغير عدد سنوات الزواج والمؤهل الدراسي.

وفي دراسة العبدلي (2019) التي هدفت الى التعرف على العلاقة بين الطلاق العاطفي وتقدير الذات للمرأة المتزوجة والتعرف على تأثير متغيرات الدراسة (المستوى التعليمي، العمر، مدة الزواج، عدد أفراد الأسرة، الدخل الشهري) على الطلاق العاطفي وتقدير الذات لأفراد عينة البحث إضافة إلى التعرف على أسباب الطلاق العاطفي من وجهة نظر افراد عينة البحث واتبعت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي وتم استخدام الاستبيان كأداة للبحث.

## منهجية الدراسة:

لغرض تحقيق أهداف الدراسة، استخدم المنهج الوصفي الارتباطي؛ وذلك لمناسبته لطبيعة الدراسة وأهدافها، والذي يعتمد على دراسة الظاهرة في الواقع ووصفها، والتعبير عنها كمياً.

## مجتمع الدراسة:

تكون مجتمع الدراسة من جميع الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في مدينة عمان، وعددهم (٢٢,٨٢٤) زوجاً وزوجة، وذلك بناءً على إحصاءات دائرة قاضي القضاة للعام ٢٠٢١م (دائرة قاضي القضاة، ٢٠٢١).

## عينة الدراسة:

تكونت عينة الدراسة من (101) زوج وزوجة، وتم اختيارهم بالطريقة المتيسرة من المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في مدينة عمان، وتم توزيع أدوات الدراسة بشكل ورقي وإلكتروني، والجدول (١) يبين توزيع أفراد عينة الدراسة تبعاً للمتغيرات الديموغرافية.

### توزيع أفراد عينة الدراسة تبعاً للمتغيرات الديموغرافية

المتغير	مستويات المتغير	التكرار	النسبة المئوية %
الجنس	ذكر	35	34.7
	انثى	66	65.3
العمر	أقل من 25 سنة	14	13.9
	25_40	44	43.6
	40 فأكثر	43	42.6
المستوى التعليمي	دبلوم فما دون	37	36.6
	بكالوريوس	46	45.5
	دراسات عليا	18	17.8
عدد سنوات الزواج	أقل من 5 سنوات	0	0%
	5-15 سنة	73	72.3
	15 سنة فأكثر	28	27.7
المجموع		101	-

أدوات الدراسة/ لتحقيق أهداف الدراسة، تم استخدام الأدوات الآتية:

أولاً: مقياس أساليب التواصل: تم استخدام مقياس أساليب التواصل المهددة للحياة الزوجية الذي طوره البوليز (٢٠٢٠)، وقامت الباحثتان بتعديل وتطوير المقياس بما يناسب هدف الدراسة، من خلال مراجعة الأدب النظري ذو العلاقة كنموذج فرجينيا ساتير أساليب التواصل، كما قامت بمراجعة الدراسات السابقة والمقاييس ذات الصلة، وتكون المقياس بصورته الأولى من (٤٦) فقرة، وتوزعت على خمسة أبعاد هي: (المسترضي، اللامبالي، العقلاني المتطرف، اللوام، المنسجم)، كما تم اعتماد تدرج ليكرت الخماسي.

الخصائص السيكومترية للمقياس:

أولاً: دلالات الصدق:

الصدق الظاهري: تم عرض المقياس بصورته الأوليه المكونة من (٤٦) فقرة على (٨) محكمين من أعضاء هيئة التدريس المتخصصين في الإرشاد النفسي وعلم النفس التربوي.

٢- الدلالة التمييزية لل فقرات:

تم استخراج دلالات ارتباط الفقرة مع البعد الخاص بها عن طريق تطبيق المقياس على (٣٠) من الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري، من خارج عينة الدراسة وداخل المجتمع. ثبات مقياس أساليب التواصل

للتأكد من ثبات مقياس أساليب التواصل، تم حساب معامل الاتساق الداخلي للمقياس من خلال معادلة كرونباخ ألفا للاتساق الداخلي، حيث طبق على عينة استطلاعية تكونت من (٣٠) من الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري، من خارج عينة الدراسة وداخل المجتمع. وقد بينت النتائج إن معاملات ثبات أبعاد المقياس جيدة، حيث تراوحت معاملات الثبات بين (٠.٦٤٩ - ٠.٨٧٨) وهي معاملات اعلى من (٠.٦٠)، وبذلك تم اعتماد المقياس بصورته النهائية حيث تكون من (٤٦) فقرة.

تصحيح المقياس

بههدف تصحيح المقياس تم اعتماد تدرج ليكرت الخماسي لقياس مستوى أساليب التواصل لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري، حيث تم إعطاء الإجابة دائماً (٥)، غالباً (٤)، أحياناً (٣)، ونادراً (٢)، ومطلقاً (١)، ويعكس التدرج في حال كانت الفقرة سلبية، وقد تم الحكم على متوسطات ابعاد مقياس أساليب التواصل على النحو الآتي:

من (١.٠٠ - ٢.٣٣) مستوى منخفض. من (٢.٣٤ - ٣.٦٦) مستوى متوسط.

من (٣.٦٧ - ٥.٠٠) مستوى مرتفع.

## ثانياً: مقياس الطلاق العاطفي

تم استخدام مقياس الطلاق العاطفي الذي طوره منصور (٢٠٠٩)، وتكون المقياس بصورته الأولى من (٣٨) فقرة، وتوزعت على ثلاثة أبعاد هي: (الفكري، العاطفي، التواصل)، كما تم اعتماد تدرج ليكرت الخماسي، وجميع الفقرات اخذت الاتجاه الإيجابي عدا الفقرات (٦، ٨، ٢٠، ٢٨، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٦، ٣٧، ٣٨).

## الخصائص السيكومترية للمقياس:

### أولاً: دلالات الصدق:

#### ١- الصدق الظاهري:

تم عرض المقياس على (10) محكمين من أعضاء هيئة التدريس المتخصصين في الإرشاد النفسي وعلم النفس التربوي، وذلك لمعرفة آرائهم في مدى مناسبة الفقرات لما وضعت لقياسه ومدى انتمائها للبعد، ودرجة وضوحها، واقتراح التعديلات المناسبة، وتم اعتماد نسبة الاتفاق (٨٠%) بين المحكمين، وقد تم الأخذ بملاحظات المحكمين حول المقياس وتعديل الفقرات بناء على ملاحظاتهم، ولم يتم حذف أي فقرة، فبقي المقياس كما هو مكون من (٣٨) فقرة.

#### ٢- الدلالة التمييزية للفقرات:

تم استخراج دلالات ارتباط الفقرة مع البعد والمقياس ككل عن طريق تطبيق المقياس على (٣٠) من الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري، من خارج عينة الدراسة وداخل المجتمع.

## ثبات مقياس الطلاق العاطفي

للتأكد من ثبات مقياس الطلاق العاطفي، تم حساب معامل الاتساق الداخلي للمقياس من خلال معادلة كرونباخ ألفا للاتساق الداخلي، حيث طبق على عينة استطلاعية تكونت من (٣٠) من الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري، من خارج عينة الدراسة وداخل المجتمع، وبينت النتائج ان معاملات ثبات أبعاد المقياس والمقياس ككل بلغت ٠.٩٣٠. ولذلك تم اعتماد المقياس بصورته النهائية.

بهدف تصحيح المقياس تم اعتماد التدرج الخماسي لقياس مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري، حيث تم إعطاء الإجابة دائماً (٥)، غالباً (٤)، أحياناً (٣)، ونادراً (٢)، ومطلقاً (١)، ويعكس التدرج في حال كانت الفقرة سلبية، وقد بلغت أعلى درجة يمكن أن يحصل عليها الزوج أو الزوجة هي (١٩٠)، وأدنى درجة هي (٣٨)، كما تم الحكم على متوسطات مقياس الطلاق العاطفي على النحو الآتي:

من (١٠٠٠ - ٢٠٣٣) مستوى منخفض. من (٢٠٣٤ - ٣٠٦٦) مستوى متوسط.

من (٣٠٦٧ - ٥٠٠٠) مستوى مرتفع

**إجراءات الدراسة:** تتمثل الإجراءات بما يلي:

- ١- الحصول على الموافقات الرسمية من جامعة عمان العربية، ومن مكاتب الإصلاح الأسري في عمان، والتابعة لدائرة قاضي القضاة من أجل تسهيل اجراء الدراسة.
- ٢- التأكد من دلالات الصدق والثبات لمقاييس الدراسة.
- ٣- توزيع المقاييس على عينة الدراسة من خلال التطبيق الورقي والالكتروني.
- ٤- فرز الاوراق وجمعها والتأكد من صلاحيتها، واستبعاد الاستجابات التي لم تكتمل اجابتها، او التي تحتوي استجابات مكررة للعبارة الواحدة.
- ٥- استخراج النتائج ومناقشتها بناء على الأدب النظري والدراسات السابقة والخروج بتوصيات للباحثين والجهات المختصة.

## نتائج الدراسة

**النتائج المتعلقة بالسؤال الأول:** ما هي أساليب التواصل السائدة حسب سائير لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري؟

للإجابة عن هذا السؤال تم حساب التكرارات والنسب المئوية لأساليب التواصل حسب سائير

لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري، والجدول (٢) يبين النتائج

## التكرارات والنسب المئوية لأساليب التواصل حسب سائير لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري

الرقم	أساليب التواصل	الرتبة	التكرارات	النسب المئوية%
٣	العقلاني المتطرف	١	35	34.7
٥	المنسجم	٢	31	30.7
٤	اللوام	٣	26	25.7
٢	اللامبالي	٤	5	5.0
١	المسترضي	٥	4	4.0
المجموع				100.0%

يتضح من الجدول (٢) أن أكثر أسلوب تواصل سائد لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري هو الأسلوب المثالي حيث بلغت نسبة انتشاره (٣٤.٧%) من عينة الدراسة، ثم جاء أسلوب المنسجم حيث بلغت نسبة الانتشار (٣٠.٧%)، ويليه جاء أسلوب اللوام إذ بلغت نسبة انتشاره (٢٥.٧%)، ثم أسلوب المشتت إذ بلغت نسبة انتشاره (٥%)، وأخيراً جاء أسلوب المسترضي حيث بلغت نسبة انتشاره (٤%).

## النتائج المتعلقة بالسؤال الثاني: ما مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري؟

للإجابة عن هذا السؤال تم حساب المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لمستوى

الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري، والجدول (٣) يبين النتائج

المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لمستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في

### مكاتب الإصلاح الأسري

الرقم	البعد	الرتبة	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	التقدير
٣	التواصل	١	3.07	0.585	متوسط
١	الفكري	٢	2.97	0.814	متوسط
٢	العاطفي	٣	2.82	1.014	متوسط
مستوى الطلاق العاطفي				2.95	0.510

يتضح من الجدول (٣) أن مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري جاء متوسطاً حيث بلغ المتوسط الحسابي (٢.٩٥)، أما المتوسطات الحسابية لإجابات أفراد عينة الدراسة على أبعاد مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري تراوحت ما بين (٢.٨٢-٣.٠٧) وجميعها بمستوى متوسط، وكان البعد الذي حصل على أعلى متوسط حسابي هو البعد

الثالث "التواصل" بمتوسط حسابي (٣.٠٧)، ويليه البعد الأول "الفكري" إذ بلغ المتوسط الحسابي له (٢.٩٧)، وكان البعد الذي حصل على أقل متوسط حسابي هو البعد الثاني "العاطفي" بمتوسط حسابي (٢.٨٢).

النتائج المتعلقة بالسؤال الثالث: هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية في أساليب التواصل وفقاً لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان، تبعاً لمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)؟

للإجابة على السؤال تم استخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لإجابات أفراد عينة الدراسة على أساليب التواصل وفقاً لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان، تبعاً لمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)، والجدول (٤) يبين النتائج.

المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لإجابات أفراد على أساليب التواصل وفقاً لساتير تبعاً لمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)

المتغيرات		المثالي	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري	المسترضي
الجنس	ذكر	3.11	2.81	3.40	3.06
	انثى	3.10	3.07	3.48	3.10
العمر	٢٥ فما دون	3.03	3.10	2.93	3.41
	25-40 سنة	0.31	0.59	0.85	0.47
	٤٠ فأكثر	3.10	2.98	3.31	3.06
		3.38	0.60	0.99	0.94
المستوى التعليمي	دبلو فما دون	3.15	3.08	3.44	3.29
	بكالوريوس	3.39	0.59	0.91	0.74
		3.05	2.96	3.42	3.19
	دراسات عليا	0.30	0.57	0.93	0.74
		3.16	2.82	3.55	2.88
	عدد	3.09	2.96	3.41	3.10

0.85	0.92	0.59	0.58	0.36	الانحراف المعياري	٥ سنة فأكثر	سنوات الزواج
3.03	3.47	3.56	3.03	3.14	المتوسط الحسابي		
0.46	0.92	0.66	0.54	0.34	الانحراف المعياري		

يبين الجدول (٤) انه توجد فروق ظاهرية في مستوى أساليب التواصل وفقا لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان تعزى للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)، وللتأكد مما إذا كانت هذه الفروق الظاهرية دالة احصائياً تم عمل تحليل التباين المتعدد (MANOVA) والجدول (٥) يبين النتائج:

تحليل التباين المتعدد (MANOVA) للفروق في مستوى أساليب التواصل وفقا لساتير تبعاً متغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)

مربع ايتا	الدالة الاحصائية	قيمة ف	متوسط المربعات	درجات الحرية	مجموع المربعات	أساليب التواصل	مصدر التباين
.000	.983	.000	0.00	1	0.00	العقلاني المتطرف	الجنس
.046	.036	4.530	1.435	1	1.435	المنسجم	
.007	.415	.670	.249	1	.249	اللوام	
.000	.897	.017	.014	1	.014	اللامبالي	
.000	.900	.016	.009	1	.009	المسترضي	
.012	.580	.548	.070	2	.140	العقلاني المتطرف	العمر
.002	.905	.100	.032	2	.063	المنسجم	
.037	.173	1.787	.663	2	1.326	اللوام	
.039	.154	1.909	1.616	2	3.232	اللامبالي	
.013	.553	.597	.348	2	.696	المسترضي	
.033	.207	1.601	.205	2	.410	العقلاني المتطرف	المستوى التعليمي
.017	.454	.796	.252	2	.504	المنسجم	
.009	.665	.410	.152	2	.305	اللوام	
.006	.740	.302	.255	2	.511	اللامبالي	
.025	.307	1.197	.698	2	1.396	المسترضي	
.002	.688	.163	.021	1	.021	العقلاني المتطرف	عدد سنوات الزواج
.010	.326	.974	.308	1	.308	المنسجم	
.007	.410	.684	.254	1	.254	اللوام	
.050	.028	4.984	4.218	1	4.218	اللامبالي	
.000	.841	.040	.024	1	.024	المسترضي	
			.128	94	12.030	العقلاني المتطرف	الخطأ
			.317	94	29.768	المنسجم	
			.371	94	34.877	اللوام	
			.846	94	79.562	اللامبالي	

			.583	94	54.814	المسترضي	
				100	12.558	المثالي	المجموع
				100	32.398	المنسجم	
				100	37.131	اللوام	
				100	85.844	اللامبالي	
				100	58.101	المسترضي	

يبين الجدول (٥) أنه لا يوجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة ( $\alpha = 0.05$ ) في مستوى أساليب التواصل وفقاً لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان تعزى لمتغيري العمر والمستوى التعليمي، حيث كان جميع قيم "ف" ذات دلالة إحصائية أعلى من (٠.٠٥). وأظهرت النتائج انه لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة ( $\alpha = 0.05$ ) في مستوى أساليب التواصل كافة عدا أسلوب المنسجم وفقاً لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان تعزى للجنس، حيث كان جميع قيم "ف" ذات دلالة إحصائية أعلى من (٠.٠٥)، وتوجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة ( $\alpha = 0.05$ ) في مستوى أسلوب المنسجم تعزى للجنس لصالح الاناث، حيث بلغت قيمة ف (٤.٥٣٠) وهي قيمة ذات دلالة إحصائية أقل من (٠.٠٥)، وقد بلغ حجم الأثر لمتغير الجنس على أسلوب المنسجم (٤.٦%).

وأظهرت النتائج انه لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة ( $\alpha = 0.05$ ) في مستوى أساليب التواصل كافة عدا أسلوب اللامبالي وفقاً لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان تعزى لعدد سنوات الزواج، حيث كان جميع قيم "ف" ذات دلالة إحصائية أعلى من (٠.٠٥)، وتوجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى دلالة ( $\alpha = 0.05$ ) في مستوى أسلوب اللامبالي تعزى لعدد سنوات الزواج لصالح السنوات ١٥ سنة فأكثر، حيث بلغت قيمة ف (٤.٩٨٤) وهي قيمة ذات دلالة إحصائية أقل من (٠.٠٥)، وقد بلغ حجم الأثر لمتغير عدد سنوات الزواج على أسلوب اللامبالي (٥%).

النتائج المتعلقة بالسؤال الرابع: هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية في الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الاسري في عمان، تبعا للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)؟

للإجابة عن هذا السؤال تم استخراج المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الاسري في عمان، تبعا للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)، ويتضح ذلك من الجدول (٦).

المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لمستوى الطلاق العاطفي تبعا للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)

المتغير	مستويات المتغير	المتوسط الحسابي	الانحراف المعياري
الجنس	ذكر	2.86	0.45
	انثى	3.01	0.54
العمر	٢٥ فما دون	2.73	0.40
	25-40 سنة	3.05	0.61
	40 فأكثر	2.92	0.40
المستوى التعليمي	فما دون	2.99	0.55
	بكالوريوس	2.93	0.51
	دراسات عليا	2.95	0.45
عدد سنوات الزواج	6-15 سنة	2.95	0.55
	١٥ سنة فأكثر	2.96	0.39

يوضح الجدول (٦) وجود فروق ظاهرية في المتوسطات الحسابية والانحرافات المعيارية لمستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الاسري في عمان، تبعا للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)، ولمعرفة فيما إذا كانت هذه الفروق الظاهرية ذات دلالة إحصائية تم استخدام تحليل التباين الرباعي (4 WAY ANOVA)، والجدول (٧) يبين النتائج.

تحليل التباين الرباعي (4 WAY ANOVA) للفروق في مستوى الطلاق العاطفي تبعا للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)

مصدر التباين	مجموع المربعات	درجات الحرية	متوسط المربعات	قيمة ف	مستوى الدلالة	مربع إيتا
الجنس	.436	1	.436	1.705	.195	.018
العمر	1.385	2	.692	2.707	.072	.054
المستوى التعليمي	.259	2	.130	.507	.604	.011
عدد سنوات الزواج	.031	1	.031	.123	.727	.001
الخطأ	24.043	94	.256			
الكلي	26.002	100				

يتضح من الجدول (٧) عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية في ذات دلالة إحصائية في مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الاسري في عمان تعزى للمتغيرات (الجنس،

العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)، حيث كانت جميع قيم ف غير دالة إحصائياً عند مستوى دلالة (0.05).

النتائج المتعلقة بالسؤال الخامس: هل توجد علاقة ارتباطية بين أساليب التواصل لساتير والطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري؟

للإجابة على هذا السؤال تم استخدام معامل ارتباط بيرسون بين المتغيرات، والجدول (8)

يوضح النتائج:

قيم معامل ارتباط بيرسون للعلاقة بين مستوى أساليب التواصل لساتير والطلاق العاطفي

المتغير	الارتباط	الطلاق العاطفي ككل	البعد الفكري	البعد العاطفي	بعد التواصل
العقلاني المتطرف	الارتباط	.506	.556	.435	-.259
	مستوى الدلالة	.000	.000	.000	.009
المنسجم	الارتباط	.346	.404	.269	-.168
	مستوى الدلالة	.000	.000	.006	.093
اللوام	الارتباط	.439	.508	.463	-.415
	مستوى الدلالة	.000	.000	.000	.000
اللامبالي	الارتباط	.711	.839	.662	-.546
	مستوى الدلالة	.000	.000	.000	.000
المسترضي	الارتباط	-.508	-.605	-.696	.784
	مستوى الدلالة	.000	.000	.000	.000

\*دال إحصائياً عند مستوى دلالة (0.05)

يتضح من الجدول (8) وجود علاقة طردية دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ( $\alpha=0.05$ ) بين الطلاق العاطفي وأساليب التواصل (العقلاني المتطرف، المنسجم، اللوام، اللامبالي) لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري، وجود علاقة عكسية دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ( $\alpha=0.05$ ) بين الطلاق العاطفي وأسلوب المسترضي، وكان أعلى معامل ارتباط بين الطلاق العاطفي وأسلوب اللامبالي إذ بلغ (0.711)، وكان أقل معامل ارتباط بين الطلاق العاطفي وأسلوب المنسجم إذ بلغ (0.346). وجود علاقة طردية دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ( $\alpha=0.05$ ) بين البعدين الفكري والعاطفي وأساليب التواصل (العقلاني المتطرف، المنسجم، اللوام، اللامبالي) لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري وقد تراوحت بين (0.269-0.839)، وجود علاقة عكسية دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ( $\alpha=0.05$ ) بين البعدين الفكري والعاطفي وأسلوب المسترضي وقد بلغت (0.696، و-0.784).

وجود علاقة طردية دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ( $\alpha=0.05$ ) بين بعد التواصل وأسلوب المسترضي وقد بلغت (٠.٧٨٤)، وجود علاقة عكسية دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ( $\alpha=0.05$ ) بين بعد التواصل وأساليب التواصل (العقلاني المتطرف، اللوام، اللامبالي) لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري وقد تراوحت بين (٠.٢٥٩-٠.٥٤٦)، وعدم وجود علاقة ارتباطية دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ( $\alpha=0.05$ ) بين بعد التواصل وأسلوب المنسجم إذ بلغ معامل الارتباط (-٠.١٦٨).

## مناقشة النتائج والتوصيات

مناقشة النتائج المتعلقة بالسؤال الأول: الذي نص على: "ما هي أساليب التواصل السائدة حسب سائير لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري؟"

أظهرت النتائج أن الأسلوب العقلاني المتطرف لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري جاء في المرتبة الأولى، فنجد أن هؤلاء الأزواج كانوا يشعرون بالصعوبة في التعبير عن أنفسهم أمام الآخر، وهناك عدم تفهم مشاعر، وهناك شعور عام بأن هناك صعوبة في التواصل بشكل إيجابي، وكما تشير "سائير" إلى أن الشخص الذي ينتهج الأسلوب العقلاني المتطرف، يكون شخصاً عقلانياً، وغالباً ما يتصف أسلوبه بالتصلب والجمود، ويبدو بعيداً عن الآخرين، وهادئاً، وغير عاطفي؛ إذ إنه يضبط انفعالاته، ولا يعبر عن عواطفه للآخرين، ويستخدم أساليب عقلانية، ومنطقية في التواصل، كما يستخدم أسلوب المحاضرة ويتبنى مرجعية أخلاقية عالية جداً (بني سلامة وجرادات، ٢٠١٦).

وأظهرت نتائج السؤال نفسه أن أسلوب المسترضي جاء في المرتبة الأخيرة، فالأشخاص الذين يتخذون هذا الأسلوب، استسمح الآخرين، إنكار ذاتهم، وهم نادراً ما يرفضون أمراً، ويتحدثون كما لو كانوا عاجزين عن أن يفعلوا شيئاً من أجل أنفسهم ولأنفسهم، ولذلك فهم يحتاجون دائماً إلى من يساندهم أو يؤيدهم، ويتجاهل المسترضون حقوقهم الخاصة، وحاجاتهم، ومشاعرهم، وهم غير قادرين عن التعبير عما يريدونه بصفة مباشرة وحاسمة، وحتى عندما يعبرون عن أفكارهم أو مشاعرهم تجاه الآخرين فإنهم يتبعون أسلوباً يفيض بالاعتذار والأسف. يجعل الآخرين يزدرونهم بشدة. كما يتميز أسلوب الإسترضاء هذا بأن صاحبه لا يستطيع أن يتخذ قراراً في مسألة معينة، أو أن يحسب حساباً أو يتعقل أمراً. ويظهر

من خلال هذه النتيجة أن أغلب الأزواج لم يكن لديهم ميولا نحو هذا الأسلوب. وقد يعود السبب في ذلك إلى إدراك الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري لانفعالاتهم ومشاعرهم، ويمتلكون القدرة على تقييم أنفسهم من خلال التواصل وفق المواقف الحياتية، وقد يعود السبب في ذلك أيضا إلى أن الأزواج أفراد عينة الدراسة يفهمون معنى الذات واحترامها وتقبلها، من باب أنه يتوجب عليهم أن يكونوا أقدر الناس على معرفة أنفسهم وتفهمها جيدا، وذلك بحكم سنوات الزواج فكان جميع الأزواج أفراد عينة الدراسة متزوجين لأكثر من ٥ سنوات، إضافة إلى ثقافتهم ومؤهلاتهم العلمية فنجد أن أكثر من نصفهم كانوا يحملون درجة البكالوريوس والدراسات العليا.

**مناقشة النتائج المتعلقة بالسؤال الثاني: الذي نص على "ما مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري"؟**

أظهرت النتائج بأن مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري جاء متوسطاً، أما المتوسطات الحسابية لإجابات أفراد عينة الدراسة على أبعاد مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري تراوحت ما بين (٢.٨٢-٣.٠٧) وجميعها بمستوى متوسط، وجاء بعد التواصل في المرتبة الأولى بمستوى متوسط، وجاء في المرتبة الأخيرة كان البعد "العاطفي" وبمستوى متوسط.

**مناقشة النتائج المتعلقة بالسؤال الثالث: والذي نص على: "هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية في أساليب التواصل وفقا لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان، تبعاً لمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)؟"**

أظهرت النتائج عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية في مستوى أساليب التواصل وفقا لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان تعزى لمتغيري العمر والمستوى التعليمي. وهذا يعني أن الأزواج من مختلف الفئات العمرية ومستوياتهم التعليمية كانوا ينظرون إلى أساليب التواصل بنفس المستوى فلم يتأثروا بسنوات العمر سواء أكانوا من الأعمار الصغيرة أو الكبيرة، وكذلك لم يتأثروا بمستواهم التعليمي سواء كانوا من ذوي التعليم الأقل أو الأعلى. وأظهرت نتائج السؤال نفسه عدم

وجود فروق ذات دلالة إحصائية في مستوى أساليب التواصل كافة عدا أسلوب المنسجم وفقاً لساتير لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان تعزى للجنس لصالح الاناث. وهذا يعني أن متغير الجنس يؤثر في أسلوب الاتصال الزوجي المنسجم بينما لم تؤثر في باقي أساليب الاتصال إذ إن النساء المتزوجات يميلن إلى استخدام الأسلوب المنسجم أكثر من الأزواج الذكور، فيظهر أن الزوجات هن أكثر تكيفاً في التواصل، فيتصفن بالمرونة، والانفتاح على التغيير، وغالباً ما يعبرن عن انفعالاتهن بطريقة تؤدي إلى إنهاء الصراع، وقد يعود السبب في ذلك إلى أن الطلاق العاطفي من أهم الأسباب النفسية التي قد تسبب خلل في النظام الأسري، وعدم الارتياح لدى الأزواج، والشعور بالعجز، وفقدان الأمل في استمرار الحياة الزوجية، وتشتت الأبناء، مما يدفع معظم الزوجات إلى إخضاع القيم والاتجاهات نحو النزعة إلى تسيير الحياة الزوجية بعيداً عن المشاكل.

**مناقشة النتائج المتعلقة بالسؤال الرابع: الذي نص على "هل توجد فروق ذات دلالة إحصائية في الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان، تبعاً للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج)؟"**

أظهرت النتائج عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية في ذات دلالة إحصائية في مستوى الطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان تعزى للمتغيرات (الجنس، العمر، المستوى التعليمي، عدد سنوات الزواج). وهذا يعني أن الطلاق العاطفي عند الأزواج المراجعين لمكاتب الإصلاح الأسري في عمان لم يتأثر بجنسهم سواء كانوا ذكوراً أم إناثاً، ولم يتأثر بأعمارهم ولا بما يملكون من مؤهلات علمية، وكذلك يتأثر لديهم الطلاق العاطفي بعدد سنوات الزواج سواء كانت طويلة أو قصيرة.

**مناقشة النتائج المتعلقة بالسؤال الخامس: الذي نص على "هل توجد علاقة ارتباطية بين أساليب التواصل لساتير والطلاق العاطفي لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري؟"**

أظهرت النتائج وجود علاقة طردية دالة إحصائياً بين الطلاق العاطفي وأساليب التواصل (العقلاني المتطرف، المنسجم، اللوام، اللامبالي) لدى الأزواج المراجعين في مكاتب الإصلاح الأسري،

وكان أعلى معامل ارتباط بين الطلاق العاطفي وأسلوب المشتت. وهذا يعني أن الأزواج الذين يتمتعون بأسلوب اللامبالي وبه يكون أحد الزوجين يظهر بأنه لا علاقة له بما يدور في الأسرة، يقوم بتشويش وتشنيت الآخرين، ولا صلة له بالعمليات الأسرية، فيبدو وكأنه لا علاقة له بالأمر لتجنب المشكلات والصراعات بدلاً من حلها، ويتصف بالميل نحو تغيير الموضوع في أثناء الحوار، ويبدو غير متصل مع الآخرين، ولا يقوم بتقديم المساعدة، فإن ذلك كله يعد سلبيا في التعامل مع المشكلات والصراعات الأسرية، هؤلاء الأزواج الذين يميلون إلى أسلوب التشتت هم الأقل وقوعا في الطلاق العاطفي، وقد يعود السبب في ذلك إلى أن عدم المواجهة في المشكلات قد يخفف من حدتها.

## التوصيات

- إعداد برامج إرشادية لمساعدة الأزواج على كيفية التعامل مع المشاكل التي تواجههم
- توجيه رسائل إعلامية باضرار الطلاق العاطفي وما يترتب عليه من تشتت للأسرة وخلل بتربية الأبناء والتأثير السلبي على صحتهم النفسية
- دعم لغة الحوار بين الأزواج وتدريب المقبلين على مهارة الحوار وإساليه
- دعم المناهج المدرسية للصفوف العليا ومناهج الجامعية بمواد تهتم بسلوكية الأزواج والأسرة.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

- أبو عيطة، سهام درويش (٢٠١٩). الإرشاد الزوجي والأسري: مفاهيم ونظريات ومهارات، دار الفكر، عمان، ط١.
- بالميهوب، كلثوم (٢٠١٠). الاستقرار الزوجي دراسة في سيكولوجية الزواج، المكتبة العصرية للنشر، المنصورة، مصر.
- السدحان، عبدالله ناصر (٢٠١٠). مشكلة الطلاق العاطفي وكيف يتعامل معها المرشد الأسري، مكتبة الملك فهد الوطنية، الرياض.
- سعفان، محمد أحمد (٢٠١٣). مائة مشكلة نفسية واجتماعية: تشخيصها وعلاجها، دار الكتاب الحديث، القاهرة.



العبدلي، سميرة بنت أحمد حسن. (٢٠١٩). الطلاق العاطفي وانعكاسه على تقدير الذات للمرأة فريتخ، رائدة مروان. (٢٠١٨). الاستقرار الزوجي وعلاقته بالتسامح وأنماط الاتصال استناداً لنموذج فرجينيا ساتير لدى الأزواج في محافظات شمال الضفة الغربية. (رسالة ماجستير غير منشورة)، جامعة النجاح، نابلس، فلسطين.

مصطفى، أمنية جودة فهمي، خليل، محمد محمد بيومي، و محمد، عادل عبدالله محمد. (٢٠١٦). الضغوط الأسرية وعلاقتها بالطلاق العاطفي لدى المتزوجين. مجلة كلية التربية: جامعة بورسعيد - كلية التربية، (٢٠)، ٤٧٢ - ٤٩١.

منصور، عايدة فؤاد، الصمادي، أحمد عبدالله ابراهيم، و الحمداني، موفق. (٢٠٠٩). العوامل المؤثرة في الانفصال العاطفي بين الزوجين والآثار المترتبة على هذا من وجهة نظر عينة من الزوجات في الأردن (رسالة دكتوراه غير منشورة). جامعة عمان العربية، عمان.

**المراجع الأجنبية:**

- Amani, R., Nooreini, S. N., & Farhadi, M. (2021). The Structural Model of Emotional Divorce Based on Neuroticism through the Mediating Role of Coping Strategies and Emotional Regulation. *Journal of Divorce & Remarriage*, 62(3), 227-246.
- Cherry, J. (2016). The communication patterns and experiences of children in single parent families. Unpublished Masters' Thesis, Western Kentucky University, USA.
- Coutinh, A., Vilela, M., de Lima, M. & Silva, V. (2018). Social communication and functional independence of the elderly in a community assisted by the family health strategy. *Revista Cefac*, 20(3), 363-372.
- Jain, S. (2013). Marital virtues and their relationship to individual functioning, communication and relationship adjustment.
- Kitili, G. (2020). Relationship Between Satir's Coping Stances and Marital Conflict: A Case of Couples Attending Counselling at Gatundu Children's Office, Gatundu Sub-County, Kiambu County, Kenya (Doctoral dissertation, Pan Africa Christian University).
- Olson, D. H., & DeFrain, J. (2000). *Marriage and the family: Diversity and strengths*. Mayfield Publishing Co.
- Piddocke, S. (2010). The Self: Reflections on its Nature and Structure According to the Satir Model. *Satir Journal*, 4(1).



Rueter, M. & Koerne, A. (2008). The effect of family communication patterns on adopted adolescent adjustment. *Journal of Marriage & Family*, 70(3), 715–727.

Usoroh, C., Ekot, M., & Inyang, E. S. (2010). Spousal communication styles and marital stability among civil servants in Akwa Ibom State. *JHER*, 13, 74-84.

## About Journal

Google scholar [https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w\\_h\\_4wAAAAJ](https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w_h_4wAAAAJ)

Journal Link <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5460>

**GOIDI American Journal, Vol.4 Issue 10 July 2023**



## **The American Journal of Human Research**

ISSN: 2694-5606 (Online)

ISSN: 2694-5460 (Print)

Library of Congress\*U.S.ISSN

Available Online at: <http://www.loc.gov/issn>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

### **Research Article**

**التعليم: الأهداف والتنمية والتطور**

**الدكتور متعب بن محمد العتيبي**

**الأستاذ/ فهد بن عطية المطيري**

#### **ملخص البحث**

يهدف البحث الحالي إلى التطرق إلى تحقيق التنمية وديمومتها من خلال أهداف التعليم حيث يؤدي العليم إلى تعزيز الابتكار والإبداع وتوظيف الذات كما يشمل الارتقاء بالصفات والمهارات الانسانية التي تشكل السلوك كالإبداع والمبادرة والثقة بالنفس والقيادة والمشاركة العلمية في اكتساب المهارات والمعرفة بكيفية تشييد المشروعات الريادية وإدارتها بنجاح، فمن خلال التعليم يتم الكشف عن قدرات الافراد الإبداعية وتحسين مستوى الإنتاجية لديهم الأمر الذي يمكنهم بشكل أفضل في تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية؛ مما يمكنهم من المشاركة الأفضل في تحقيق التنمية لبلادهم وفي ضوء طبيعة هذا البحث والبيانات المراد الحصول عليها استخدمت الباحثة المنهج الوصفي التحليلي الذي يهتم بدراسة الواقع وتحديد العوامل المؤثرة فيه من حيث طبيعتها والعلاقات القائمة بينها، ولا يقتصر هذا المنهج على مجرد الوصف، بل يتعداه إلى التفسير والتحليل والوصول إلى استنتاجات تسهم في فهم الواقع وتحليله وتطويره.

وبعد تحليل البيانات توصل الى مجموعة من النتائج منها: تبين أن التنمية المهنية في ضوء معايير الجودة الشاملة، كانت بدرجة متوسطة من وجهة نظر عينة البحث، وأن معوقات التنمية المهنية في ضوء معايير الجودة الشاملة من وجهة نظر عينة البحث، هي بدرجة كبيرة.

وفي ضوء النتائج اوصى بضرورة نشر الوعي والثقافة من خلال الوسائل والقنوات الإعلامية المتاحة لتعريف كافة أطراف المجتمع التربوي والتعليمي، وتخصيص وقت في الجدول المدرسي من بداية العام



الدراسي يقتضي بتخصيص وقت لأنشطة النمو للمعلمين، ووزيع نصاب المعلمين من الحصص بطريقة عادلة ومتوازنة وعدم تكليفهم بأمر ليس من اختصاصهم، وتخصيص جزء من الميزانية التشغيلية لبرامج وأنشطة النمو المهني داخل المدرسة.

الكلمات المفتاحية : تطور ، اهداف ، تنمية ، تعليم ، الثقة .

## Summary

The current research aims to address the achievement of sustainable development through the goals of education, where knowledge leads to the promotion of innovation, creativity and self-employment. It also includes the upgrading of human qualities and skills that shape behavior such as creativity, initiative, self-confidence, leadership and scientific participation in acquiring skills and knowledge of how to construct entrepreneurial projects and manage them successfully. Through education, individuals' creative abilities are revealed and their level of productivity is improved, which enables them to better achieve economic and social development; Which enables them to better participate in the development of their country In light of the nature of this research and the data to be obtained, the researcher used the analytical descriptive approach, which is concerned with studying reality and identifying the factors affecting it in terms of their nature and the relationships between them. analysis and development.

After analyzing the data, he reached a set of results, including: It was found that the professional development in the light of the comprehensive quality standards, was to a moderate degree from the point of view of the research sample, and that the obstacles to professional development in the light of the comprehensive quality standards from the point of view of the research sample, are to a large degree.

In the light of the results, he recommended the necessity of spreading awareness and culture through the available means and media channels to introduce all parties to the educational and educational community, allocating time in the school schedule from the beginning of the academic year that requires allocating time for growth activities for teachers, distributing teachers' quotas in a fair and balanced manner and not assigning them to matters that are not part of their competence, and allocating part of the operating budget for professional growth programs and activities within the school.

Keywords: development, goals, development, education, trust.

## المقدمة

يعتبر التعليم أحد أهم وأبرز العوامل المؤثرة مجتمعياً؛ بفعل قدرته على إحداث التغييرات المجتمعية المهمة في عملية صنع القرار في مختلف المجالات، حيث ازدادت أهميته ليس من أجل المعرفة فقط وإنما من أجل تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية، فالتعليم عالمياً هو المسئول عن تزويد المجتمع بحاجاته من الموارد البشرية الفعالة، وهو أداة المجتمعات في تطويع التقنية لخدمة الأغراض والمطامع المجتمعية، واستيعاب معطيات التطور العلمي والتقدم التقني والقدرة على قيادة عملية التغيير الثقافي والاجتماعي وتحديد مستقبل الشعوب. الفراج، (٢٠٢١)

وإن النظام التعليمي في المملكة العربية السعودية يمثل بؤرة التنمية حيث تنطلق أهدافه من الأهداف السياسية والاقتصادية والاجتماعية، ومن السياسة التعليمية للدولة التي تتبناها لتحقيق الأهداف المنشودة، ومن أجل ذلك تحظى كل مؤسسة تعليمية على ميزانية مستقلة تستمدتها من ميزانية الدولة حيث تمثل الحكومة المصدر الرئيس للتمويل. (الغامدي، ٢٠٢٠: ٧٠٤)

ومنذ نشأة المملكة العربية السعودية كان للتعليم مكانةً خاصاً واستمرت هذه المكانة إلى السنوات الحاضرة التي تشهد اهتمام كبير في نظام التعليم، وخير دليل على هذا الاهتمام ما يخصص لدعمه من ميزانيات الدولة، فقد شهد التعليم من بداياته تطوراً ملحوظاً يندر مثيله من ناحية الانتشار ومجانية التعليم، لأنه يمثل محور الاهتمام والتقدم في فكر الشباب السعودي وقدرته على إدارة الاقتصاد مستقبلاً، إلا أنه ومع مرور الوقت ومن الطبيعي ظهور مشكلات جديدة تتعلق بالنظام التعليمي؛ بفعل التحديات التي تواجه المتعلمين وعدم القدرة على مواكبة المستجدات والحاجة إلى تلبية الاحتياجات التنموية في المملكة العربية السعودية وفي العالم ككل.

كما ان انتاج المعرفة في المؤسسات التعليمية واستثمارها واستهلاكها وتداولها المصدر الرئيس في القرن الحادي والعشرين الذي يحقق النمو، حيث يعتبر في عصرنا الحالي ان المعرفة هي رأس المال الحقيقي؛ لأن عصرنا الراهن يتسم بالتداخل بين العلوم ومنظومات الإنتاج، ويرى ان الفكر البشري هو ذا

قيمة أكبر بكثير من المال، وهناك تحول كبير من مرحلة الانتاج الفردي إلى مرحلة الابداع الجماعي التي برزت بفعلها الاختراعات والتي عكست على النمو الاقتصادي والاجتماعي في السعودية. الوادعي، (٢٠٢١: ٢٦٩)

ولقد حرصت المملكة العربية السعودية في على تطوير النظام التعليمي وتحديثه بشكل دوري مستمر؛ لمواكبة المستجدات التكنولوجية العالمية، ومنها اطلاق المملكة العربية السعودية لرؤية ٢٠٣٠ لتكون منهج وخارطة طريق لتحقيق التنمية في جميع المجالات في المملكة، ولتحقيق هذه الرؤية قامت بعض الوزارات بإعادة هيكلة نظمها وعلى رأسها وزارة التعليم التي قامت بإعادة هيكلة نظامها بما يتوافق مع متطلبات المرحلة وحتى تحقق الكفاءة والفاعلية في ممارسة مهامها على أكمل وجه، ومن أجل التعامل بفاعلية مع المتغيرات والتحديات التي تعيشها المملكة كانت الرؤية المستقبلية التي ترسم معالم الطريق لتطوير التعليم من خلال منهجية علمية واضحة الأمر الذي يستلزم إعداد استراتيجيات لتطوير نظم التعليم في المملكة العربية السعودية في ضوء رؤية ٢٠٣٠ من خلال مبادرات فعالة. اليامي، (٢٠١٨: ٣٢).

وتبرز أهمية المؤسسات التعليمية في المملكة العربية السعودية من مسؤوليتها في إعداد المواطن الصالح وتوفير الكوادر البشرية عبر مراحل التعليم المتتابعة واعداد الأفراد القادرين على دفع عجلة الإنتاج، فقد تبنت وزارة التعليم نظام ضمان الجودة؛ فأصدرت الأدلة التنظيمية والإجرائية لكافة مراحل التعليم، والتي تضمن عمل النظام التعليمي مثل أي نظام إنتاج آخر وفق استراتيجيات تراعي التنمية الاقتصادية والاجتماعية والتقدم التقني وتلبي حاجات وتطلعات المتعلمين، لذا حرصت المملكة على أن تكون مخرجات النظام التعليمي متفقة مع المواصفات العالمية لضبط جودة الإنتاج الفهمي، (٢٠٢٠: ٨٦)

وملحوظ جدا اهتمام المملكة العربية السعودية بقطاع التعليم في وقت مبكر حيث تطورت ميزانية التعليم من ٥١٤ مليون ريال في عام (١٣٨٦هـ) إلى ١٩٣ مليار ريال عام (١٤٤١هـ)، ويتصدر الانفاق

على التعليم في المراتب الأولى من حيث المخصصات المالية على قطاعات الدولة التنموية المختلفة. كمال، (٢٠٢١: ٢٠٠)

ويشير الباحث أنه في ضوء رؤية ٢٠٣٠ التي رسمت خططها لتشمل جميع القطاعات بما فيها قطاع التعليم التي تسعى الى تحقيق موائمة بين مخرجات مؤسسات التعليم المختلفة وبين هياكل الاقتصاد السعودي وحاجة السوق، وابرار جدوى الانفاق الحكومي على قطاع التعليم في تعزيز النمو الاقتصادي في المملكة، وان هناك مجموعة من الأهداف التي تتضمنها رؤية ٢٠٣٠ وتشمل: السعي الى سد الفجوة الحاصلة بين مخرجات التعليم العالي ومتطلبات سوق العمل، تطوير نظم التعليم العام، وتوجيه المتعلمين نحو الخيارات المهنية المناسبة، وان تصبح خمس جامعات سعودية على الأقل من أفضل جامعات العالم، وان يحرز المتعلمين نتائج متقدمة بالمقارنة بمتوسط النتائج الدولية والحصول على تصنيف متقدم في المؤشرات العالمية

لقد ازداد الاهتمام بالعلاقة التي تربط منظمات الأعمال والبيئة الرقمية خلال القرن العشرين؛ بفعل الحاجة إلى تعزيز التكامل بين المجتمع والمؤسسات فيه وبالتالي تحمل مسار المسؤولية المجتمعية، بفعل هذا كله باتت هناك حاجة لإدارة الموارد البشرية باعتبارها استراتيجية لمواكبة التغيرات نحو الاستدامة والتحول الرقمي مثل الذكاء الاصطناعي وانترنت الأشياء، حيث تساهم ممارسات ادارة الموارد البشرية الرقمية في الوصول إلى الاستدامة وبالتالي تحقيق الرقي الاقتصادي والاجتماعي. (الصاوي والدباغ، ٢٠٢١).

كما وتتصف البيئة الحالية ببيئة اضطراب رقمي كبير حيث تفرض على المؤسسات حتمية مواكبتها من أجل ضمان استمراريتها، حيث تشهد هذه البيئة إقبالاً كبيراً على التحول نحو استخدام التكنولوجيا الرقمية مثل الحوسبة السحابية وانترنت الأشياء، بالتالي أصبحت أصول المنافسة العالمية حديثاً تقوم على قدرة المؤسسات في تطويع التكنولوجيا لصالحها، من أجل مسايرة جملة من التغيرات الاستراتيجية المطروحة مثل التغيرات التنظيمية البشرية. (رابحي و كاريش، ٢٠٢٠)

وتشير الباحثة إلى قدرة التحول الرقمي على تحسين كفاءة العاملين و تفعيل الابداع وزيادة القدرة التنافسية فهو يعبر عن صورة كيان ما قائم على إحداث تغييرات في خصائص وسمات هذا الكيان عبر مجموعة من وسائل الاتصال وتكنولوجيا المعلومات، والتعامل مع التحديات الرقمية التقنية خلال نماذج الأعمال.

كما تعد دراسة السلوك المهني و العلاقات الإنسانية من أساسيات تطبيق جودة الحياة المهنية للأفراد العاملين في المنظمات ومن الاهتمامات الأولية التي تسعى إليها المؤسسات التربوية، وعلى رأس أهدافها التعليمية وذلك لتحقيق التنمية البشرية المستدامة للعاملين، والتي لن تتحقق إلا من خلال الاهتمام بتفسير مواقف وسلوكيات الأفراد في المؤسسة، مثل اتجاهاتهم نحو نمط الإدارة السائد والرضا الوظيفي او عدم الرضا والأداء واتخاذ القرارات والتعاون، ومعرفة العوامل المؤثرة على هذا السلوك لتحسين ظروف العامل في بيئته المهنية سواء ما يتعلق بالناحية الصحية أو المادية... الخ؛ لاعتبار أساسي وهو زيادة إنتاجية العاملين بالمؤسسة بالدرجة الأولى مما يؤدي بطبيعة الحال إلى تطوير المنظمة وبالتالي تحقيق الأهداف المرجوة (بن رقطة. ٢٠٢١)

وعليه يعتبر تحسين كفاءة العاملين من العمليات الإدارية الأساسية التي يمكن من خلالها تطوير المؤسسات والارتقاء بها لتحقيق جودة الحياة الوظيفية السائدة في المنظمات، حيث أن الاهتمام بسلوك الأفراد وعلاقاتهم الإنسانية أحد أهم مصادر رضا الأفراد العاملين في المؤسسة ودليلاً للمناخ الخاص الذي تتفوق به المؤسسة عن غيرها من المؤسسات الأخرى، لذا فإن تنميق جودة الحياة الوظيفية بجميع أبعادها النفسية والاجتماعية والطبيعية تشكل مسؤولية اجتماعية تتحملها المنظمات، وذلك بالطبع سيمكنها من إطلاق قوة طاقات العاملين من أفرادها تحقيقاً لهدف زيادة الإنتاجية (حتاملة، ٢٠١٩).

إضافة إلى ما تقدمه تكنولوجيا المعلومات من فحص دقيق وتحليل للسياسات والممارسات المتبعة من تخطيط وتنفيذ وقيادة وموارد بشرية ومادية وثقافة تنظيمية للمؤسسات، كما تبدو في غاية الأهمية من خلال ما توفره من معلومات وبيانات حول أداء المؤسسة، ومدى تحقيق أهدافها المرسومة، والوسائل

اللازمة لتحقيقها، كما تتيح للإداريين فرصة عرض نقاط القوة، والضعف في الوظائف الإدارية المختلفة، وإعادة النظر في البرامج والسياسات المقررة، لذلك يعتبر تحسين كفاءة العاملين من المدخلات الرئيسية في نظام الإدارة، لأنه عامل مهم في تحريك الأنشطة الإدارية والاستجابات وتحديد مخرجات العمل الإداري (المصري، ٢٠١٤).

كما أن كل مؤسسة اليوم تبحث عن الميزة التنافسية بين المؤسسات لتحقيق النمو وتعتبر المعلومة الصورة المعبرة عن كل مؤسسة قائمة اليوم وهذه الميزة ليس بالإمكان الحصول عليها دون وسائل التقنية لتكنولوجيا المعلومات، ويمكن تفصيل تكنولوجيا المعلومات والاتصال في أي مؤسسة في مجموعة الهياكل والعمليات الإدارية والتنظيمية التي تكفل توظيف وسائل التكنولوجيا في كافة عمليات المؤسسة من أجل تحقيق أهدافها. (مقدم وطلبة، ٢٠١٧).

تعتبر الإدارة في المؤسسات التعليمية وسيلة فعالة لتنظيم الجهود المشتركة فيها من أجل تنمية المتعلمين تنمية شاملة متكاملة، فالمؤسسة التعليمية كالجامعة تتأثر القمة في أهميتها بين مؤسسات المجتمع، كما أن مهام الإدارة لم تعد روتينية كالسابق، بل أصبحت مهامها تلامس محور العملية التعليمية وهو المتعلم، وتنظم الجهود العديدة التي تساهم في تحسين العملية التربوية، ولم يعد دورها مقتصر على المحافظة على نظام معين وتسيير الأمور الروتينية داخل أرواقها وإنما أصبحت تركز على توفير مختلف الإمكانيات والخبرات التي تساعد المتعلمين على تحقيق النمو الشامل المتكامل باعتباره محور العملية التعليمية وتلبي متطلبات السوق وحاجات المجتمع. (باشيوة، ٢٠٢٠)

كما إن عملية دراسة إدارة الموارد البشرية في المؤسسات التعليمية عملية هادفة إلى تحسين أداء منظومة التعليم العالي الذي تطرحه الكثير من المعطيات والمتغيرات الاقتصادية والاجتماعية والتكنولوجية والتعليمية، حيث إن سلوك المنتسبين في الجامعات الحكومية إنما يرمي إلى إعداد كفاءات مهنية قادرة على تلبية الحاجات المتجددة في السوق، هذا الأمر يتطلب كفاءات قادرة على التفاعل مع عصر التكنولوجيا والمعلومات والاقتصاد الرقمي، فمن دون معايير السلوك المؤسسي في الجامعات لا



يمكن تطوير العملية التعليمية، إضافة إلى ما تتضمنه تلك العملية من فحص دقيق وتحليل للسياسات والممارسات المتبعة من تخطيط وتنفيذ وقيادة وموارد بشرية ومادية وثقافة تنظيمية للمؤسسات، كما تبدو في غاية الأهمية من خلال ما توفره من معلومات وبيانات حول أداء المؤسسة، ومدى تحقيق أهدافها المرسومة، والوسائل اللازمة لتحقيقها، كما تتيح للإداريين فرصة عرض نقاط القوة، والضعف في الوظائف الإدارية المختلفة، وإعادة النظر في البرامج والسياسات المقررة، لذلك يعتبر التحفيز الإداري للعاملين من المدخلات الرئيسية في نظام الإدارة، لأنه عامل مهم في تحريك الأنشطة الإدارية والاستجابات وتحديد مخرجات العمل الإداري.

ويمكن للباحثة القول بأن استمرار أي مؤسسة يتوقف على أداء العاملين فيها، وتبرز أهمية سلوك العاملين من كونه مقياس يعبر عن بقاء المؤسسة وعلى اتخاذ القرارات السليمة وعمل استراتيجية خاصة بنظام الحوافز الأمر الذي يوفر الحافز القوي لمواصلة العمل، كما و تشير الباحثة إلى أهمية قياس السلوك المؤسسي وفقاً لعوامل محددة، لأنه يتعلق بأهم عنصر من عناصر المؤسسة وهو العنصر البشري أي العمود الفقري لجسم المؤسسة الذي يقع على عاتقه نمو المؤسسة وازدهارها وهو السبيل إلى تحسينها وتطويرها بالشكل الأمثل، إذا كانت عملية القياس تقوم على أسس هامة كالعدل والمساواة والنزاهة والشفافية والموضوعية.

## مشكلة البحث

تعتبر قضية تطوير النظام التعليمي بمراحله المختلفة ورفع كفاءته والتحكم في تكلفته وحسن استثماره من القضايا بالغة الأهمية التي توجه البحث العلمي لدراساتها؛ لأن التعليم يعتبر من المصادر الأساسية لإعداد الموارد البشرية، ولأنه محور التنمية الاقتصادية والاجتماعية التي تبلورت حولها رؤية ٢٠٣٠، التي دعت إلى استثمار الطاقات البشرية من أجل إنجاز مخططات التنمية وإحداث التحول الوطني المطلوب في مختلف المجالات، ونشير أن التوسع في القطاع التعليمي صاحبه تزايد ملحوظ في

النفقات التعليمية بسخاء كبير، الأمر الذي حتم على الباحثين البحث في أنجح السبل التي يمكن ان تزيد من المردود الاقتصادي لنظام التعليم.

كما وتسخر المملكة ميزانيات كبيرة لمساعدة النظام التعليمي في تحقيق أهدافه وما نشاهده اليوم من ملامح التحول الوطني في مجال التعليم ما هو الا مؤشر على عظم الجهود المبذولة في سبيل تطوير نظام التعليم وتحسينه بشكل يواكب التطورات والتطلعات، لكنه اليوم يواجه تحديين يتمثلا في زيادة الطلب الاجتماعي و أحادية التمويل الحكومي، وبالنظر لما يواجهه العالم اليوم والمملكة بصفة خاصة، وجراء هذا التطور قامت الحكومة بعدة اجراءات تناولت هذا المجال، وكان لمبادرة سمو ولي العهد ٢٠٣٠ الدور في معالجة هذا الموضوع وأكدت على دور قطاع التعليم في تحقيق رؤية ٢٠٣٠

تعتبر التنمية البشرية من اهم ما يمكن تحقيقه في مختلف الجوانب وكافة المجتمعات، كما ان انتاج المعرفة واستثمارها واستهلاكها وتداولها المصدر الرئيس في القرن الحادي والعشرين الذي يحقق النمو، حيث يعتبر في عصرنا الحالي ان المعرفة هي رأس المال الحقيقي؛ لأن عصرنا الراهن يتسم بالتداخل بين العلوم ومنظومات الإنتاج، ويرى ان الفكر البشري هو ذا قيمة أكبر بكثير من المال، وهناك تحول كبير من مرحلة الانتاج الفردي إلى مرحلة الابداع الجماعي التي برزت بفعالها الاختراعات والتي عكست على النمو الاقتصادي والاجتماعي في مختلف الدول. (الوادعي، ٢٠٢١: ٢٦٩)

وتعد ادارة الموارد البشرية أهم عنصر في المؤسسات التعليمية، حيث لا يمكن تحقيق أهداف المؤسسة بدونها، لذا بات من الضروري الاهتمام بالعنصر البشري والاهتمام في تنمية مهارات العاملين حتى تستطيع المؤسسة مواكبة كافة التغيرات الحاصلة مثل أزمة كورونا. (لويفي، ٢٠٢١)

حيث تشير ادارة الموارد البشرية إلى جملة السلوكيات المتعلقة باختيار وتعيين وتطوير واستخدام وتنظيم العنصر البشري العامل في قطاع التعليم العام، حيث تعتبر هذه السلوكيات بمثابة أنشطة تمارس من أجل توفير الموارد البشرية وتطويرها والمحافظة عليها، وهي تؤدي بدورها إلى تحقيق مهام المؤسسة والمجتمع ككل. (القحطاني ، ٢٠١٨)



كما ان تحقيق التنمية المستدامة هو اهم موارد المؤسسة خاصة التعليمية منها فليس من الممكن أن تحقق المؤسسة غايتها دون المورد البشري، حيث يرتبط نجاحها بنجاح المورد البشري فهو القلب النابض في أي مؤسسة

وإن إدارة الموارد البشرية في المؤسسات التعليمية ليست وليدة اللحظة وإنما جاءت نتيجة مجموعة من التغيرات المتداخلة التي جعلت الحاجة ملحة الى الاهتمام بالموارد البشرية لوجود ادارة تهتم بشؤون العاملين في المؤسسات وتعمل على توفير أنجح الآليات لإدارة العنصر البشري بشكل فعال وتحقيق زيادة انتاجية العاملين

## أهداف البحث

يؤدي العليم إلى تعزيز الابتكار والابداع وتوظيف الذات كما يشمل الارتقاء بالصفات والمهارات الانسانية التي تشكل السلوك كالإبداع والمبادرة والثقة بالنفس والقيادة والمشاركة العلمية في اكتساب المهارات والمعرفة بكيفية تشييد المشروعات الريادية وإدارتها بنجاح، فمن خلال التعليم يتم الكشف عن قدرات الافراد الإبداعية وتحسين مستوى الإنتاجية لديهم الأمر الذي يمكنهم بشكل أفضل في تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية؛ مما يمكنهم من المشاركة الأفضل في تحقيق التنمية لبلادهم

## أهمية البحث

تتمثل أهمية البحث في انه يتطرق لقضية من أهم القضايا فهو يساهم في إثارة الاهتمام المجتمعي بالتنمية المستدامة كمدخل من مداخل ريادة الأعمال للمرأة بالشكل الذي يحقق النفع لهم ولمجتمعاتهم، والإسهام في مواجهة تحديات القرن الحادي والعشرين والايفاء بمتطلبات التنمية المستدامة من خلال تنمية رأس المال البشري وتطوير قدراتهم وزيادة خبراتهم، كما ان البحث قد يساهم في تطوير الخطط التربوية على تطوير نظم التعليم من أجل تحقيق التنمية المستدامة

## الإطار النظري

أهمية التنمية المهنية للمعلم في المؤسسات التعليمية ومبرراتها

تأتي أهمية التنمية المهنية للمعلم مما يلي الحر، (٢٠٠٩):

١. التنمية المهنية هي عملية تطوير المهارات والكفاءات المطلوبة للعاملين في الحقل التربوي لتحقيق نتائج تعليمية عالية للمتعلمين.
٢. إن للتنمية المهنية دورًا مهمًا وحيويًا في تطوير العملية التعليمية إذ على عاتقها تقع مسؤولية تحسين الأداء ورفع الكفاءة للعاملين في المجال التربوي والتعليمي، شريطة أن تستند هذه التنمية لرؤية واضحة وتخطيط علمي وتنفيذ سليم وتقويم مستمر.
٣. تحقيق الأهداف الرئيسية التي ينادي بها التعليم، ومن بينها رفع مستوى التعلم والتحصيل لدى الطلبة.

أما المبررات التنمية المهنية للمعلم فهي:

١. الانفجار المعرفي، والتغيير المستمر في المعارف مما يتطلب من المعلم أن يكون على دراية تامة بكل ما يدور حوله من مستجدات (قحوان، ٢٠١٢).
٢. ضعف كفاءة التدريب وضعف أدوات التقييم وقياس أثر التدريب في الأداء (الحر، ٢٠٠٩).
٣. التمسك بالأساليب التقليدية في التدريس ومقاومة تعلم مهارات جديدة لأنهم يخشون النتائج السلبية (برود، ٢٠١٠).
٤. التقنيات التربوية وما يستجد على العملية التعليمية من تقنيات حديثة تتطلب من المعلم تطوير طرق وأساليب تدريسه، وتجديد معلوماته (قحوان، ٢٠١٢).

## أهداف التنمية للمعلم في المؤسسات التعليمية

١. رفع مستوى التعلم والتحصيل لدى الطلبة عن طريق تحسين نوعية المعلم الذي يتحمل هذه المسؤولية داخل الصف الدراسي (الحر، ٢٠٠٩).

٢. تعريف المعلم بالمستجدات في مجال تخصصه وفي مجال تقنيات التعليم الحديثة واستراتيجيات التدريس المختلفة، رفع أداء المعلم مهنيًا، وتدريبه على أساليب التعلم الذاتي، التعرف على المشكلات في حقل التعليم وأسبابها وكيفية علاجها ودراسة التطورات التي تحدث في المناهج المدرسية، والتدريب على كيفية تنفيذها بفاعلية (خليفة، ٢٠٠٥).

٣. تحديث أداء المعلمين بتجريب أساليب تعليم متطورة، تشجيع المعلمين على تنفيذ وتطبيق أساليب واستراتيجيات تدريسية معاصرة وفعالة، صقل مهارات المعلمين، تزويد المعلمين بالأساليب المعاصرة لتقويم أداء طلابهم والبرامج والمناهج، تنمية الاتجاهات الايجابية للمعلمين نحو العمل والعلاقات الإنسانية، مساعدة المعلمين على اكتساب المزيد من فهم خصائص الطلبة، تشجيع المعلمين على إبداء آرائهم واتخاذ مواقف ناقدة لممارساتهم التدريسية، توسيع تبادل الخبرات التجديدية بين المؤسسات التعليمية وصقل مهارات استخدام المعلمين للتقنيات التكنولوجية المعاصرة وتوظيفها في التدريس (الحداد، ٢٠١٠).

### مجالات النمو المهني للمعلم في المؤسسات التعليمية

تتعدد مجالات التنمية المهنية للمعلم وتتنوع لتواكب التغيرات والتطورات التي تحدث في المجال التربوي، وتشمل كافة المجالات التي تنمي قدرات المعلم المهنية والعلمية والتدريبية والثقافية والأخلاقية ومن ثم تساعده على النمو المستمر وتشمل: التطوير والتجديد والتحديث في المجال الأكاديمي التخصصي، مجال العلاقات الإنسانية والإرشاد والتوجيه الطلابي والتفاعل والتواصل في المواقف التعليمية، بالإضافة إلى مجال الأداء التدريسي واستخدام كل ما هو معاصر ومتطور في إيصال المعلومة (شرف، ٢٠١٠).

وقد قسمت مجالات النمو المهني للمعلم إلى أربعة أقسام رئيسية هي: مجال التطوير المباشر: ويندرج تحتها الأساليب التالية: الملاحظة الصفية الموجهة، والزيارات الميدانية المخططة، المناقشة بعد الأداء، مسح آراء المتعلمين والآباء. مجال التطوير غير مباشر: ويندرج تحتها الأساليب التالية: الأنشطة المدرسية، الأنشطة المجتمعية، تنظيم المناسبات، استضافة البرامج التدريبية. مجال التطوير التعاوني:

ويندرج تحتها الأساليب التالية: التخطيط الجماعي، ملاحظة الأقران، الحلقات النقاشية. التدريب الجماعي. مجال التطوير الذاتي: ويندرج تحتها الأساليب التالية: القراءة الذاتية، التعليم عن بعد، البحث الإجرائي، التقويم الذاتي، حضور المحاضرات والندوات (الحر، ٢٠٠٩).

### متطلبات التنمية المهنية للمعلم في المؤسسات التعليمية

أن يكون إعداد المعلم عملية متصلة لا تتقطع بحيث تصبح هذه العملية مستمرة مدى الحياة المهنية، وأن يكون مصدرًا لإمداد الطلاب بما يحتاجون إليه من المعرفة والثقافة، كما ينبغي أن تكون الأهداف متكاملة فيما بينها ومتكاملة مع الأهداف العامة للتربية في المجتمع وتؤكد ضرورة تحقيق أهداف التربية الإسلامية في الطلاب، ودور التبادل الثقافي والعلمي والمعرفي بين مؤسسة الإعداد ومثيلاتها داخل المجتمع الواحد، ومثيلاتها بالدول العربية والإسلامية والأجنبية بما يساعد على الاستفادة من الاتجاهات الحديثة، كما تؤكد على أن يفهم المعلم ويدرك قيمته وقدره كإنسان جدير بالاحترام ومواطن عربي يدين ويؤمن بعقيدة سماوية أساسها التوحيد (معوض، ١٤٣٧).

وأيضًا من متطلبات التنمية المهنية للمعلم: تحديد الاحتياجات، والكفايات العلمية والمهنية المطلوب توافرها في المعلم، إدخال التقنيات الحديثة المتطورة والوسائط المتعددة التي تتيح للمعلم التعلم عن بعد والتدريب على استخدام الحاسب الآلي والإنترنت، بالإضافة إلى وضع معايير محددة لتقييم مستوى الأداء بشكل منتظم وفق الكفايات العلمية والمهنية اللازمة لممارسة العملية التعليمية، بناء ثقافة التنمية المهنية من خلال تضمينها في البرامج التدريبية الخاصة بإعداد المعلم وتأهيلهم لمدرسة المستقبل، وأخيرًا وضع الضوابط والآليات لضمان الاختيار الأفضل للمعلمين المؤهلين (آل جعثم، ٢٠١٥).

المدخل والنماذج والتجارب العالمية في مجال التنمية المهنية في المؤسسات التعليمية في ضوء معايير الجودة الشاملة والاعتماد

بعض المدخل في مجال التنمية المهنية في المؤسسات التعليمية

- يوجد عدد من المدخلات في مجال التنمية وهي (شرف، ٢٠١٠؛ الهيئة التنظيمية للاعتماد المدرسي، ٢٠١١):
- الكفايات: تشير كفاية المعلم إلى قدرة المعلم على إنجاز أهداف التعليم المتعددة الجوانب.
- الترخيص: إن رخصة مزاوله مهنة التعليم تهدف إلى انتقاء المعلمين بغرض توفير المعلم الكفاء والقادر على العطاء النابع من الذات والموجه من الضمير وفي الوقت نفسه يجب عدم الاعتماد على القدرات فقط، بل يجب أن نميها ونطورها عن طريق التدريب والبحث والتجديد في الأساليب أثناء الخدمة.
- المعيار: هو عبارة تصف خاصية مطلوبة في المنتج أو الخدمة أو البرنامج، وتستعمل كأساس لقياس مستوى الجودة.
- الجودة: أرتبط مفهوم الجودة بالطريقة التي يعمل بها الأفراد العاملون ومدى مساهمتهم في تحقيق معايير الجودة التي يراها العملاء، إدارة الجودة الشاملة في التعليم: هو أسلوب إداري يمارس من قبل جميع أفراد المؤسسة التعليمية (إدارة ومعلمات) لتحسين وتطوير مدخلات وعمليات ومخرجات النظام التعليمي بهدف تقليل الوقت والجهد والمال اللازم لتخريج طالبات ذوات تعليم متميز، ومعلمات يمتلكن مهارات مهنية عالية، وقيادة تربوية متجددة.
- اقتراح متطلبات تعليمية وتدريبية للمتقدم للمؤسسة من العاملين ومتابعة استيفاء المتقدم لهذه المتطلبات قبل الترخيص له بالعمل.

١. ترخيص المعلمين للمرة الأولى وتجديد الترخيص كل خمس سنوات.
٢. اعتماد المؤسسات والبرامج القائمة بإعداد المعلم وتدريبه.
٣. منح التراخيص الإضافية عند انتقال المعلم من مستوى إلى مستوى أو من مجال تخصص إلى مجال آخر.

### الدراسات السابقة

دراسة المفتي (٢٠٢٠). تعرف وثيقة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة رسميا باسم "تحويل عالمنا"، وتتضمن سبعة عشر هدفا وضعتها منظمة الأمم المتحدة، وتم الموافقة عليها بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة في سبتمبر ٢٠١٥، وأول يناير ٢٠١٦، وتضمنتها خطة التنمية المستدامة ٢٠٣٠. هذه الأهداف هي أهداف عامة تندرج تحتها مجموعة من الأهداف الأقل عمومية عددها ١٦٩ هدفا. هذه الأهداف ليست ملزمة لأي دول من الناحية القانونية، إلا أن الدول تلتزم بها وتضع لها خططا لتحقيقها وفقا لقرار دول الأعضاء وهو إتفاق حكومي دولي واسع النطاق يسعى إلى تحقيق هذه الأهداف، تستند وجهة النظر في العلاقة بين أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة ٢٠٣٠ والتعليم إلى المنطلقات الآتية: -

دراسة الشريف (٢٠٢٠). أصبح التميز هدفا قوميا رئيسا لمجتمعات العصر؛ بمعنى أنه يعد الركيزة الأساسية لتحقيق الأهداف الإستراتيجية القومية لأي مجتمع؛ وذلك من خلال بناء القدرات الإنسانية المتميزة باعتبارها العنصر الإنتاجي الرئيسي والمحدد الأساسي للتنمية المستدامة؛ ومن ثم جاءت توجهات رؤية مصر ٢٠٣٠ مؤكدة على الوصول للتميز كأحد أهم عوامل التنمية المستدامة والمستقلة. ويعد التعليم العالي المسؤول الرئيس عن إعداد المؤهلات العلمية والمهنية وتنمية العلاقات الإنسانية الهادفة للتقدم الحضاري التنموي، من خلال امتلاك المعرفة وأدواتها التقنية بشكل موجه وصحيح لاستثمارها بكافة أبعادها وصولا للإبداع والابتكار؛ فيتمثل دوره المنوط به لتحقيق النقلة الوطنية للمستقبل، وتكوين قاعدة للتنمية المستدامة، وبالتالي تتمحور مشكلة الدراسة في حاجة مؤسسات التعليم العالي إلى تحديد معالم إستراتيجية لتمييز مؤسسات التعليم العالي في ضوء رؤية مصر ٢٠٣٠. ومن ثم تهدف الدراسة تحديد الإطار التنظيري لمفهوم التميز للتعليم الجامعي والتنمية المستدامة برؤية مصر ٢٠٣٠، وأبعاد ومركزات التميز للتعليم الجامعي في ضوء رؤية مصر للتنمية المستدامة ٢٠٣٠، وإيضاح معالم الإستراتيجية المقترحة لتحقيق تميز مؤسسات التعليم العالي في ضوء رؤية مصر للتنمية المستدامة ٢٠٣٠.

دراسة مرسى (٢٠٢٠). شهد العالم خلال السنوات القليلة الماضية ظهور العديد من الاتجاهات التربوية العالمية التي تهدف إلى إضفاء بعدٍ دوليٍّ على الممارسات الجامعية، بما يضمن اتساع نطاق تقديم وانتشار الخدمات التعليمية، وجعلها عابرة لحدود الدول والقارات، وفي مقدمة ذلك تأتي التوأمة الجامعية التي أصبحت تشكل في العديد من المؤسسات الجامعية جزءاً لا يتجزأ من استراتيجية التنمية المستدامة، ومدخلاً مهماً لتحقيق أهدافها، وأقرب طريق لإحداث ثورة شاملة في المنظومة الجامعية؛ الأمر الذي جعلها مطلباً أساسية وأمرًا حتمياً وضرورياً؛ لتحقيق أهداف استراتيجية التنمية المستدامة (رؤية ٢٠٣٠).

وبالرغم من أهمية استراتيجية مصر للتنمية، فقد أكدت الدراسات أن استراتيجية مصر للتنمية المستدامة هي مجرد رؤية أو حلم لا تحمل قيمة معينة، بل تتضمن مجموعة من الأهداف والمؤشرات اللازمة لقياس هذه الأهداف المبالغ فيها، والتي لا يوجد ميزانية أو آلية لتطبيقها، وليست استراتيجية بالمفهوم المتعارف عليه في أدبيات التخطيط الاستراتيجي، وقد استهدف البحث الحالي وضع تصور مقترح لتحقيق أهداف استراتيجية التنمية المستدامة رؤية مصر ٢٠٣٠ في ضوء توأمة التعليم الجامعي، بتحليل فلسفة استراتيجية التنمية المستدامة رؤية مصر ٢٠٣٠، وتحليل أهداف التعليم الجامعي في ضوءها، ومن أهم ما توصل إليه البحث ضرورة الأخذ بالتوأمة الجامعية كمدخل لتحقيق أهداف استراتيجية التنمية المستدامة رؤية مصر ٢٠٣٠، وإجراء المزيد من البحوث حول كيفية تفعيلها، وبيان أهميتها، بما يسهم في تحقيق استراتيجية التنمية المستدامة.

دراسة الطنطاوي (٢٠٢١) في ضوء الكثير من الجهود الإصلاحية من قبل عدد من دول العالم لإصلاح عملية التعليم والتعلم، وتوثيق الروابط بين مجالات العلوم المتعددة، وتمكين المتعلم من استيعاب المستجدات العالمية بروح تتسم بالانفتاح الواعي المستند إلى قاعدة صلبة من القيم المجتمعية والخلاقية، وإعداد مناهج دراسية فاعلية تركز في أهدافها ومحتواها وأساليبها على تعليم الطلاب قدرًا معينًا من المعرفة العلمية الوظيفية لتكون بداية لتعلم مثمر، كما تسهم في بناء الهوية الثقافية وتنميتها وتعزيز الانتماء الوطني واكتساب المتعلم الكفايات التي تمكنه من الإسهام في تنمية مجتمعه وتمكينه من المنافسة عالمياً، تناقش الورقة البحثية الحالية المقصود بمفهوم التنمية المستدامة، باعتباره من المفاهيم

الشائعة في العالم، والتي لها دور كبير في إعادة تشكيل المعرفة ونوعية الحياة، فمستقبل العالم أصبح مرتبطاً بالتنمية الدائمة والمتجددة التي تلبي احتياجات الحاضر دون تفريط بمتطلبات المستقبل، وكذلك أبعاد التنمية المستدامة الاقتصادية والاجتماعية والعلمية والثقافية والتكنولوجية والمبادئ التي تستند عليها، والجهود المبذولة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة في مناهج التعليم العام، ومعوقات تنفيذ التنمية المستدامة في التعليم العام وكيفية مواجهتها.

## تعقيب عام على الدراسات السابقة:

1. يتضح من العرض السابق للدراسات السابقة أن هناك اهتماماً متزايداً بالتنمية المهنية والإعداد المهني بالنسبة للمعلمين عامةً، حيث أن الاهتمام بتلك الموضوعات من شأنه أن يسهم في تحسين أداء المعلمات حيث هدفت دراسة العجمي، (٢٠٢١) عدفت إلى التعرف على أداء معلمي التربية الاسلامية بالمرحلة الثانوية بدولة الكويت في ضوء معايير الجودة الشاملة، دراسة الشهري (١٤٣٦) وهي بعنوان المعايير اللازمة للمعلم في ضوء التنمية المهنية لمواجهة التحديات التربوية المعاصرة، وهدف البحث إلى الوقوف على المعايير اللازمة للمعلم والتي لا بد أن يلتزم بها في ضوء مطالب التنمية المهنية لمواجهة التحديات التربوية المعاصرة.
2. استفادت الدراسة الحالية من الدراسات السابقة في التعرف على واقع التنمية المهنية للمعلمات وادراك اهمية تنمية الاتجاهات المهنية في ضوء معايير عالمية والتعرف على المعوقات التي قد تحول دون تحقيق عملية التنمية المهنية للمعلمات.

## (منهج الدراسة)

في ضوء طبيعة هذا البحث والبيانات المراد الحصول عليها استخدمت الباحثة المنهج الوصفي التحليلي الذي يهتم بدراسة الواقع وتحديد العوامل المؤثرة فيه من حيث طبيعتها والعلاقات القائمة بينها، ولا يقتصر هذا المنهج على مجرد الوصف، بل يتعداه إلى التفسير والتحليل والوصول إلى استنتاجات تسهم في فهم الواقع وتحليله وتطويره.

## نتائج البحث

توصل البحث إلى عدة نتائج، أهمها ما يلي:

a. تبين أن التنمية المهنية في ضوء معايير الجودة الشاملة، كانت بدرجة متوسطة من وجهة نظر عينة البحث.

b. أن معوقات التنمية المهنية في ضوء معايير الجودة الشاملة من وجهة نظر عينة البحث، هي بدرجة كبيرة.

- التوصيات

- ضرورة نشر الوعي والثقافة من خلال الوسائل والقنوات الإعلامية المتاحة لتعريف كافة أطراف المجتمع التربوي والتعليمي
- تخصيص وقت في الجدول المدرسي من بداية العام الدراسي يقتضي بتخصيص وقت لأنشطة النمو المهني للمعلمين.
- توزيع نصاب المعلمين من الحصص بطريقة عادلة ومتوازنة وعدم تكليفهم بأمر ليس من اختصاصهم.
- تخصيص جزء من الميزانية التشغيلية لبرامج وأنشطة النمو المهني داخل المدرسة.
- أن يقوم المشرف التربوي أو المدير كمشرف مقيم بمتابعة المعلمين وتشجيعهم لممارسة ما تعلموه وما المعوقات التي تمنعهم من ذلك ومساعدتهم على حلها.
- تجهيز غرف مصادر التعلم لتنظيم حلقات نقاشية على مستوى المدرسة.
- عمل برنامج تدريبي داخل المدرسة تتولاه من أخذت دورات خارجية من قبل و
- ترشيح المعلمات للدورات التدريبية على أساس توافر بعض السمات الشخصية (كالرغبة في التطوير).



- عمل خطة واضحة بالمدرسة لاستفادة المعلمات الجدد من زميلاتهم الأكثر خبرة، وتضمين ممارسة التوأمة ضمن جدول الأعمال بالمدرسة (أي ربط المعلمين بعضهم ببعض بحيث يستفيد كل معلم من الآخر في مجالات التخطيط والتدريس والتقويم والتدريب).
- تخصيص وقت لبرامج وأنشطة النمو المهني.
- بناء نظام للحوافز يعتمد على ربط الترقيات الوظيفية بعملية التطوير المستمر لمهنة التعليم.

## المقترحات

١. إجراء دراسة عن مدى فاعلية التصور المقترح في البحث الحالي وقدرته على تحقيق تنمية مهنية مستدامة للمعلم تساهم في مقابلة التحديات التربوية المعاصرة واختصار الوقت والتكلفة تحقيقاً للجودة.
٢. إجراء دراسة ميدانية للوقوف على المعوقات التي تحول دون التحويل الإيجابي للتدريب وحصول المعلم على تنمية مهنية مستدامة.

## المراجع

- آل جعثم، م، م. (٢٠١٥م). الإدارة المدرسية بين التنمية المهنية والصلاحيات. (ط١)، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية للنشر.
- البيلاوي، ح، ح. (٢٠٠٨م). الجودة الشاملة في التعليم بين مؤشرات التميز ومعايير الاعتماد. الأردن: دار المسيرة.
- الحداد، ي. (٢٠١٠م). تمهين مهنة التعليم في مملكة البحرين: التنمية المهنية المستدامة للمعلمين طريق للنمو المهني والترقي الوظيفي. مجلة التربية، (٣٠)، ٣٢-٥٢.
- الحر، ع، ع. (٢٠٠٩م). التنمية المهنية. الرياض: مكتب التربية العربي لدول الخليج.

خجا، ب، ب. (١٤٣٧هـ)، تصور مقترح لتطوير برامج التنمية المهنية لمعلمات العلوم في ضوء الاتجاهات العالمية المعاصرة. بحث علمي مقدم إلى المؤتمر الخامس لإعداد المعلم (إعداد وتدريب المعلم في ضوء مطالب التنمية ومستجدات العصر)، المجلد الأول، جامعة أم القرى، ١٢٣-٢٠٣.

خليفة، ع، س. (٢٠٠٥م). التنمية المهنية للمعلم العربي: مفهومها - أهدافها - أسسها ومبادئها - أساليبها. مؤتمر التنمية المهنية المستدامة للمعلم العربي، جامعة القاهرة، ٥٠-٦١.

الدوسري، ن، س. (٢٠١٤م). تحسين التنمية المهنية لمديري المدارس الثانوية السعودية في ضوء أفضل الممارسات التدريبية. مجلة العلوم التربوية بكلية التربية - جامعة الدمام، (٢)، الجزء ٢.

شلايشر، أ. (٢١-٢٢ سبتمبر، ٢٠١٠م). جودة التعليم، ورقة مقدمة إلى الندوة الوزارية حول جودة التعليم في العالم العربي، الدعوة إلى تطبيق نظام التقييم لتحسين جودة المخرجات التعليمية، الدوحة: قطر.

شرف، ع، م. (٢٠١٠م). الجودة الشاملة ودورها في تحقيق إدارة التنمية المهنية المستدامة للمعلم في المملكة العربية السعودية. بحث علمي مقدم إلى المؤتمر الخامس لإعداد المعلم، إعداد وتدريب المعلم في ضوء مطالب التنمية ومستجدات العصر، المجلد الأول، جامعة أم القرى، ٣٩٧-٤٤٧.

الشهراني، ع. (٢٠١١م). تصور مقترح لإنشاء مركز وطني للتنمية المهنية للمعلمين في المملكة العربية السعودية في ضوء فلسفة التعليم المستمر. مجلة رابطة التربية الحديثة، السنة الرابعة، (١١)، ٣١١-٣٢٥.

الشهري، ع (١٤٣٦هـ). المعايير اللازمة للمعلم في ضوء التنمية المهنية لمواجهة التحديات التربوية المعاصرة. بحث علمي مقدم إلى المؤتمر الخامس لإعداد المعلم (إعداد وتدريب المعلم في ضوء مطالب التنمية ومستجدات العصر)، المحور الرابع، المجلد الأول، جامعة أم القرى، ٢٠٧-٢٦٢.



طعيمة، ر، أ (٢٠٠٦م). الجودة الشاملة في التعليم بين مؤشرات التميز ومعايير الاعتماد، الأسس والتطبيقات. عمان: دار المسيرة.

العلي، ي (٢٠١٥م). الاحتياجات التدريبية اللازمة لمعلمي المرحلة الثانوية في المدارس الخاصة بالمملكة الأردنية الهاشمية. كلية الأميرة عالية الجامعية-جامعة البلقاء التطبيقية-الأردن. مجلة العلوم التربوية، (١) الجزء ٢.

قحوان، ح، ق. (٢٠١٢م). التنمية المهنية لمعلمي التعليم الثانوي العام في ضوء معايير الجودة الشاملة. الأردن: دار غيداء.

كبير، ك، ب. (٢٠١٠م)، نوعية المعلم هو مفتاح الجودة في التعليم. ورقة مقدمة إلى الندوة الوزارية حول جودة التعليم في العالم العربي، الدعوة إلى تطبيق نظام التقييم لتحسين جودة المخرجات التعليمية، الدوحة: قطر.

المرشد، ي (٢٠١٣م). الاحتياجات التدريبية اللازمة لتطوير النمو المهني لمعلمي الدراسات الاجتماعية بالمرحلة المتوسطة بمنطقة الجوف على ضوء الاتجاهات الحديثة في التدريس. كلية التربية-جامعة الجوف. مجلة العلوم التربوية، (٤).

معوذ، ف، (١٤٣٧هـ). تطوير برامج إعداد المعلم بالمملكة العربية السعودية في ضوء المتغيرات المجتمعية ومعايير الاعتماد العالمية، بحث علمي مقدم إلى المؤتمر الخامس لإعداد المعلم (إعداد وتدريب المعلم في ضوء مطالب التنمية ومستجدات العصر)، المحور الرابع، المجلد الأول، جامعة أم القرى، ٧١-١٢٧.

الهيئة التنظيمية للاعتماد المدرسي (٢٠١١م). بناء نموذج تنظيمي متكامل للاعتماد المدرسي في الدول الأعضاء، مكتب التربية العربي لدول الخليج: الرياض.



عبد الاله، ع. (٢٠٢١). التمكين المهني مدخل لتحقيق الميزة التنافسية للمعلم (دراسة ميدانية). المجلة التربوية لتعليم الكبار، ٣(١)، ٢٢١-٢٥٥.

اسماعيل، ع. (٢٠٢٠). رؤية مقترحة للتنمية المهنية المستدامة لمعلمات رياض الأطفال وفقاً لمتطلبات نظام التعليم الجديد ٢٠٢٠. مجلة كلية التربية (أسيوط)، ٣٦(٧)، ١١٢-١٥٦.

العجمي، ع. (٢٠٢١). أداء معلمي التربية الاسلامية بالمرحلة الثانوية بدولة الكويت في ضوء معايير الجودة الشاملة. مجلة بحوث التربية النوعية، ٢٠٢١(٦٢)، ١٦٩-١٨٩.

اليامي، هـ. (٢٠١٨). رؤية مستقبلية لتطوير التعليم في المملكة العربية السعودية في ضوء رؤية المملكة ٢٠٣٠. مجلة العلوم التربوية و النفسية، ٢(٢٦)، ٤٩-٣٢.

الفهمي، م. (٢٠٢٠). ضبط وضمان الجودة في المؤسسات التعليمية (المعايير والنماذج والأساليب) في ضوء رؤية المملكة العربية السعودية ٢٠٣٠. مجلة العلوم التربوية و النفسية، ٤(١٥)، ١٠٤-٧٩.

الغامدي، م. (٢٠٢٠). تنويع مصادر تمويل التعليم العالي بجامعة أم القرى في ضوء فلسفة الجامعة المنتجة. مجلة الجامعة الإسلامية للدراسات التربوية والنفسية، ٢٩(١).

الوادعي، س. (٢٠٢١). واقع الاستثمار التربوي في الجامعات السعودية في ضوء اقتصاد المعرفة. مجلة القراءة والمعرفة، ٢١(٢٣٥)، ٢٦١-٣٠٣.

كمال، ث. (٢٠٢١). الإنفاق على التعليم الجامعي وأثره على النمو الاقتصادي في المملكة العربية السعودية. المجلة العربية للنشر العلمي، العدد العشرون.

الفراج، ل. (٢٠٢١). تمويل التعليم العالي في المملكة العربية السعودية. التحديات والحلول. جامعة شقراء انموذجاً. جمعية الاجتماعيين في الشارقة، مجلد(٣٨)، العدد (١٥٠).



الوادعي، س. (٢٠٢١). واقع الاستثمار التربوي في الجامعات السعودية في ضوء اقتصاد المعرفة. مجلة القراءة والمعرفة، ٢١(٢٣٥)، ٢٦١-٣٠٣

القحطاني، ق. (٢٠١٨). دور الإدارة الاستراتيجية في إدارة الموارد البشرية بمدارس التعليم العام في المملكة العربية السعودية. مجلة البحث العلمي في التربية، ١٩(الجزء الثاني عشر)، ٢٥-٥٤.

لوفي، ف. (٢٠٢١). ادارة الموارد البشرية في المؤسسة الصحية العمومية في ظل ازمة كورونا (Doctoral dissertation، جامعة المسيلة).

اليازجي، ر. (٢٠١٨). أثر آليات حوكمة تكنولوجيا المعلومات على الأداء المؤسسي في المؤسسات الأهلية في قطاع غزة. رسالة ماجستير غير منشورة، الجامعة الإسلامية بغزة.

زيادة، ر. (٢٠٢٠). دور نظام إدارة المواهب البشرية في تحقيق الأداء الوظيفي المتميز لموظفي مصرف الراجحي-أبها. مجلة الجامعة الإسلامية للدراسات الاقتصادية والإدارية، ٢٩(١).

فايد، ع، د (٢٠٢١). أثر استراتيجيات تحفيز الكفاءات على تعزيز الالتزام الوظيفي في الإدارة العمومية (Doctoral dissertation، جامعة المسيلة).

Allam, Z. (2020). Demystifying the aspect of quality in higher education: Insights from Saudi Arabia. SAGE Open, 10(1), 2158244019899057.

Budde, T. (2011). Iowa teacher quality professional development funding, professional development strategies, and student achievement (Unpublished ph.D. thesis). Western Illinois university.

Casale, M., (2011). Teachers' perceptions of professional development: An exploration of deli very models (Unpublished ph.D . thesis). Johnson & Wales university.

Castleberry, E.A. (2012). Influences of professional development on teachers and teacher retention: perceptions of teachers and professional development administrators (Unpublished Ph.D. thesis). North Carolina state university, Carolina.

Chamberlain, K. (2008). Professional development that enhances teaching and learning (Unpublished Ph.D. thesis). university of phoenix.



**GOIDI AMERICAN JOURNAL**



Moore, J. (2009), Professional development in the field of education (Unpublished Ph.D. thesis). West Virginia university, Virginia .  
Williams, D. (2008). Principals' professional development: perceptions of the effect Professional development has on improving student achievement (Ph.D. thesis). college of education, Florida state university, Debbie Williams.

### **About Journal**

**Google scholar** [https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w\\_h\\_4wAAAAJ](https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w_h_4wAAAAJ)

**Journal Link** <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>  
<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5460>

**GOIDI American Journal, Vol.4 Issue 10 July 2023**



**GOIDI AMERICAN JOURNAL**



## **The American Journal of Human Research**

ISSN: 2694-5606 (Online)

ISSN: 2694-5460 (Print)

Library of Congress\*U.S.ISSN

Available Online at: <http://www.loc.gov/issn>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

### **Research Article**

#### **إبداعات المرأة في لغة الضاد**

مارلين طعيمة عطاالله حداد

طالبة دكتوراه دراسات أدبية ونقدية / جامعة العلوم الإسلامية العالمية

[marleenhaddad92@yahoo.com](mailto:marleenhaddad92@yahoo.com)

#### **الملخص**

تعد اللغة العربية من أكثر لغات العالم انتشارا ، كما أنها من أكثرهن تحديثا بالمفردات، ويقرّ دارسو اللغات أن ما كتب في وصف اللغة العربية يبلغ أضعاف ما كتب في أي لغة أخرى، وذلك لمكانتها النابعة من كونها لغة القرآن الكريم ، الذي كان له الدور على حفظ اللغة ونشرها ، وجعلها لغة عالمية . ولما للغة الضاد من مكانة جعل المرأة العربية وغير العربية تبدع فيها نثرا وشعرا ، وتصنفها بأجمل العبارات والأوصاف .  
الكلمات المفتاحية : إبداعات ، المرأة ، لغة الضاد .

#### **Abstract**

The Arabic language is one of the most widespread languages in the world, and it is also one of the most updated vocabulary, and language scholars acknowledge that what has been written describing the Arabic language is many times what has been written in any other language, because the language of the Holy Qur'an has a role to play in preserving the English language, and making it a global language .

And because the language of adversity has the status of making Arab and non-Arab women creative in prose and poetry, describing them in the most beautiful phrases and descriptions.

Keywords: creations, women, adversarial language.

## المقدمة

قالوا في اللغة العربية :

" العبارة العربية كالعود ، إذا نقرت على أحد أوتاره رنت لديك جميع الأوتار وخفقت ، ثم نُحَرِّك اللغة في أعماق النفس من وراء حدود المعنى المباشر مؤكبا من العواطف والصور "

وليم مرسيه الكاتب الفرنسي

" اللغة العربية خير اللغات والألسنة، والإقبال على تفهمها من الديانة، ولو لم يكن للإحاطة بخصائصها والوقوف على مجاريها وتصاريحها والتبخر في جلائها وصغائرها إلا قوة اليقين في معرفة الإعجاز القرآني، وزيادة البصيرة في إثبات النبوة، الذي هو عمدة الأمر كله، لكفى بهما فضلا يحسن أثره ويطيب في الدارين ثمره "

الثعالبي

" إن اللغة العربية أسهل لغات العالم وأوضحها، فمن العبث إجهاد النفس في ابتكار طريقة جديدة لتسهيل السهل وتوضيح الواضح "

المستشرق البلجيكي جورج سارتون

اللغة العربية لغة الضاد ، لغة القرآن الكريم ، شرفها الله لتكون من بين اللغات ، فهي من أكثرهن تزخر بالمفردات ، ويقدر عدد متحدثي اللغة العربية بالعالم بالملايين ، سميت بلغة الضاد لعدم وجود هذا الحرف في لغة ثانية إلا في اللغة العربية .

لغة إبداع المرأة تتجلى في كل حياتها بمراحلها ، فالإبداع ومقدرتها على التجديد يشمل كل حياتها، والمرأة العربية تجاوزت كل التحديات وتخطت كل ما يعترض طريقها من عقبات لإثبات ذاتها ولزيادة عطائها .

وعندما نبحت عن اللغة نجدُ المرأة والعكس كذلك ؛ فالمرأة مبدعة وملهمة وداعمة ، مبدعة بلغتها ، وملهمة عندما تدفع الشعراء والأدباء لإطلاق مكنوناتهم بما يتعلق بالحب والأرض والحنين، وداعمة لأن كل وراء رجل عظيم امرأة ، أي وراء كل نص راقٍ امرأة .

فإنه خلقها مخلوقا ضعيفا من ضلع الرجل إلا أنها استطاعت أن تجاريه في كل المجالات لا بل انتصرت عليه بعقلها ورزانتها وإبداعها في بعض المجالات .

ويحاول هذا البحث أن يظهر إبداعات المرأة في لغة الضاد وذلك من خلال الإشارة إلى دورها في المحافظة على اللغة العربية " لغة الضاد " ، مستندا في منهجه الوصفي على بيان أدوار المرأة في لغة الضاد ، مع التركيز على الجانب الإبداعي نثرا وشعرا .

## مشكلة البحث :

يشهد عالمنا الحالي تطورا تكنولوجيا سريعا شمل جميع قطاعات الحياة ، ولم تكن لغة الضاد بنأى عن هذا التطور ، فقد تأثرت بما يسمى بالاستغراب والاستشراق ، كما تأثرت المرأة الشاعرة والكاتبة الروائية بهذا التأثير فراحت تستخدم الكلمات من لغات أخرى والرموز والاختصارات ، فجاءت فكرة هذا البحث .

## أسئلة البحث :

حاول هذا البحث طرح الإشكاليات التالية :

- كيف تبقى لغة الضاد كسابق عهدها ؟
- ما دور المرأة في الحفاظ على لغة الضاد ؟
- ما دور المؤسسات كالجوامع والمدارس في الحفاظ على لغة الضاد ؟
- كيف أبدعت المرأة في لغة الضاد ؟
- كيف حافظت المرأة منذ العصور على لغة الضاد ؟

## أهمية البحث :

تبرز أهمية لغة الضاد من أهمية المرأة العربية ، فالمرأة العربية في المجتمع العربي أساسية وثابتة ، فإذا فقدت المرأة العربية حقها فقدت لغة الضاد حقها ، وذلك لأن المرأة العربية - تحديدا الأم - هي صانعة الأجيال عندها سنرى جيلا يستحق الإبداع بلغة الضاد ، وإلا سيكون جيلا ضعيفا بلغته ، فاقدا لرعانتها وقدرتها على الحفاظ على مفرداتها .

## أدبيات النشر :

- المرأة واللغة ، عبدالله الغدامي ( ٢٠٠٦ )
- أحمد مختار عمر ، اللغة واختلاف الجنسين ( ١٩٩٦ )
- سارة طالب السهيل ، إبداع المرأة العربية والصمود في مواجهة ثقافة الإقصاء ( ٢٠١٨ )

## أهداف البحث :

- إبراز دور المرأة في لغة الضاد

- إبراز دور اللغة في المرأة

- بيان تفوق المرأة على الرجل في إبداعات لغة الضاد

- إبراز نماذج من أدوار المرأة في الحفاظ على لغة الضاد

## دور المرأة في المحافظة على لغة الضاد

منذ الجاهلية والمرأة تسعى جاهدة في خدمة لغة الضاد والمحافظة عليها؛ وذلك من خلال ما تقوم به المرأة من إسهامات أدبية وفنية ، من رواية للشعر أو قوله ، ولقد كانت الأسواق الأدبية مسرحا يتجسد فيه دور المرأة ، فقد استطاعت أن تشهد بذلك ، وذلك من خلال ما قدمته من إبداع في قول الشعر ، مما أظهر تمكنها من لغتها وتفوقها على شعراء عصرها.

ولما جاء الإسلام استطاع أن يكسب لغة المرأة جمالا وتهذيبا بروح الإسلام ، فأبعدها عن كل ما هو وحشي وغريب متأثرة بلغة القرآن الكريم والسنة الشريفة ، ولتأتي أم المؤمنين عائشة - رضي الله عنها - في مقدمتهن، من خلال روايتها للحديث الشريف؛ حيث روت ما يزيد على ألفين ومئتي حديث محافظة بذلك على لغتها العربية الخالدة ، ورواية لنصوص شريفة تعد مصدرا مهما من مصادر اللغة كالحوارات التي كانت تجري بين النبي - عليه الصلاة والسلام- والكثير من النساء المسلمات ما هن إلا دليل على تمكن المرأة في ذلك العصر من اللغة لا بل محافظة عليها.<sup>١</sup>

ومع امتداد الدولة الإسلامية ، شاب العربية بعض التأثير باللغات الأخرى؛ وذلك بعد أن خالط العرب كثيرا من الأعاجم، فظهر اللحن في لسان أبناء العربية، مما جعل أهل الرأي فيها يفكرون في حصر قواعدها، وضبط جملها من خلال استقراء النصوص الثابتة ؛ ليأتي علم النحو على يد أبي الأسود الدؤلي" وكان سبب وضعه لعلم النحو تلك الرواية التي حدثت بينه وبين ابنته ، حين سألت أباه في إحدى الليالي، فقالت: ما أحسن السماء؟ وضمت النون في كلمة أحسن، فقال أبوها: نجومها، فقالت: إني لم أقصد هذا، وإنما تعجبت من حُسْنها، فقال لها: إذا فقولي: ما أحسن السماء! بفتح النون، عندها وضع النحو، وأول ما رسم منه باب التعجب ، ومن هذه الرواية نعرف مدى حذق المرأة، وتمكنها من لغتها، وربما كانت السبب في ظهور علم النحو بحسب هذه الرواية.<sup>٢</sup>

١ انظر : الوبيران ، ماجد محمد : دور المرأة في المحافظة على اللغة العربية على مر العصور ،

[https://www.alukah.net/literature\\_language/2012](https://www.alukah.net/literature_language/2012)

٢ انظر : الوبيران ، ماجد محمد: ( ٢٠١٢ ) دور المرأة في المحافظة على اللغة العربية على مر العصور ،

[https://www.alukah.net/literature\\_language/](https://www.alukah.net/literature_language/)

وفي العصر الأموي نجد الفرزدق يحكم زوجته نوار بينه وبين جرير فيما يخص الشعر؛ حيث ورد في كتاب البيان والتبيين أنه قال لامرأته: كيف رأيت جريراً؟ قالت: رأيتك ظلمته أولاً، ثم شغرت عنه برجلك آخرًا، قال: أنا إنني؛ أي: أضعف و أعيأ، قالت: نعم، أما إنه قد غلبك في حُلوه، وشاركك في مُرّه، وفي هذا دلالة على فهم المرأة للشعر، ونقده، وتمييز ألفاظه. <sup>١</sup>

أما في العصر العباسي ظلت المرأة صاحبة حضور، فمنهن من احترفن الغناء، ومنهن أسهمن في قول الشعر وروايته .

أما في عصرنا هذا فقد أظهرت المرأة دورا كبيرا في المحافظة على لغة الضاد، فقد استطاعت المحافظة على لغتها من خلال ما قدمته من شعر نبيل وكتابة القصيدة العربية في دواوين الشعر، بل تجاوزتها إلى كتابة المقالات الأدبية في الكتب أو المجلات والصحف، ومن النساء التي كان لها الأثر البارز في لغة الضاد: نازك الملائكة رائدة الشعر الحر في العصر الحديث، فهي ساهمت في المحافظة على اللغة من خلال ما قدمته من شعر، والأدبية "مي زيادة" من خلال الشعر أو المقالة، كما هو حال الدكتورة عائشة عبد الرحمن فهي أول امرأة حاضرت في الأزهر الشريف، ولا بد من الإشارة إلى حصولها على جائزة الملك فيصل" للأدب العربي في سنة ١٩٩٤ م تقديرا لجهودها في خدمة اللغة العربية. <sup>٢</sup>

إبداعات المرأة في لغة الضاد

وظل دور المرأة في نشر هذه اللغة، لغة القرآن والسنة، ولغة البيان، فالمرأة قادرة على نشر هذه اللغة منذ انتشار المعرفة والثقافة، على الرغم مما طرأ عليها من تغيير ومؤثرات. " وهناك من يرى أن المرأة تميل إلى الابتداع" <sup>٣</sup>

" إن المرأة المبدعة العربية، رغم تلك الأزمات، وقفت صلبة قوية مدافعة عن حقها في حرية التعبير والإبداع، وظهرت نوابغ في كل المجالات، حتى انتكست الأوضاع الاجتماعية الثقافية عقب ما سمي بالربيع فالمجتمع مهما كان محاطا بموروثات اجتماعية بالية، فان قدرة المرأة علي التحدي بالعمل والعلم والإبداع كفيل بالاعتراف بقدراتها ولو مع مرور الزمن، لأن البقاء دائما للأقوى والأصدق". <sup>٤</sup>

١ المرزباني: (د ت) الموشح، مأخذ العلماء على الشعراء في عدة أنواع من صناعة الشعر، تحقيق علي البجاوي، نهضة مصر للطباعة والنشر، مصر، ص ١٤٢

٢ انظر: الوبيران، ماجد محمد: مرجع سابق .

٣ انظر: عمر، أحمد مختار: (١٩٩٦)، اللغة واختلاف الجنسين، ط١، عالم الكتب، القاهرة، ١٢٣ .

٦: السهيل، سارة طالب: (٢٠١٨) إبداع المرأة العربية والصمود في مواجهة ثقافة الإقصاء،

<https://www.ammonnews.net/article>

وعند تتبع التاريخ فإننا نجد المرأة عبر العصور العربية لها بصمتها في لغة الضاد، فها هي منذ العصر الجاهلي نجدها مبدعة ولها حضورها وخير مثال على إبداعها في ذلك العصر الخنساء، فقد برزت بإبداعها في فن الرثاء ، لما اشتهر به شعرها من إبداع وصدق في رثاء أخويها صخر ومعاوية ، وهذا ما أشاد به النابغة الذبياني بقوله للخنساء " إنك أشعر الجن والإنس " عندما أنشدته بعد الأعشى وحسان بن ثابت .<sup>١</sup> أما الشاعرة صفية بنت ثعلبة الشيبانية. فقد نهضت بقومها والقبائل الأخرى ليحاربوا الفرس في معركة قارة بقصيدة حماسية وهذا يعد إنجازا لم يسبقها إليه أحد.<sup>٢</sup>

" وفي العصر الأموي فقد حظيت ليلي الأخيلى بمكانة عالية ومرموقة بين الأمراء والخلفاء ، وقد أتى على شعرها كثيرٌ من الشعراء البارزين، منهم: الفرزدق، وأبو نواس، وأبو تمام وأبو العلاء المعري. كما كان هؤلاء الشعراء يحتكمون إليها، ونظمت ليلي الأخيلى شعرها في مختلف الأغراض الشعرية المعروفة في عصرها؛ فلها قصائدٌ في الفخر، والمدح، والغزل، والرثاء. ومن أشهر قصائدها رثاؤها حبيبها «توبة» بعد وفاته.<sup>٣</sup>

أما في العصر الأندلسي فقد برزت ولادة بنت المستكفي ، " فقد كان يُشار إليها بسبب شعرها ومناقستها للشعراء الكبار في ذلك الوقت، فقد كان لها مجلس أدبي شهير في ذلك العصر، وكان يقصده وجهاء وأعيان وشعراء قرطبة حتى يتحدثوا في الأدب والشعر "<sup>٤</sup>

" ولعل تجربة المرأة مع اللغة كانت منذ الأصل مرتبطة بفكرة (الذاكرة) وحكايات شهرزاد كانت تتبني على ماضٍ يُروى من جهة وعلى مستقبل يُرجى من جهة ثانية . لقد كانت شهرزاد تروي لرجلها حكايات حدثت . وهذا ماضٍ. وكانت تفعل ذلك من أجل مستقبل الجنس النسوي كله وذلك لتحفظ النساء من سطوة شهريار الذي قضى على عذارى البلد وأوشكت أن تنقطع الأرض من جنس النساء لو لم توقف شهرزاد جبروت الرجل بواسطة توظيف (الذاكرة) في مسعى إنساني جليل نتج عنه مستقبل آمن للنساء."<sup>٥</sup>

" كما أن شهرزاد قد اتحدت بواسطة ( الحكى ) فصار اسم المرأة علامة على الحكى ورمزا إليه، وكذلك حال المرأة مع الكتابة، حيث جاءت المرأة لتكون هي المؤلف وهي الموضوع هي الذات وهي

١ الأصفهاني، أبو الفرج : ( ٢٠٠٠ ) الأغاني ، ج ٩ ، دار ومكتبة الهلال ، ص ٣٣٠

٢ انظر : الخطيب ، إباء : (سبتمبر ٢٠٢٠) : عبر إشكاليات الإبداع النسوي في القصيدة العربية ريادة المرأة الشعرية والغياب التاريخي ، مجلة القوافي ، العدد ١٣ ، ص ٦٤-٦٥

٣ هنداوي للكتب ، <https://www.hindawi.org/contributors/>

٤ من هي ولادة بنت المستكفي ؟ <https://sotor.com>

٥ الغدامي ، عبدالله محمد: (٢٠٠٦): المرأة واللغة ، المركز الثقافي العربي ، بيروت ، لبنان، ط٣، ص ٢٠٩-٢١٠.

الآخر . وإذا ما كتبت المرأة عن المرأة فإن صوت الجنس النسوي هو الذي يتكلم من حيث إن الكتابة ليست ذاتا تميل إلى فرديتها ولكنها ذات تميل إلى جنسها وإلى نوعها البشري.<sup>١</sup>

" وفي حديث لغادة السمان في إحدى المرات عن كوابيس كانت تلاحقها في صغرها ولم تجد سبيلا للخلاص من كوابيسها إلا بعد أن حولتها إلى نصوص وجعلت اللغة تتحمل عنها عبء الحياة بأن تفرغ مخزونها في ذاكرة اللغة وترتاح ذاكرة الأنثى من كوابيسها ."<sup>٢</sup>

وفي كتاب لغة الشعر النسوي العربي المعاصر نجد المؤلفة فاطمة حسين الغفيف تدرج في كتابها فصلا عنوانه " بالمرأة : إبداعها ولغتها ونقدها" ، فقد ربطت الإبداع باللغة والنقد ، بينت فيه العلاقة بين الإبداع باللغة ، وذكرت مقومات تباينت فيها المواقف الأدبية<sup>٣</sup> ، فمثلا الكاتبة هدى بركات تصف كتاباتها بأنها تشابه كتابة الرجال في قولها : " أنا كاتبة مثل الرجال ، بل إن كتابتي ( ضد نسوية ) " .<sup>٤</sup> أما الدكتورة لطيفة زيات تصف أعمالها بقولها : أما عمالي الإبداعية فتحمل بصمتي كامرأة وتحمل بصمتي كهذه المرأة الفريدة التي هي أنا وما يصدق علي ، يصدق على كل امرأة عربية مبدعة ."<sup>٥</sup>

وها هي السيدة هدى شعرواي - كاتبة مصرية - تعبر عن مدى عمق تجربتها في الحياة؛ فقررت أن تكشف لنا عن فصول حياتها، وما كان فيها من أفراح وأحزان، فتسرد لنا يومياتها وذكرياتها<sup>٦</sup>

وفي الأدب الأردني كانت المرأة كباقي العالم العربي صاحبة دور بارز فقد كانت ولا زالت راوية للشعر والقصة والرواية ، وحققت المزيد من الإنجازات الأدبية ، كما في تجارب الشاعرات المتميزات أمينة العدوان ، نبيلة الخطيب ، وغيرهن الكثير .

فالشاعرة نبيلة الخطيب أبدعت في قصيدتها " صهوة الضاد " الفائزة بالجائزة الأولى في مسابقة مؤسسة عبد العزيز سعد البابطين تقول :

وفي صليل القوافي أدركوا الفتحة  
تذوي فيرفع من أطلالها صرحا  
لا يستبين له تصفح وإن صحا  
هيهات ترقاه ، جزلا معجبا فصحا<sup>١</sup>

سنوا الحروف فلأفكار صوتها  
تزهو الحضارة حيث الشعر سادنها  
إن اللسان الذي أجت مناها  
قوامه الضاد والأضداد تغبطه

١ الغدامي ، عبدالله محمد: (٢٠٠٦): المرجع السابق ، ص ٢١٠ .  
٢ الغدامي ، عبدالله محمد: (٢٠٠٦): المرأة واللغة ، المركز الثقافي العربي ، بيروت ، لبنان ، ط ٣ ، ص ٢٠٩-٢١٠ . و انظر مجلة المجلة العدد ٦٠٨ في ١٩٩١/١٠/٨ والعدد ٦٠٩ في ١٩٩١/١٠/١٥ ، في مقابلة مع لغادة السمان .  
٣ الغفيف ، فاطمة حسين : ( ٢٠١١ ) ، لغة الشعر العربي المعاصر : نازك الملائكة وسعاد الصباح ونبيلة الخطيب ، نماذج ، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع ، إربد ، ط ١ ، ص ٢٩  
٤ أبو النجا ، شيرين : ( ١٩٩٨ ) ، عاطفة الاختلاف : قراءة في كتابات نسوية ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ص ١١  
٥ أبو النجا ، شيرين : المرجع السابق ، ص ١٢  
٦ انظر : مؤسسة الهنداوي : <https://www.hindawi.org/contributors/>

وهذه الشاعرة وفاء جعبور تلم شمل لغة الضاد بحروف كلماتها ، في قصيدة " لغة تلم الشمل " وتقول فيها :

لغةً تضيء بحرفها من أضلعي  
لو أن عاشقها خلا بجمالها  
هامت أصابعها ببعض توجعي  
ما كان للغرباء يضع الموضع  
والسحر يا قومي فدا المترفع<sup>٢</sup>

أما في مجال القصة والرواية فقد أبدعت المرأة الأردنية ومن تلك الأسماء : بسمة النسور ، سميحة خريس ، وليلي الأطرش وغيرهن ، وبما قدمن من إبداعات فنية صورت حال المجتمع وأحوال المرأة بصورة فاقت كتابات الرجل .

## الخاتمة

لغة الضاد هي اللغة التي تسمو بمفرداتها مع الفرد كما أنها ليست مسألة لغة يتكلم فيها، بل هي وسيلة و تاريخ و ثقافة وهي حضارة بأكملها، اللغة العربية تُخاطب الإنسان لترتقي إلى عنفوان السمو والرفعة، ولا يمكن لأحد يُقبل على تعلم اللغة العربية إلا ويستقي من شرفها العظيم الشيء الكثير ، والمرأة قد تابعت المسيرة وقدمت كل غالٍ ونفيس من أجل البقاء على لغة الضاد ، لغة البيان بأبهى صورة .

## النتائج :

- ١- حافظت المرأة على اللغة العربية بكل ما تملك .
- ٢- اقترنت لغة الضاد بالإبداع شعرا ونثرا ونقدا.
- ٣- تفوقت المرأة في بعض أعمالها على الرجل .

## التوصيات :

- ١- إبراز دور المرأة في نشر لغة الضاد
- ٢- النهوض بلغة الضاد في مجال التوجيه نحو مجتمع المعرفة .
- ٣- تشجيع المرأة على الحفاظ على لغة الضاد
- ٤- تشجيع المؤسسات التعليمية على الحفاظ وإبراز لغة الضاد

## المصادر والمراجع:

١. أبو النجا ، شيرين : ( ١٩٩٨ ) ، عاطفة الاختلاف : قراءة في كتابات نسوية ، الهيئة المصرية العامة للكتاب

١ الخطيب، نبيلة : ( ٢٠١٢ ) ، الديوان ( من أين أبدأ ؟ ) ، دار المأمون للنشر والتوزيع ، ص ٥٥ - ٦٢  
٢ جعبور ، وفاء ( ٢٠٢٣ ) : لغة تلم الشمل ، مجلة القوافي ، العدد ٤٢ ، فبراير ، ص ٦٥

٢. الأصفهاني، أبو الفرج : ( ٢٠٠٠ ) الأغاني ، ج ٩ ، دار ومكتبة الهلال
٣. جعبور ، وفاء : لغة تلم الشمل ، مجلة القوافي ، العدد ٤٢ ، فبراير ، ٢٠١
٤. الخطيب ، إباء : (سبتمبر ٢٠٢٠) : عبر إشكاليات الإبداع النسوي في القصيدة العربية ريادة المرأة الشعرية والغياب التاريخي ، مجلة القوافي ، العدد ١٣
٥. الخطيب، نبيلة : ( ٢٠١٢ ) ، الديوان ( من أين أبدأ ؟ ) ، دار المأمون للنشر والتوزيع
٦. السمان ، غادة : مجلة المجلة العدد ٦٠٨ في ٨ / ١٠ / ١٩٩١ والعدد ٦٠٩ في ١٥ / ١٠ / ١٩٩١ ، في مقابلة مع غادة السمان.
٧. العفيف ، فاطمة حسين : ( ٢٠١١ ) ، لغة الشعر العربي المعاصر : نازك الملائكة وسعاد الصباح ونبيلة الخطيب ، نماذج ، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع ، إريد ، ط ١
٨. عمر ، أحمد مختار : ( ١٩٩٦ ) ، اللغة واختلاف الجنسين ، ط ١ ، عالم الكتب ، القاهرة
٩. الغدامي، عبدالله محمد: (٢٠٠٦): المرأة واللغة، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، ط ٣
١٠. المرزباني : ( د ت ) الموشح ، مآخذ العلماء على الشعراء في عدة أنواع من صناعة الشعر، تحقيق علي البجاوي، نهضة مصر للطباعة والنشر ، مصر  
المراجع الالكترونية :

- ١- السهيل ، سارة طالب : ( ٢٠١٨ ) إبداع المرأة العربية والصمود في مواجهة ثقافة الإقصاء ،  
<https://www.ammonnews.net/article>
- ٢- من هي ولادة بنت المستكفي ؟ <https://sotor.com>
- ٣- هنداوي للكتب ، <https://www.hindawi.org/contributors/>
- ٤- الوبيران ، ماجد محمد: ( ٢٠١٢ ) دور المرأة في المحافظة على اللغة العربية على مر العصور  
[/https://www.alukah.net/literature\\_language](https://www.alukah.net/literature_language) ،

## About Journal

Google scholar [https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w\\_h\\_4wAAAAA](https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w_h_4wAAAAA)  
Journal Link <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>  
<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5460>

**GOIDI American Journal, Vol.4 Issue 10 July 2023**



## **The American Journal of Human Research**

ISSN: 2694-5606 (Online)

ISSN: 2694-5460 (Print)

Library of Congress\*U.S.ISSN

Available Online at: <http://www.loc.gov/issn>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

### **Research Article**

**دور مؤسسات التعليم العالي والجهود العربية في مجالات التنمية المستدامة**

**هدى محمود مصطفى الشهابات**

**عصام الصيد علي مقيق**

**Email:huda82hh82@gmail.com**

**Essamali.ly@gmail.com**

#### **المقدمة:**

تمثل المؤسسات التعليمية حلقة مهمة في تدعم أطر التنمية الشاملة، وهي جزء رئيس مكون تعتمد عليه الدول في تعزيز أسس التنمية المستدامة، وعلى الرغم من الدور الرئيس في تدعيمي العملية التعليمية، فعلى الرغم من الدور والأهمية النسبية لدور المؤسسات التعليمية ما يزال الاهتمام الدور يتطلب المزيد من العمل والتفاعل والجهود بالتعاون مع المجتمع المحلي والجهات المعنية بالتنمية المستدامة على اعتبار بأن المؤسسات التعليمية لها دور يتكاتف مع أدوار المؤسسات الأخرى حتى يكون التعاون والجهود ينصب على تفعيل مفهوم التنمية المستدامة بشكل شمولي.

فالتعليم لا يمثل هدفاً بل هو منطلقاً نحو تسريع والتقديم بما يخدم المجتمعات وهو العنصر الأساسي في التنمية المستدامة ولا بد من التركيز على هذا القطاع وتمكينه من كافة السياسات والوسائل التي تدعم جهوده. وعلى الرغم من وجود أكثر من (١٧) هدفاً للتنمية المستدامة فإن من خلال المؤسسات التعليمية قادرة على تحقيقها (المحاسبة، ٢٠١٣).

أن تحقيق أهداف التنمية المستدامة ليس بالأمر المستحيل والصعب بل أن قطاع التعليم يعد من الأكثر القطاعات تفعيلاً لأنها تمتلك رأس بشري كبير وقوي، ومن خلال مؤسسات التعليم يتم تكويني

الفرد القادر على مواجهة التحديات من خلال تسليحه بالمعارف النظرية التعليمية التي يوظفها في خدمته، ولهذا فإن تحقيق أهداف التنمية والاستثمار السليم ينبع من المؤسسات التعليمية وأنها البوابة الرئيسة للتنمية الشاملة. وأن توافر المؤسسات التعليمية المؤهلة بالكفاءة والخبرات دور في رفد التنمية المستدامة بالتطور المستمر لأن من خلال تخرج الكوادر البشرية مكونة رأس مال بشري يعد المحرك الرئيس للتنمية بكافة أشكالها، ولهذا فإن التركيز على التعليم والمؤسسات يعد نواة التنمية المستدامة. المؤشرات التنموية التي تركز على القطاع التعليمي تتمثل في زيادة التوعية العامة لكافة العاملين فيها، تعزيز وتطوير وسائل التدريب، العمل على تطوير وسائل التعليم للتكيف مع الظروف المختلفة، تشجيع كافة الأفراد على الالتحاق بمؤسسات التعليم.

فالتعليم هو القاسم المشترك الذي يرتبط مع التنمية المستدامة والمفتاح في المسعى لتحقيق التنمية الشاملة ولهذا فإن التغيير الممنهج والمستمر في المناهج وأهداف التربية حقاً في الاستمرار في مواكبة التغيرات والتطورات الإيجابية في بلورة التنمية المهنية في القطاع التعليمي بكافة عناصره من الكوادر البشرية. ولهذا في التركيز تجديد وتحديث البيانات للمؤسسات يمثل سياسة قوية في التنمية الشاملة، لأنه التعليم يمثل سياسة تعليم (المصري، ٢٠٢١).

ولهذا فإن المؤسسات التعليمية من خلال تحقيق أهدافها تقوم بدور رئيس في التحول إلى مجتمعات مستدامة فالتعليم يصوغ القيم ووجهات النظر، ويساهم أيضاً في تنمية وتطوير المهارات والمفاهيم، فإن الغاية من التنمية تحقيق الرفاهية والتقدم لجميع أفراد المجتمع، ولهذا فقد نادى الكثير من المؤسسات على ضرورة إعداد المعلمين وتحديث الأنظمة التعليمية وتطوير البرامج التدريبية قبل وبعد الخدمة لغاية القدرة على حل المشكلات والنهوض صوب تحقيق التنمية المستدامة. ومن المعارف عليه للتنمية المستدامة هو الاستغلال الأمثل لكافة الموارد في خدمة المجتمع ومع التطور في مفهوم التنمية المستدامة يتغير بتغير الظروف، وعليه فإن التنمية المستدامة بشكل شمولي يشير إلى بناء قدرات العمل الجماعي بين البشري لتحقيق اهتماماتهم المشتركة في المجتمع المحلي ضمن سياق القابلية للاستدامة البيولوجية والثقافة والاقتصادية (المحاسنة، ٢٠١٣).

وقد افرزت خطة التنمية المستدامة ٢٠٣٠ والذي تم التطرق إلى جانب التعليم والذي أكد على أهمية التعليم على التنمية المستدامة، الأمر الذي يجب الأخذ به لأهمية التعليم لأنه من خلال يستطيع الأفراد

من امتلاك المهارات والابتكارات للتغلب على كافة التحديات للبقاء ضمن مسار التنمية المستدامة الشاملة، فإن التنمية المستدامة والتعليم مرادفين لبعضهما في تحقيق غاياتهما، وفيما يلي عرض موجز: أولاً: التعليم:

على الرغم من انتشار كلمة التعليم إلا أنها لم تلقى التعريف المناسب، لأن التعليم لا يرتبط بمؤسسة أو جهة معينة بكل يعد متشعب من منطلق بأن الأفراد في عملية تعليم مستمر من خلال التجارب التي يمر بها كل يوم. ولو اخذا التعليم من منطلق التعليم فإن التعليم يمثل سلسلة متتابعة يمر فيها الفرد ضمن المستويات التعليمية مروراً بالمراحل الأولى وصولاً إلى المراحل الجامعية بكافة مستوياته (عيد، ٢٠١٣). ولهذا فإن مفهوم التعليم ينطلق من خلال التجارب التعليمية التي يمر فيها الفرد في المؤسسات التعليمية ويتعلم فيها الطالب العديد من العلوم التي تساعده على فهم المحيط بالإضافة إلى تعلم ثقافة ومعارف علمية يستطيع من خلال زيادة مكنونة من المفردات التي تؤكله بأن يكون فرد فاعل في المجتمع (حجي، ٢٠٠٨). وقد عرف المصري (٢٠٢١) التعليم بأن عملية بشكل نظامي أو غير نظامي تتم من خلال مدارس رسمية أو بدونها، بهدف اكتساب العلوم أو قيم أو مهارات، مما يؤدي إلى زيادة المعرفة والمساهمة في نقل هذا الإرث المعرفي عبر الأجيال والعمل على تقوية روابط المجتمع.

وقد اثبتت التجارب بأن التعليم بكافة مراحلة على المستوى العالمي يعمل على تطوير المجتمعات في كافة القطاعات، ولهذا فإن السياسات التعليمية التي ترسمها الدول يجب أن يركز على قواعد رصينه وهادفه (الحري، ٢٠٢٠). كما دلت التجارب بأن عملية الإصلاح الشامل التي تقوم بها الدول نابعة في الدرجة الأولى على السياسات التعليمية المستندة إلى التجارب والدراسات والخبرات التي من شأنها أن يكون لها نظرة مستقبلية في ضوء تحليل الواقع إلى المستقبل (المصري، ٢٠٢١).

وعليه فإن التعليم بكافة مرحلة له دور أساسي في تقدم المجتمع على اعتبار بأن المراحل التعليمية هي مراحل متسلسلة يتعلم في الطالب العديد من العلوم ومكونة في نهاية هذه المراحل الفرد الذي يمتلك المهارات والكفاءات في التعامل مع كافة التحديات وقدرته على السير في زيادة المكونات التعليمية في حياته ومقدمة نحو مزيداً من التعليم العالي الذي يسهم في زيادة علومه ومنها إلى سوق العمل.

## أهمية التعليم للشعوب:

أن عملية التطوير المبرمجة التي تقوم بها الدول ما هي إلا خطط ترسم بناء على دراسات بهدف العمل على موائمة التطلعات المستقبلية، وأن السياسات التعليمية والأهداف لها مرتكزات أساسية يتم تقييمها خلال فترة معينة بهدف معرفة نقاط القوة والضعف والعمل على حلها بسياسات علمية رصينة (فرغلي، ٢٠١٨). فالتعليم ليس هدف معين نحو القضاء على الأهمية، بل هو خطوة أساسية نحو بناء أساس يعمل على عمليات التحديث والتطوير بما ينسجم مع الأهداف العامة للتربية (العدواني، ٢٠١٣).

وقد بين الهدف الرابع من أهداف التنمية المستدامة بأن القطاع التعليمي لا يخلو من الأهمية في دوره في نجاح تحقيق أساسيات التنمية المستدامة (الحري، ٢٠١٩). ولهذا فإن التعليم يجب أن يوافق مع بين الأهمية وبين التطور لأن التعليم يعمل على تزويد كافة الطلبة بالمعلومات والبيانات التي تسهم في صقل المعرفة العملية شأنها أن تنمي لدى الآخرين المزيد من الحس القومي نحو عمليات البرمجة الهادفة نحو عمليات التطوير (الشهاب، ٢٠١٨). ولهذا فإن الفلسفة التربوية بكافة المراحل القديمة والحديث قد نادت إلى أهمية التعليم في حياة الشعوب (المحاسنة، ٢٠١٣). وأن نجاح العملية التعليمية يتطلب وجود عناصر تعليمية مدربة ومؤهلة، فالكتاب المدرسي يمثل واجهة وعنصر في عملية تعلم المعاني والمهارات واكتساب خبرات جديد (ماهر، ٢٠١٨). فإن الارتقاء بالنظام التعليمي بما يواكب عملية التطوير وخاصة بعد ثورة الاتصالات والتقنيات يتطلب أن يسهم في زيادة معارف الأفراد، ولهذا فإن عملية ربط هذه التقنيات بالمنهج يفترض تكوين معارف جديدة تقود نحو التقرب من عملية التنمية لأنه التعليم في نهاية الأمر يفترض أن يسهم في تبسيط حياة الأفراد ويرفع من مستوى المعيشة (فرغلي، ٢٠١٨).

أن المجتمعات المتعلمة لديها قدرة على مواجهة الكثير من التحديات وقدرتها على تجاوزها بكل سهولة، كما يعمل النظام التعليمي على التخفيف من مستوى الضعف ويمكن أفراد المجتمع الواحد من النهوض بابتكارات وابداعات في الكثير من المجالات ويسهم في تقدم والنهوض بالمجتمع للأمام، فالتعليم هو الحياة التي من خلال يسير المجتمع نحو التميز التقدم. وتتبع أهمية التعليم في بناء المجتمع يضع الأفراد أقدامهم على الدرجة الأولى من سلم الحضارة والنمو الاجتماعي والاقتصادي (محاسنة، ٢٠١٣، المصري، ٢٠٢١) ومن أهم ما يؤل التعليم من أهمية بما يلي:

١. يزيد من مستوى وعي وثقافة أبناء المجتمع في المعرفة والعلم المرتكز على القواعد العلمية.
  ٢. يساعد على النهوض بالمجتمعات في التقدم ومواكبة كل ما يستجد من تطورات تخدم المجتمعات بشكل إيجابي وديمومة مستمرة.
  ٣. يعمل على تحقيق الرفاهية والحياة التي تتميز بالجودة العالية للأفراد والمجتمعات.
  ٤. يساعد على التخلص من الفقر والجهل والقضاء عليها.
  ٥. يساهم في غرس المبادئ والقيم لدى الأفراد نحو المساهمة الفاعلة في بناء المجتمع والتعاون مع الآخرين.
  ٦. يكون سلاحاً مبني على العلم القائم لمواجهة الازمات والتحديات.
- ولهذا فإن عملية قياس تقدم المجتمعات مرتبط بالدرجة الأولى بالنظام التعليمي وما يقدمه للأفراد فإن كان مستوى التعليم مرتفع فإن هذا يدل على أن دور التعليم يعد جوهرية في تحسين عمليات التدريس لأنه يربط بالبيئة التي يعيش فيها الفرد ويسهم في تعزيز مستوى التنمية بكفاءة وفعالية الأمر الذي يؤدي إلى الارتقاء بالمجتمع (الغزاوي والشرفات، ٢٠١٤).
- ولهذا فإن المرتكز الأول في عملية التنمية الشاملة في كافة الدول هو النظام التعليمي الذي يجب على الدول الأخذ بإمكانية دعمه بكافة السبل والتي من شأنها أن ترفع وتيرة العملية التعليمية، وتوفير الكوادر البشرية والأجهزة لأنه وجود نظام تعليمي قوي يعني وصول الدولة إلى مشارف العملية التنموية الشاملة.
- مقارنة بين الفلسفات التربوية في عمليات التنمية المستدامة
- على الرغم من تنوع الفلسفات التربوية إلا أن احتوت على أهمية التعليم في حياة الأفراد دوره في صقل شخصية الأفراد ودور مهم في التنمية والتطوير والخروج من الكثير من الأوهام الهدامة التي يكون لها تأثير سلبي على رفاهية وحياة الشعوب، فالتعليم أصبح هدفاً وأسلوباً لتحقيق التقدم في شتى مناحي الحياة والنهوض بالواقع التنموي (الحيدر، ٢٠٢٢).. وقد تعدد الفلسفات التربوية التي تؤكد على أهمية التعليم، ومنها:
- أولاً: فلسفة أفلاطون :

ركزت هذه الفلسفة على تحقيق المساواة بين الافراد في كافة الخدمات حيث هناك فرص في عمليات التعليم لكافة أفراد المجتمع هذا من شأنه أن يقود الافراد بالمعلومات. كما أكدت على أهمية التعليم ومسؤولية الدولة في توفيره الأمر الذي يزيد من مستوى التفكير العلمي بين الأفراد ويسمح بمعاوقة المسؤولين على الفساد والتدهور في حياة الأفراد. كما أكدت على إلزامية التعليم في المراحل الأولى، وأنها تضمن مجانية التعليم لتحقيق العديد من الأهداف. كما أكدت على إلزامية التعليم والذي يعد بمثابة إصلاح وتحديث، حيث أن عمليات الإصلاح النابعة من قيم الأفراد شأنه أن يقلل من مستوى التدهور ولهذا فإن هذه الفلسفة التعليمية في هذه النظرية تستند إلى:

١. تحقيق التعاون والتكيف الوظيفي من خلال التعاون بين المجتمع الواحد

٢. تنمية المواطنة والحسن الوطني لدى أفراد المجتمع والعمل على تعزيز وتطويرها

٣. رفع قيمة التفكير المستند إلى العمل والنابع من القيم التعليمية الفاضلة.

ثانياً: فلسفة جوك لوك

كان فلسفة جون لوك في السياسة التعليمية أن الأفراد متساوون في حقوقهم وواجباتهم، وبين بأن الهدف الأساسي من عملية التعليم هو إعداد الفرد للحياة، فإن إعداد الفرد لعملية التعليمية هو مقدمة لتحقيق الاستدامة، فالمجتمع لا ينمو إلا من خلال تسليح أفراد بالركائز الأساسية لعملية التعليم.

ثالثاً: فلسفة جاك روسو

فقد بين بأن عملية التعليم هو عملية أساسية للمحافظة على تنظيم الدولة، فإن أفراد المجتمع لا يمكن أن يكون لهم دور إلا من خلال تطوير نظام تعليمية يسند إلى أهداف معينة تكون المحصلة الأساسية هي زيادة معارف وقدرات الأفراد في المساهمة في تحقيق الرفاهية للشعوب، فكلما زاد مستوى التعليم كلما كان هناك فروق ذات آثار إيجابية وهذا مرده تحقيق نوع من التنمية المستدامة، وأن الغاية من التعليم هي إعداد الفرد المتعلم التي من خلال يتم تعزيز قيم المواطنة والمساهمة في تحقيق الأهداف العامة لعملية التعليم (العصيمي، ٢٠١٨).

وعليه فإن عملية التعليم بكافة مراحلها لها انعكاسات كبيرة على بيئة المجتمع وواقعه، وأن عملية التغيير في الأفكار والسلوكيات بشكل إيجابي يعود إلى مستوى التعليم الذي يستند إلى قواعد علمية، فعملية التخطيط للتعليم الجديد ينعكس على واقع جديد، غير أن الدول العربية بشكل عام لم يكن لديها

استراتيجية واضحة في تطوير السياسات التعليمية، وبنفس الوقت فإن هناك بعض الدول حققت نتائج كبيرة في عملية التعليم والتي أثرت بشكل عام على سياسية الدول بشكل عام من حيث التطور والنهوض ومنها بعض دول الخليج العربي والأردن يسعى من خلال موارده أن يطور سياسات التعليم على اعتبار أن الفرد هو المحرك الأساسي في عملية التنمية المستدامة

ثانياً: التنمية المستدامة:

ترتبط التنمية بالتجديد والتطور المستمر، ويهدف منها توفير سبل الراحة والرفاهية للشعوب، وأن عملية التنمية تمثل تكيف الأفراد ما البيئات المتغيرة. وقد تزايد الاهتمام على المستوى العالمي في السعي في تحقيق التنمية المستدامة من خلال أبعادها الثلاث الاقتصادية والاجتماعية والبيئية (صموئيل، ٢٠٠٨). ولهذا فإن التنمية المستدامة من المستحيل ادامتها إلا من خلال الجهود التي تقوم بها الدولة من خلال الأهداف التي تسعى إلى تحقيقها أو من خلال الاستراتيجيات بعيدة المدى، فالتنمية المستدامة هي رديف النجاح في حالة توافر التعليم المستمر الذي يعزز من وجود المؤسسات، ولهذا فإن التنمية ما هي إلا ترجمة للسياسات التعليمية على المدى بعيد في تحقيق التنمية (الغزوي والشرفات، ٢٠١٤).

مفهوم التنمية المستدامة:

تم توظيف مصطلح التنمية المستدامة للدلالة على النمو الاقتصادي، غير أنه مع الزمن اختلفت حيث عرفت بأنها التنمية التي تلبي متطلبات الأفراد دون المساس بقدرة الأجيال على تلبية حاجاتهم، ويعنى أن التنمية هي تلبية احتياجات الجيل الحالي دون المساس بحقوق الأجيال المستقبلية في الحصول على رفاهية وعيش كريم لا يقل عن المستوى الحاضر.

وقد عرف باحمدان والديب (٢٠٢٢) بأنها العملية التي تسعى لرفاهية البشرية في الزمن الحاضر مع استمرار هذه الرفاهية للأجيال القادمة عبر الحكمة في الانتفاع من الموارد الطبيعية وتنميتها، والحرص على استقراره الأفراد وتنميتهم، مع تعزيز الاقتصاد الذي يمثل دفة التقدم.

وعرفها العايب (٢٠١١) بأنها الوسيلة التي تلبي الحاجات الأساسي لأفراد المجتمع، والتنوع في الفرص ونشر القيم التي تسهم في تشجيع أنماط الاستهلاك ضمن حدود الإمكانيات البيئية بشكل معقول.

فهناك ثلاثة أبعاد من خلال يتم قياس مستوى التنمية الشاملة والتي تضم ما يلي:

أولاً: البعد الاقتصادي:

تمثل التنمية الاقتصادية جزء من التنمية الشاملة، فأن من شأنها أن يكون هناك نمو ملموس في مستويات زيادة الدخل، ولهذا فإن النمو السكاني شأن أن يؤثر على الكثير من المستويات وطبيعية الخدمات التي تقدمها لأنه لا بد أن يكون هناك توافق ما بين مستوى الخدمات ومستوى حجم السكان. ولهذا فإن البعد الاقتصادي يمثل جزء من عملية التنمية الشاملة فهو يضمن الترشيح والحد من عمليات الاستنزاف للموارد التي تمتلكها الدولة.

فالنمو الاقتصادي يعرف على أنه زيادة الدخل الحقيقي زيادة مستمرة خلال فترة زمنية معينة حيث تكون هذه الزيادة أكبر من معدل نمو السكان مع توافر الخدمات والمحافظة على الموارد من الإسراف والنضوب.

ثانياً: البعد الاجتماعي:

يعد هذا المكون ذا أهمية كبير في تكريس الخدمات التي تقدمها الدولة للأفراد، وهذا فإن هذه الخدمات يجب أن توزع بعدالة، وتوفير كافة الخدمات التي ينتظرها الأفراد من الدولة ولاسيما الصحة والتعليم، ضمن معايير جودة تلبي حاجات ورغبات الأفراد. ولهذا فإن من شأن العدالة في توزيع الخدمات أن ترسي معايير الديمقراطية، ولهذا فإن البعد الاجتماعي يعطي عملية اشباع للأفراد وأن الفرد يمثل محور عملية التنمية الشاملة (دهان زغاشو، ٢٠١٨). وقد بين الحربي (٢٠١٩) أن الطلب الاجتماعي على التعليم نابع من السعي نحو تحقيق الرقي والتطور المجتمع، كما أن التعليم دوراً أساسياً في نهضة المجتمع وحل كاف المشكلات والتحديات التي تواجه المجتمعات، وأن القفزة التي حققتها بعض الدول نابع من التطور العلمي والتكنولوجي، فقد رفعت بعض الدول شرق آسيا شعار (مدارس تفكر أمه تتعلم) التي تؤكد بأن القطاع التعليم مرتبط بنهضة المجتمع، وهناك بعض الدول وقعت تحت فقر شديد وقد واجهت هذا الفقر بالتعليم والذي رفعها إلى مصاف الدول المتقدمة. وفي الدول العربية فقد كان للتعليم دور أساسي في محاربة بعض الأفكار الهدامة، وتحويل السياسات التعليمية إلى واقع إيجابي في توفير الكوادر البشرية بكافة أشكالها واصنافها (العصيمي، ٢٠١٨).

ثالثاً: البعد البيئي:

أخذ هذا البحث الكثير من الدراسات لأهميته فقد بينت نتائج أكثر من (٢٦) دراسة أن التعليم من أجل التنمية المستدامة ركزت على الجانب البيئي ممثلة في تطوير التعليم والمواطنة العالمية. وقد بين سترلنج (Sterling، ٢٠٠٤) بأن القيم لها عنصر أساسي في المحافظة على مكونات المجتمع. أهداف التنمية المستدامة:

تمثل أهداف التنمية المستدامة معياراً أساسياً تسعى الدول لتحقيقها وهي: الاندماج والتكامل البيئية وتحسين العدالة الاجتماعية وتحسين الفاعلية الاقتصادية والاندماج الاجتماعي، وحماية البيئة، والعدالة، والسلم، والحوكمة الرشيدة. (الأمم المتحدة، ٢٠١٥): القضاء على الفقر، وكافة أشكاله في كل مكان وجاءت الأهداف على النحو الآتي

١. حياء الشراكة العالمية من أجل التنمية المستدامة".
٢. اتخاذ إجراء فوري لمواجهة تغير المناخ
٣. ضمان الحصول على الطاقة ميسورة التكلفة، والموثوق بها، والمستدامة، والحديثة للجميع
٤. القضاء على الجوع، وتحقيق الأمن الغذائي، وتحسين مستوى التغذية، وتعزيز الزراعة المستدامة
٥. ضمان الحياة الصحية، وتعزيز الرفاه للجميع من الأعمار كاف
٦. ضمان التعليم الجيد الشامل والمتكافئ، وتعزيز فرص التعلم مدى الحياة للجميع
٧. ضمان أنماط الإنتاج والاستهلاك المستدامة
٨. دارة الغابات على نحو مستدام ومكافحة التصحر، "حماية الاستخدام المستدام للنظم البيئية وتصحيحه وتعزيزه، ومعالجته، وتعزيز وجود المجتمعات السلمية والشاملة لتحقيق التنمية المستدامة، وتوفير فرصة الحصول على العدالة للمجتمع،
٩. ضمان التوافر والإدارة المستدامة للمياه والصرف الصحي للجميع
١٠. وبناء مؤسسات فاعلة وخاضعة للمحاسبة وشاملة على المستويات كافة
١١. تعزيز النمو الاقتصادي المدعوم والشامل والمستدام، وتوفير فرص عمل كاملة ومنتجة وعمل مناسب للجميع
١٢. بناء بنية تحتية تتسم بالمرونة، وتعزيز التصنيع الشامل والمستدام وتعزيز الابتكار
١٣. تقليل مستوى عدم المساواة في داخل الدول وما بينها

١٤. جعل المدن والمستعمرات البشرية شاملة، وأمنة؛ تتسم بالمرونة وبالاستدامة"  
١٥. الحفاظ على المحيطات والبحار والموارد البحرية، والاستخدام المستدام لها لتحقيق التنمية المستدامة  
١٦. تحقيق المساواة بين الجنسين، وتمكين كافة النساء والفتيات.  
١٧. تعزيز وسائل تنفيذ وتنشيط الشراكة العالمية من أجل التنمية المستدامة  
وتهدف منظمة اليونسكو إلى مساعدة الدول كافة على تحقيق تعليم جيد لأنه مفتاح التنمية المستدامة في كافة القطاعات، وأن تحويل المجتمع عن طريق توفير تعليم يهدف إلى مساعدة الأفراد على المهارات والقيم للمساهمة في التنمية المستدامة (فرغلي، ٢٠١٩). حيث تمثل استراتيجية التنمية المستدامة وسيلة نحو النمو والتطور وربط الحاضر بالمستقبل، لأن التنمية المستدامة هي عملية شاملة ترتبط بثلاث محاور أساسية في البعد الاقتصادي والبعد البيئي والبعد الاجتماعي (العصيمي، ٢٠١٨).  
جهود بعض الدول في تحقيق التنمية المستدامة:

مصر:

سعت أهداف التعليم في مصر إلى المساهمة في تعزيز مستويات التنمية المستدامة ومن هذه الأهداف بناء الشخصية، المحافظة على الهوية القومية للدولة، تعزيز الطرق العلمية في الأبحاث العلمية، تنمية المواهب وتشجيع الابتكار في كافة المستويات والاختصاصات، تدعيم قيم الثقافة الروحية، وتعزيز قيم المواطنة الصالحة (فرغلي، ٢٠١٩). وحددت استراتيجية التنمية المستدامة، رؤية مصر ٢٠٣٠، ثلاثة أهداف رئيسية، وهم:

١. تحسين جودة النظام التعليمي لينماشى مع النظم الدولية.

٢. إتاحة التعليم للجميع دون تمييز.

٣. تعزيز القدرة التنافسية للأنظمة التعليمية ومخرجاتها.

اليابان:

واجهت اليابان الكثير من التحديات وخاصة بعض الحرب التي دمرت الكثير من الموارد والمصانع، فسعت إلى تطوير التعليم وأصبحت دولة يحتذى بها، فقد بادرت الجهات المعنية على تطبيق فلسفة

تعليمية تقوم على المتعة والترفيه وممارسة كافة الأنشطة التعليمية التي تهدف إلى بناء شخصية الفرد، كما أن تنمية مهارات التعامل مع تحديات يستطيع فيها الفرد من خلال عملية التعليم من لمواجهتها. وأصبحت اليابان من الدول الأساسية التي توزع التكنولوجيا على المستوى العالم.

انطلق رواد الإصلاح والتغيير في اليابان وخاصة بعد الاستسلام لدول المحور لتطوير النظام التعليمي ليواكب المستجدات وتجاوز الوضع بعد الحرب لنظام يخدم مصلحة اليابان فقد رفعت شعار "الن يكون هناك طفل جاهل أو أسرة جاهلة أو قرية جاهلة في جميع أرجاء اليابان وشعار العلوم غبية لكن الروح يابانية" حيث أولت الحكومة اليابانية كافة السبل والكوادر التي من شأنها أن تعض بعملية التعليم فكان لتأسيس المؤسسات التعليمية واستحضار الكفاءات البشرية دور كبير في نشر التعليم، وركزت على أن العنصر البشري هو المحرك الأساسي والقادر على تدعيم ركائز التنمية الشاملة والنهضة المجتمعية، فقد أرسلت قواعد للابتعاث بهدف إثراء الخبرات اليابانية من العلوم الغربية، حيث راهنت على تطوير النظام التعليمي الذي اثبت جدارته وكان دور كبير في تحقيق التنمية الشاملة والمستدامة (بونعمان، ٢٠١٢).

الأردن:

يسعى الأردن بكافة مؤسسات التعليمية على تحقيق التعليم الذي يتميز بالجودة، لأنه الممر الأساسي في عملية التنمية المستدامة، وخاصة وأن الأردن ضمن الإمكانيات المحدودة واعتماده على القوى البشرية في عمليات التطور والتحديث فإنه يؤل على القطاع التعليمي أهمية كبيرة وتركيزه على تزويد القطاع التعليمي بكافة المتطلبات ضمن الإمكانيات (الخالدة، ٢٠١٦). فإن توزيع الكوادر البشرية وانتشارها دليل واضح على قوة القطاع التعليمي في تعزيز مستويات التنمية المستدامة. أن تواصل الأمم المتحدة مع الحكومات الأردنية بهدف تحسين حياة الأفراد وحمايتهم من الأخطار التي قد تعصف نتيجة الضعف في النظام التعليمية، ولهذا فإن تركيزها على توفير التعليم للجمعي يعد هدفاً من أهداف تحقق التنمية المستدامة لهذا التعليم يعد محرك أساسي لأنشطة الأمم المتحدة (الشهاب، ٢٠١٨).

ونظراً لأهمية التعليم ودوره في التنمية المستدامة فقد تم تأسيس أكاديمية الملكة رانيا لتدريب المعلمين والتي تأسست عام ٢٠٠٩، فهي ليست ربحية بقدر ما هي مؤسسة تسعى إلى تمكين المعلمين من اكتساب المهارات اللازمة والتي تساعد المعلمين على إدارة العملية التعليمية، حيث تم تدريب أكثر من

٣٠,٠٠٠ معلم خلال خمس سنوات، وبنفس الوقت قامت وزارة التربية والتعليم إلى إنشاء وحدة شؤون الجودة عام ٢٠١٥ لغاية دعم عملية التنمية والمساءلة وتحسن مخرجات العملية التعليمية. وعليه يكون القول بأن اهداف التعليم مرتبطة بتحقيق التنمية المستدامة. وأن الهدف الرابع من أهداف التنمية يركز على مدى تطوير السياسات التعليمية، وأن هذه السياسات لها دور كبير في تقليص الفجوة بين مختلف القطاعات وأفراد المجتمع، فأن توافر العدالة الاجتماعية الانفتاح نحو استقطاب كل الوسائل التي من شأنها أن تسهم في زيادة رفاهية المجتمع منوط بالكفاءة البشرية والفنية، ولهذا فإن التعليم يعد وسيلة لتطوير المعارف والمهارات والقدرات، ويسير جانباً إلى جنب في تطوير وسائل التنمية المستدامة، وشأنه أن يسهم في القضاء على مستويات الفقر ويساعد على خلق الكثير من الفرص الاقتصادية.

## المراجع

- باحمدان، محمد والديب، خالد (٢٠٢٢). دور التعليم في تحقيق التنمية المستدامة في المملكة العربية السعودية. مجلة النشر العربي للنشر العلمي. ٤٢ (٢)، ١٦٧-١٩٢.
- بونعمان، سلمان (٢٠١٢). التجربة اليابانية: دراسة في أسس النموذج النهضوي. بيروت: دار العلم للملايين.
- حجي، أحمد (٢٠٠٨). تطوير التعليم في زمن التحديات. القاهرة: مكتبة النهضة.
- الحري، سعود (٢٠١٩). دور السياسات التعليمية في تحقيق الهدف الرابع من أهداف التنمية المستدامة، التعليم، ٢٠٣٠. المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. تونس.
- الحيدر، عبدالله (٢٠٢٢). النظم التعليمية وفعاليتها في تحقيق أهداف نظام التعليم الجامعي. مجلة النشر العربي. ٥ (٥٠)، ١٦٥١-١٧٠٥.
- الحوالدة، تيسير (٢٠١٦). معرفة معوقات استدامة التعليم العالي من وجهة نظر أعضاء هيئة التدريس في الجامعات الأردنية. ٤٨ (١)، ٦٧-٨٧.
- دهان، محمد وزغاشو، مريم (٢٠١٨). دور التعليم في تحقيق التنمية الشاملة. الملتقى الدولي حول الجزائر وحتمية التوجه نحو الاقتصاد الأخضر يومي ١٠-١١ ديسمبر.
- الشهاب، محمد عكور، نوال (٢٠١٨). تطوير التعليم الأردني لتفعيل مساهمة الشباب في التنمية المستدامة. مجلة العلوم التربوية والنفسية. ٣ (١٤)، ٧١-٩٠.
- صموئيل، نبيل (٢٠٠٨). المواطنة والتحديات والطموحات في الدولة الحديثة، القاهرة: المكتبة الوطنية.



- العايب، عبد الرحمن (٢٠١١). التحكم في الأداء الشامل للمؤسسة الاقتصادية في الجزائر في ظل تحديات التنمية المستدامة، رسالة دكتوراه. جامعة فرحات عباس. الجزائر.
- العدواني، معجب (٢٠١٣). اسهام الجامعة في مواجهة تحديات التنمية المستدامة. مجلة كلية التربية. جامعة الأزهر.
- العراقوي، سامي وعجوز، موسى (٢٠١٩). مساهمة مؤسسات التعليم العالي في التنمية المستدامة من خلال المسؤولية المجتمعية. ورقة مقدمة إلى مؤتمر جامعة عمان العربية عام (٢٠١٩). بتاريخ ٣-١١/٤.
- العصيمي، عبدالله (٢٠١٨). المسؤولية الاجتماعية للشركات نحو التنمية المستدامة. عمان: دار اليازوري للنشر والتوزيع.
- عيد، سعاد (٢٠١٣). تخطيط السياسة التعليمية والتحديات الحضارية المعاصرة. القاهرة: مكتبة الانجلو.
- الغزوي، فهمي والشرفات، عبدالله (٢٠١٤). واقع التنمية المستدامة في البادية الأردنية. مجلة اتحاد الجامعات العربية للآداب. ١١(٢)، ٧٥٧-٨٠٠.
- فرغلي، سامية (٢٠١٨). اتجاهات التعليم الجديد في ضوء مفهوم التنمية المستدامة. مجلة مستقبل التربية العربية. العدد ٢٦. ٢٩٠-٣٠٨.
- ماهر، خليفة (٢٠١٨). التعددية في نظم التعليم ومخاطرها على الأمن القومي. معهد البحوث والدراسات العربية. القاهرة.
- المحاسنة، هادي. (٢٠١٣). تطور التعليم في الأردن منذ عام ١٩٢١-١٩٥١م: دراسة وثائقية. (أطروحة دكتوراه). جامعة مؤتة، الأردن
- المصري، سعيد (٢٠٢١). التعليم وتحديات التنمية المستدامة. آفاق اجتماعية، ٢(أغسطس)، ١-١٤.

## About Journal

Google scholar [https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w\\_h\\_4wAAAAJ](https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w_h_4wAAAAJ)

Journal Link <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5460>

**GOIDI American Journal, Vol.4 Issue 10 July 2023**



## **The American Journal of Human Research**

ISSN: 2694-5606 (Online)

ISSN: 2694-5460 (Print)

Library of Congress\*U.S.ISSN

Available Online at: <http://www.loc.gov/issn>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

### **Research Article**

#### **The Integrating of CAT Tools in Teaching Translation for EFL Learners at Tobruk University**

Nagah Palkeer

[nagah.palkeer@tu.edu.ly](mailto:nagah.palkeer@tu.edu.ly)

Zahia Farhat

[Farhatzahia@gmail.com](mailto:Farhatzahia@gmail.com)

**Faculty members at the department of English.**

**Tobruk University, Tobruk, Libya.**

#### **Abstract**

Technology has become an essential part of learning process, as it generates many benefits for the students. In recent years, the interest in developing the teaching of translation subjects raised massively at the University of Tobruk. Currently, all students are using the traditional translation methods. This study suggests integrating some machine translation tools such as CAT tools or 'Computer-Assisted' to be utilized practically in the English department. Besides, it aims to identify user's attitudes of CAT tools among EFL students in learning translation. In order to collect the data, a questionnaire has been presented to the second and fourth year students at English department. It was analyzed using qualitative analysis methodology. Thus, findings indicate a significant positive impact of utilizing CAT tools on students' translation. Based on the results, a number of recommendations for further studies have been presented.

**Keywords: CAT tools, Teaching translation, EFL learners, Translation memory (TM**

**المستخلص:**

اصبحت التكنولوجيا جزءا مهما في عملية التعلم حيث انها تحقق العديد من الفوائد للطلاب. و قد ازداد الاهتمام بتطوير طرق تدريس مواد الترجمة بشكل كبير في الأونة الاخيرة في جامعة طبرق، ففي الوقت الحالي يستخدم الطلاب طرق الترجمة التقليدية، تهدف هذه الدراسة لدمج بعض أدوات الترجمة



الألية مثل الترجمة بمساعدة الحاسوب (الكات تولز) لإستخدامها عمليا في قسم اللغة الإنجليزية. كما تهدف ايضا لمعرفة وجهه نظر الطلاب في استخدام هذه الأدوات المساعدة (الكات تولز) في تعلم الترجمة. تم جمع البيانات عن طريق تقديم استبيان لطلبة المرحلتين الثانية والرابعة بقسم اللغة الإنجليزية كما تم تحليل البيانات باستخدام منهج التحليل النوعي. توصلت الدراسة بأن استخدام ادوات الترجمة بمساعد الحاسوب تؤثر كثيرا بشكل إيجابي على ترجمة الطلبة. بناء على هذه النتائج تم تقديم عدد من التوصيات لمزيد من الدراسات الاخرى.

الكلمات المفتاحية: أدوات الترجمة المساعدة (الكات تولز)، تعليم الترجمة، متعلمي اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية، ذاكرة الترجمة.

## Introduction

In the field of translation there has been an increasing use of CAT tools, something that has been seen more and more in university and school training (e.g. Olohan, 2011, p. 342), up to and including at postgraduate level. The tools in question can be defined as being a single integrated method that results in a more efficient and consistent translation process (cf. Quah, 2006, p. 93). Although ideal for translation, these programs are not generally used for language learning. One of the reasons for this is that translation requires a relatively high level of fluency in a language. In addition, CAT tools have been developed for the purposes of translation, not language learning.

But because translation training takes place in educational establishments where language learning is also available this paper aims to identify users' attitudes towards the use of CAT tools for this purpose. After surveying the main aspects of CAT tools, it will then examine how some of the main components can be used to develop a number of aspects of language learning.

## 2. Features of CAT tools

The features of CAT tools can vary widely, but at their simplest level they provide Translation Memory (including alignment) tools and/or Terminology Management abilities. At a higher level the architecture and functionality of the tools are greater (cf. Fernández-Parra, 2014).



## **2.1. Translation memory (TM) and alignment tools**

A Translation Memory is comprised of a textual database along with corresponding translation(s). These are organized into segments, sometimes going as far down as sentence level, which can be referred to or used in the future. A key benefit of a TM is that “it allows translators to reuse previous translations” (Bowker, 2002, p. 111) in a process that is both fast and efficient. TMs work particularly well with technical literature as they facilitate the retrieval of any previously used content (Bowker, 2002, p. 113) as well as comparing the current source text to translate to previously translated documents. A TM can be created by aligning the new text with an existing one.

Both texts are then compared and corresponding sentences are then identified. These then become segments in the TM which are also sometimes known as translation units. Often, alignment is an automatic software-driven process.

Inevitably, this leads to some of the segments being misaligned (e.g. Bowker, 2002, p. 109) although certain tools allow this to be over-ridden by manual post-editing of the results.

## **2.2. Terminology management Along with the TM**

A key element of CAT tools is the terminology database, or term base, as a knowledge of specific terminology is critical in technical translation (cf. Bowker, 2002, pp. 104-106). A term base is a database, but unlike a TM it stores and retrieves segments like phrases and words at term level instead of sentences.

In more complex CAT tools the term base can also be a repository for different kinds of information about the term including gender, definition, part of speech, usage and even the subject area to which it relates.

In some cases, the term base also allows the storage and retrieval of graphics, sound or video files. Retrieval can be achieved much more quickly and efficiently than using programs like Microsoft Excel. These can even organize the information on a hierarchical basis.

### 3. Using CAT tools in language learning

Much has been written about the specific skills needed to learn a language and a number of basic skills are always cited. These include speaking, listening, reading, writing, and the acquisition of a good grounding in grammar and vocabulary (e.g. Hinkel, 2011, p. xiii; Widdowson, 2013, p. 632). In addition, the concept of using computers for language learning is well-established.

While Kenny (1999) has already suggested that using CAT tools to deliver university curricula could create new areas of research and pedagogy, little has been done in examining the potential role of CAT tools in foreign language learning. But, as Rogers (1996) points out, foreign language learners and translators “have a good deal in common when it comes to dealing with words: each must identify new words, record them, learn them, recall them, work out their relationships with other words and with the real world” (p. 69).

<b>Translation types the student use</b>				
Free translation	Literal translation	Other		
69 %	30%	2%		
<b>Translation Methods to Accomplish the assignments</b>				
Dictionary	Google translate	Mobile dictionary	CAT Tools	Other
8%	28%	35%	7%	19%
<b>Have you heard about CAT tools?</b>				
Yes		No		
64%		36%		
<b>Do you think using technological methods is beneficial in translation learning?</b>				
Yes		No	Sometimes	
72%		5%	18%	
<b>Would you like to be taught CAT tools as one of the subjects?</b>				
Yes		No		
62%		41%		



## **Methodology**

The study's results were derived from the answers given by students of English at Tobruk University relating to their use of CAT translation tools. A total of fifty participants, enrolled in the English Department in the 2023 academic year and ranging from first to fourth year students, were each asked ten different questions. The author intends to use both SDL Trados Studio and Omega T. The former, which has been in existence for almost three decades, is the more popular CAT tool of the two amongst users wanting an efficient and effective translation service. Omega T is also included as this relies on open-source software and incorporates various formats from other CAT tools.

## **Data analysis**

It is from the standpoint that, with much common ground between the work of translators and the needs of language learners, this paper aims to 'recycle' the main elements of CAT tools, including the TM and the term base, in order to support the different stages of the language learning process.

The questionnaire was distributed to 50 students of the English department at Tobruk University. They were 16 males and 34 females. The questionnaire began to ask about gender. Both researchers are lecturers at Tobruk University.

The questionnaire asked participants about different translation types and methods they prefer in translating. The majority of the students preferred using free translation instead of literal translation. The following question the researchers wanted to know what translation method they use to accomplish their assignments. The results show that more than half of the participants rely on using technology to do their assignments, with the percentage of 28% for those who use google translate. Besides 35% of the students use mobile dictionary. While only 8% of them using other types of traditional dictionary.

In the next questions, the researchers wanted to know the students 'attitudes toward technology in learning translation. According to the results, 64% of the participants said 'yes' they heard of CAT tools, whereas, 36% of them answered stated that they do not know CAT tools. In addition, the last questions ask



students about the benefits of CAT tools in teaching translation, most of the students with the percentage of 72% reported that is beneficial to utilize technology in learning whereas, only 5% said 'NO'. participants have also been asked whether they prefer to be taught CAT tools as a subject during their classes, as more than half of the participants reported 'yes'. While 41% of them didn't consider teaching Cat tool is an essential subject in their classes.

Based on the results of this study, it is seen that utilizing technology is very beneficial for the students in their translation classes, not only the theoretical part is important learning technology is also crucial.

### **Conclusion and Findings**

Recently, technology played a vital role in learning languages, translation is one of the main fields that call for utilizing technology these days. Computer-assisted tools (CAT) tools are considered an important technology for most translators, as they can produce a professional translation and save time.

This paper has examined the importance of utilizing modern translation strategies which are computer-aided translation tools (CAT) tools in both teaching and learning translation. As well as they suggested to be taught as subject during translation classes at the Tobruk University. In addition, the aim of this research was to investigate the students' attitudes on using implementing these tools as a part of their classes. Technology is very essential part of the translation process for many professional translators, so it is also important during the process of learning.

According to the results of the questionnaire, it has been indicated that the student are not very familiar with technical strategies that are used during the translation process. Besides, most participants requested to increase their knowledge of changing traditional methods of learning translation, as this can improve student learning proficiency to produce a professional translation. Thus, it can be shown that engaging technological tools in teaching translation is very beneficial for the students.



## References:

Bowker, L. (2002). *Computer-aided translation technology. A practical introduction*. Ottawa: University of Ottawa Press.

Fernández-Parra, M. (2014). *Formulaic expressions in computer-assisted translation*.

Hinkel, E. (Ed.). (2011). *Handbook of research in second language teaching and learning*. Volume II. Abingdon: Routledge

Kenny, D. (1999). CAT tools in an academic environment: what are they good for? *Target*, 11(1), 65-82. Retrieved April 18, 2023, from <http://dx.doi.org/10.1075/target.11.1.04ken>

Olohan, M. (2011). Translators and translation technology: the dance of agency. *Translation studies*, 4(3), 342-357. Retrieved April 25, 2023, from <http://dx.doi.org/10.1080/14781700.2011.589656>

Quah, C. K. (2006). *Translation and technology*. Basingstoke: Palgrave Macmillan

Rogers, M. (1996). *Beyond the dictionary: the translator, the L2 learner and the computer*. In G. Anderman & M. Rogers (Eds.), *Words, words. The translator and the language learner* (pp. 69-95). Clevedon: Multilingual Matters

Widdowson, H. (2013). *Skills and knowledge in language learning*. In M. Byram & A. Hu (Eds.), *Routledge encyclopedia of language teaching and learning* (p. 631). Abingdon: Routledge.

## About Journal

Google scholar [https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w\\_h\\_4wAAAAJ](https://scholar.google.com/citations?hl=ar&authuser=4&user=5w_h_4wAAAAJ)

Journal Link <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5606>

<https://portal.issn.org/resource/ISSN/2694-5460>

**GOIDI American Journal, Vol.4 Issue 10 July 2023**